Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

Mai

urn:nbn:de:bsz:31-33161

Visual Library

Gazette

of the Office of Military Government for Württemberg-Baden

Regierungsblatt

der Militärregierung Württemberg-Baden

Stadt. C... Mosbach Eing. 9 JUN 1949

1949 Published at Stuttgart, 4 May 1949 — Ausgegeben Stuttgart, 4. Mai 1949 **No. IV**

Contents:

Amendment No. 1 To Instructions to Financial Institutions No. 1. P. 37. – Amendment No. 1 to Military Government Ordinance No. 31 "United States Military Government Courts for Germany". P. 38. – Regulation No. 5 under Military Government Law No. 59 (Period of Limitation for Filing Claims). P. 38. – Law No. 14 Repeal of German Legislation Concerning Workhouse Internment. P. 39. – Ordinance No. 35 Misuse of Army Postal Service. P. 40.

Inhalt:

Änderung Nr. 1 zu den Anweisungen an Finanzielle Unternehmen Nr. 1. S. 37. – Erste Änderung der Verordnung Nr. 31 der Militärregierung „Gerichte der amerikanischen Militärregierung in Deutschland". S. 38. – Ausführungsverordnung Nr. 5 zum Gesetz 59 der Militärregierung Frist zur Anmeldung von Ansprüchen. S. 38. – Gesetz Nr. 14 Aufhebung deutscher Gesetze über Unterbringung in einem Arbeitshaus. S. 39. – Verordnung Nr. 35 Mißbrauch der Militärpost. S. 40.

Amendment No. 1
To Instructions to Financial Institutions No. 1

Paragraph 5 of Instructions to Financial Institutions No. 1 is hereby amended to read as follows:

5. a) You will not effect any payment, transfer or withdrawal made pursuant to Article IV of Military Government Law No. 52 if you have any knowledge or reason to believe that any payment, transfer or withdrawal does not comply with the conditions of such article, or if the transaction is prohibited by General Orders No. 1 under Military Government Law No. 52, or any other Military Government Law. In questions arising as to the interpretation of such article, you will consult with the nearest branch of the Land Central Bank.

b) Notwithstanding par a, above, you will permit a business enterprise required by the German Commercial Code to keep books, which is blocked pursuant to the provisions of Military Government Law No. 52, to order any payment, transfer or withdrawal of funds upon the submission by such business enterprise of a declaration to the effect that:

(1) it is familiar with the provisions of Article IV of Military Government Law No. 52;

(2) it is understood that the terms "ordinarily incidental to the normal conduct of its business activities" as they appear in Article IV of Military Government Law No. 52 cannot be construed as authorizing a business to increase its holdings of business property in Germany by transactions such as:

(a) purchase of, or substantial improvements to, real estate;

(b) investments in other business enterprises; or

(c) other types of capital investments.

Änderung Nr. 1
zu den Anweisungen
an Finanzielle Unternehmen Nr. 1

Abs. 5 der Anweisungen an Finanzielle Unternehmen Nr. 1 wird hiermit, wie folgt, abgeändert:

5. a) Sie dürfen eine gemäß Art. IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung bewirkte Zahlung, Überweisung oder Abhebung nicht ausführen, wenn Sie Kenntnis davon oder Grund zu der Annahme haben, daß eine solche Zahlung, Überweisung oder Abhebung im Widerspruch zu den Bestimmungen des genannten Artikels steht oder das Geschäft auf Grund der allgemeinen Vorschrift Nr. 1 zu Gesetz Nr. 52 der Militärregierung oder auf Grund eines anderen Gesetzes der Militärregierung verboten ist. Wenn sich Zweifel hinsichtlich der Auslegung des genannten Artikels ergeben, haben Sie sich zwecks Klärung mit der nächsten Zweigstelle der Landeszentralbank in Verbindung zu setzen.

b) Ohne Rücksicht auf den vorstehenden Absatz a) haben Sie einem Geschäftsunternehmen, das nach dem HGB verpflichtet ist, Bücher zu führen, und gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung gesperrt ist, den Auftrag zu einer Zahlung, einer Überweisung oder Abhebung von Geld zu genehmigen, wenn das betreffende Unternehmen eine Erklärung des Inhalts abgibt, daß

(1) ihm die Bestimmungen des Art. IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung bekannt sind;

(2) das betreffende Unternehmen sich darüber klar ist, daß die Stelle „normalerweise der ordentlichen Geschäftstätigkeit... entsprechen", wie sie in Art. IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung steht, von einem Unternehmen nicht als Genehmigung ausgelegt werden darf, seinen Besitz an Geschäftsvermögen in Deutschland durch Geschäfte folgender Art zu vermehren:

(a) Erwerb oder Werterhöhung von Grundbesitz,

(b) Beteiligungen an anderen Geschäftsunternehmen oder

(c) Kapitalsanlagen sonstiger Art.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK — Baden-Württemberg

(3) it will not, unless licensed, engage in any transaction not authorized by Article IV of Military Government Law No. 52, and

(4) it is not subject to the prohibitions of Article I of General Orders No. 1 under Military Government Law No. 52.

c) If you have reason to believe that a business enterprise which has filed a declaration pursuant to par b, above, is engaged in activities which are not authorized by Article IV of Military Government Law No. 52, you will make an appropiate report to the Blocking Control Section of the Finance Ministry of your Land. A copy of each declaration filed pursuant to par b, above, will be forwarded to the Blocking Control Section of the Finance Ministry of your Land.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Amendment Nr. 1
to Military Government Ordinance No. 31
"United States Military Government Courts for Germany"

Article I

The definition of the Tenth Judicial District within the United States Area of Control as set forth in Part II, Article 2 of Military Government Ordinance No. 31, "United States Military Government Courts for Germany", is hereby amended by the addition thereto of Kreis Rothenburg ob der Tauber in Land Bavaria and by changing the words "Rehau, Scheinfeld", as set forth in such definition to read "Rehau, Rothenburg o/T, Scheinfeld."

Article II

Paragraph 16, Article 3 of Part II of Military Government Ordinance No. 31 is hereby amended by inserting the words "to administer oaths", immediately before the words "and to commit for trial" appearing at the end of this Paragraph.

Article III

This Amendment is applicable within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden and in the United States Sector of Berlin. It is effective retroactively as of 18 August 1948.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Regulation No. 5
under Military Government Law No. 59
Period of Limitation for Filing Claims

Pursuant to Article 56 of Military Government Law No. 59, "Restitution of Identifiable Property", a petition for restitu-

(3) das betreffende Unternehmen ohne Genehmigung kein Geschäft eingehen wird, das nach Art. IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung unzulässig ist, und

(4) das betreffende Unternehmen von den Verboten des Art. I der Allgemeinen Vorschrift Nr. 1 zu Gesetz Nr. 52 der Militärregierung nicht betroffen ist.

c) Wenn Sie Grund haben anzunehmen, daß ein Unternehmen, das eine Erklärung gemäß obigem Abs. b) abgegeben hat, Geschäfte eingegangen ist, die nach Art. IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung unzulässig sind, haben Sie der Sperrkontrollabteilung bei dem Finanzministerium Ihres Landes entsprechende Meldung zu machen. Ein Durchschlag jeder gemäß obigem Abs. b) abgegebenen Erklärung ist der Sperrkontrollabteilung des Finanzministeriums Ihres Landes einzureichen.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Erste Änderung
der Verordnung Nr. 31 der Militärregierung
„Gerichte der amerikanischen Militärregierung in Deutschland"

Art. I

Die in Teil II, Art. 2 der Verordnung Nr. 31 der Militärregierung betreffend Gerichte der Amerikanischen Militärregierung in Deutschland festgelegte Abgrenzung des Zehnten Gerichtsbezirks des Amerikanischen Kontrollgebiets wird hiermit dahin geändert, daß der Kreis Rothenburg ob der Tauber, Land Bayern, hinzugefügt wird und nunmehr an die Stelle der in der Abgrenzung aufgeführten Worte „Rehau, Scheinfeld" die Worte „Rehau, Rothenburg o/T, Scheinfeld" treten.

Art. II

Art. 3, Ziff. 16 des Teiles II der Verordnung Nr. 31 der Militärregierung wird hiermit dahin geändert, daß am Ende dieser Ziffer die Worte „Eide abzunehmen" vor den Worten „und die Hauptverhandlung anzuordnen" eingefügt werden.

Art. III

Diese Änderung findet in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden und im Amerikanischen Sektor von Berlin Anwendung. Sie tritt mit Rückwirkung vom 18. August 1948 in Kraft.

Im Auftrag der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Ausführungsverordnung Nr. 5
zum Gesetz 59 der Militärregierung
Frist zur Anmeldung von Ansprüchen

Gemäß Art. 56 des Gesetzes Nr. 59 der Militärregierung über die Rückerstattung feststellbarer Vermögensgegenstände

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

tion pursuant to Law No. 59 shall be submitted to the Central Filing Agency in writing on or before 31 December 1948. Pursuant to Article 92 of said Law and in implementation of Article 56 thereof, it is hereby ordered as follows:

I. Period for Filing

1. A petition for restitution pursuant to Military Government Law No. 59, "Restitution of Identifiable Property", shall be deemed to have been submitted within the period prescribed in Article 56 if such petition or the envelope or other papers accompanying it when received by the Central Filing Agency clearly show by the official notation of the postal or telegraph or US diplomatic authorities that it was posted or received for dispatch to the Central Filing Agency on or before 31 December 1948, and such petition is received at the Central Filing Agency not later than 31 March 1949.

2. Petitions submitted erroneously to the British Zone of Germany pursuant to General Orders No. 10, Military Government Law No. 52, or to the French Zone of Germany pursuant to French Military Government Ordinances 120 and 156, shall be deemed to have been submitted within the period prescribed in Article 56, providing the British or French authorities certify that the petition was received by them for filing on or before 31 December 1948 or was received by them thereafter under the conditions specified in paragraph 1, above, and in either event, such petition is received at the Central Filing Agency not later than 31 March 1949.

II. Effective Date

3. This Regulation shall be deemed to have become effective on 10 November 1947.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 14

Repeal of German Legislation Concerning Workhouse Internment

Article 1

The German Criminal Code of 15 May 1871 (RGBl. 40), as amended, is hereby further amended as follows:

a) Item 3 of Section 42a is deleted.

b) Section 42d is deleted.

c) The reference in sections 42f, h, and i, to internment in a workhouse or asylum is deleted.

Article 2

Section 20 of the Reich Ordinance Concerning Social Welfare of 13 February 1924 (RGBl. I 100), together with all supplementary and explanatory laws, ordinances and decrees, is hereby repealed.

sind Rückerstattungsansprüche nach Gesetz Nr. 59 bis spätestens 31. Dezember 1948 schriftlich bei dem Zentralanmeldeamt anzumelden. Gemäß Art. 92 des genannten Gesetzes und in Ausführung seines Art. 56 wird hiermit folgendes angeordnet:

I. Anmeldefrist

1. Rückerstattungsansprüche nach Gesetz Nr. 59 der Militärregierung über die Rückerstattung feststellbarer Vermögensgegenstände gelten als innerhalb der in Art. 56 vorgesehenen Frist angemeldet, wenn aus einem dienstlichen Vermerk der Post, der Telegraphenbüros oder der amerikanischen diplomatischen Behörden auf der Anmeldung, ihrem Umschlag oder sonstigen sie bei ihrem Eingang bei dem Zentralanmeldeamt begleitenden Urkunden klar ersichtlich ist, daß die Anmeldung spätestens am 31. Dezember 1948 zur Beförderung an das Zentralanmeldeamt aufgegeben worden oder eingegangen ist, und die Anmeldung bei dem Zentralanmeldeamt spätestens am 31. März 1949 eingeht.

2. Irrtümlich in der Britischen Zone Deutschlands gemäß der Allgemeinen Verfügung Nr. 10 auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung oder in der Französischen Zone Deutschlands gemäß den Verordnungen Nr. 120 und Nr. 156 der Französischen Militärregierung angemeldete Ansprüche gelten als innerhalb der in Art. 56 vorgesehenen Frist angemeldet, falls die britischen oder französischen Behörden bescheinigen, daß die Anmeldung bei ihnen spätestens am 31. Dezember 1948 oder nach diesem Zeitpunkt unter den in Absatz 1 angeführten Umständen eingegangen ist, und die Anmeldung bei dem Zentralanmeldeamt spätestens am 31. März 1949 eingeht.

II. Inkrafttreten

3. Diese Ausführungsverordnung tritt mit Wirkung vom 10. November 1947 in Kraft.

Im Auftrag der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 14

Aufhebung deutscher Gesetze über Unterbringung in einem Arbeitshaus

Art. 1

Das Reichsstrafgesetzbuch vom 15. Mai 1871 (RGBl. S. 40) wird wie folgt geändert:

a) § 42a Nr. 3 wird gestrichen;

b) § 42d wird gestrichen;

c) In den §§ 42f, 42h und 42i entfällt der Hinweis auf Unterbringung in einem Arbeitshaus oder einem Asyl.

Art. 2

§ 20 der Verordnung über die Fürsorgepflicht vom 13. Februar 1924 (RGBl. I S. 100) wird mit allen zu seiner Ausführung und Erläuterung in Gesetzen, Verordnungen und Erlassen ergangenen Bestimmungen aufgehoben.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article 3

Nothing contained in this Law shall be construed as preventing the enactment of substitute legislation by the appropriate German legislative bodies.

Article 4

This Law shall become effective in the Laender Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 1 April 1949.

By Order of Military Government

Art. 3

Die Befugnis der zuständigen deutschen gesetzgebenden Körperschaften zur Annahme von Gesetzen, welche die aufgehobenen gesetzlichen Bestimmungen ersetzen, bleibt unberührt.

Art. 4

Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen am 1. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITARY GOVERNMENT– GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Ordinance No. 35
Misuse of Army Postal Service

Article I

All persons not specifically authorized by United States statutes or by regulations issued by the United States Departement of the Army or by Headquarters, European Command, to use the United States Army Postal Service are prohibited from using such Postal Service and from depositing or causing to be deposited in any United States Army Post Office any communication, paper, document, or other article; provided, however, that, nothing contained herein shall prohibit any person from so depositing any communication, paper, document, or other article for any authorized person.

Article II

1. Any person who violates the provisions of this Ordinance or of any regulation or authorization issued thereunder, or who attempts to violate or participates in the violation of any such provisions shall be guilty of an offense and shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding one year or to a fine not exceeding DM 5,000 or both.

2. Juristica persons shall, upon conviction, be liable to the fine set forth in paragraph 1 of this Article and the responsible officers, agents, employees or representatives of such persons shall be subject to all of the penalties therein set forth.

Article III

This Ordinance is applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and within the United States Sector of Berlin. It shall become effective on 14 March 1949.

By Order of Military Government

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Verordnung Nr. 35
Mißbrauch der Militärpost

Art. I

Personen, die nicht ausdrücklich auf Grund amerikanischer Gesetze oder auf Grund von Verordnungen des amerikanischen Heeresministeriums oder des Hauptquartiers im europäischen Befehlsbereich dazu befugt sind, ist es verboten, die amerikanische Militärpost zu benützen oder Mitteilungen, Papiere, Dokumente oder sonstige Gegenstände in einem amerikanischen Postamt einzuliefern oder einliefern zu lassen; hierdurch ist es jedoch niemandem verboten, eine solche Einlieferung von Mitteilungen, Papieren, Dokumenten oder sonstigen Gegenständen für eine dazu befugte Person vorzunehmen.

Art. II

1. Wer gegen die Bestimmungen dieser Verordnung oder einer auf Grund derselben ergangenen Ausführungsverordnung oder Ermächtigung verstößt oder versucht, gegen sie zu verstoßen, oder sich an einem Verstoß gegen diese Bestimmungen beteiligt, macht sich strafbar und wird, wenn schuldig befunden, mit Gefängnis bis zu einem Jahr oder mit einer Geldstrafe bis zu 5000 DM oder mit beiden Strafen bestraft.

2. Juristische Personen werden, wenn schuldig befunden, mit der in Abs. 1 dieses Artikels angeführten Geldstrafe bestraft, und die verantwortlichen Leiter, Beauftragten, Angestellten oder Vertreter solcher juristischen Personen unterliegen allen darin erlassenen Strafbestimmungen.

Art. III

Diese Verordnung findet in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen und im amerikanischen Sektor von Berlin Anwendung. Sie tritt am 14. März 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich DM.3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr.35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren.
Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Gazette

of the Office of Military Government for Württemberg-Baden

Regierungsblatt

der Militärregierung Württemberg-Baden

Staatl. Gesamtbibliothek Wiesbaden (Hessen) 13 MAI 1949 Jg. ..... Jahr .....

1949 Published at Stuttgart, 9 May 1949 — Ausgegeben Stuttgart, 9. Mai 1949 **Nr. V**

Contents:

Law No. 15 Bizonal Public Servants. S. 41.

Inhalt:

Gesetz Nr. 15 Verwaltungsangehörige der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes. S. 41.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 15
Bizonal Public Servants

Whereas the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States and British Zones have agreed upon the necessity for reform in the civil service system and personnel practices to eliminate undemocratic and discriminatory practices and have notified the Bizonal Economic Administration of the basic principles required to accomplish such reform, and

The appropriate authorities of the Bizonal Economic Administration have drafted a personnel law which in many respects incorporates these principles and accomplishes the necessary reforms, but have failed to adopt it as an Ordinance, and

The Military Governors and Commanders-in Chief, believing that the reform can no longer be delayed but desiring that the law as promulgated shall be German in its character and origin so far as consistent with the basic principles, have accordingly taken the Bizonal Economic Administration draft and have revised it to incorporate such principles as were not already included, and

Whereas the Military Governor and Commander-in-Chief of the British Zone is promulgating Law No. 15 for the British Zone in order to effectuate the foregoing purposes:

Now ist is hereby Ordered as follows:

Part I

General Principles

Article 1

This Law shall apply to all positions and persons in the public service of the Bizonal Economic Administration (hereinafter referred to as Administration), its subordinate or affiliated authorities, the German High Court for the Combined Economic Area and the Office of the Solicitor General, except as provided in Articles 78, 80 and 81.

Article 2

All public servants are either:

a) Officials, or

b) Wage-earners.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 15
Verwaltungsangehörige der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes

Die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen und britischen Zone sind darüber einig, daß der öffentliche Dienst und die Personalverwaltung einer Reform mit dem Ziel der Beseitigung undemokratischer Methoden und unterschiedlicher Behandlung bedarf. Sie haben die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes davon in Kenntnis gesetzt, welche Grundsätze zu beachten sind, um eine solche Reform zu verwirklichen.

In vielen Punkten entspricht ein von den zuständigen Behörden der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes ausgearbeitetes Personalgesetz diesen Grundsätzen und verwirklicht die notwendigen Reformen. Ein diesem Entwurf entsprechendes Gesetz ist bisher nicht verabschiedet worden.

Die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber sind der Ansicht, daß die Reform nicht länger verschoben werden darf. Es ist ihr Wunsch, daß das zu verkündende Gesetz seinem Wesen und seiner Entstehung nach deutsch ist, soweit dies mit den Grundsätzen vereinbar ist. Sie haben daher den Entwurf der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes übernommen und ihn abgeändert, um den nicht bereits darin enthaltenen Grundsätzen Geltung zu verschaffen.

Der Militärgouverneur und Oberbefehlshaber der britischen Zone wird die vorgenannten Ziele durch Verkündung des Gesetzes Nr. 15 verwirklichen.

Es wird daher hiermit folgendes verordnet:

I. Abschnitt

Allgemeine Grundsätze

§ 1

Dieses Gesetz ist auf alle Stellen und Angehörigen des öffentlichen Dienstes in der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes (Verwaltung), der ihr unterstellten oder angegliederten Behörden, des Deutschen Obergerichtes für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und der Generalanwaltschaft anzuwenden, soweit nicht in den §§ 78, 80 und 81 etwas anderes bestimmt ist.

§ 2

Alle Verwaltungsangehörigen sind entweder

a) Beamte oder

b) Arbeiter.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK — Baden-Württemberg

Article 3

1. Allegiance to the principles of democratic government, evident in the overall conduct of the public servant, shall be a prerequisite for employment by the Administration. Apart from this, political convictions shall not be taken into consideration.

2. Freedom of association shall be guaranteed to public servants.

3. Race, sex, creed, social antecedents, or relationships must not result in preferential treatment or discrimination.

Article 4

Equal pay shall be granted for equal work. Age, seniority, number of dependents and location of employment may be taken into consideration in determining the salary, allowances and pension.

Article 5

Every citizen shall have the opportunity of employment in the public service, and every public servant shall have an opportunity of promotion according to aptitude and efficiency.

Article 6

The supreme service authorities for public servants are the President of the Economic Council, the Executive Committee, the Departments for Economics, for Transport, for Food, Agriculture and Forestry, for Finance, for Manpower, for Posts and Telecommunications, the Office of Legislative Counsel, the Personnel Office, the Statistical Office, departments and agencies on the same level, the German High Court for the Combined Economic Area and the Office of the Solicitor General.

Article 7

The heads of the supreme service authorities shall represent the Administration in its relationship to the public servants within their jurisdiction unless otherwise provided. They may delegate this competence wholly or partially to the heads of subordinate authorities.

Article 8

1. Whoever is responsible for making decisions affecting the rights and duties under public service and labor law is a service superior.

2. Whoever may give orders to a public servant concerning his official duties is a superior.

3. Unless specifically determined the organizational structure of the Administration shall determine who is service superior or superior.

Part II

Officials

A. Appointment and Promotion

Article 9

Officials may be appointed permanently (auf Lebenszeit), on probation (auf Probe) or temporarily (auf Kündigung).

Article 10

1. The status of an official shall be established upon his receiving a document.

§ 3

(1) Die Verwendung in der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes setzt voraus, daß der Verwaltungsangehörige sich zur demokratischen Staatsauffassung durch sein gesamtes Verhalten bekennt. Im übrigen bleibt die politische Einstellung unberücksichtigt.

(2) Die Vereinigungsfreiheit wird den Verwaltungsangehörigen gewährleistet.

(3) Rasse, Geschlecht, Glaubensbekenntnis, Herkunft oder Beziehungen dürfen nicht zu einer Bevorzugung oder Benachteiligung führen.

§ 4

Für die gleiche Leistung ist gleicher Lohn zu gewähren. Lebensalter, Dienstalter, Familienstand und Beschäftigungsort können bei der Besoldung, Vergütung und Versorgung berücksichtigt werden.

§ 5

Jeder Staatsbürger soll die Möglichkeit des Eintritts in den öffentlichen Dienst, jeder Verwaltungsangehörige entsprechend seiner Eignung und Leistung die Möglichkeit des Aufstiegs haben.

§ 6

Oberste Dienstbehörden für die Verwaltungsangehörigen sind der Präsident des Wirtschaftsrates, der Verwaltungsrat, die Verwaltungen für Wirtschaft, für Verkehr, für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, für Finanzen, für Arbeit, für das Post- und Fernmeldewesen, das Rechtsamt, das Personalamt, das Statistische Amt und die gleichstehenden Verwaltungen und Ämter, das Deutsche Obergericht für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet und die Generalanwaltschaft.

§ 7

Die Leiter der Obersten Dienstbehörden vertreten, soweit nichts anderes bestimmt ist, in ihrem Dienstbereich gegenüber den Verwaltungsangehörigen ihre Verwaltung. Sie können ihre Zuständigkeit ganz oder teilweise auf die Leiter nachgeordneter Behörden übertragen.

§ 8

(1) Dienstvorgesetzter ist, wer für beamten- oder arbeitsrechtliche Entscheidungen gegenüber dem Verwaltungsangehörigen zuständig ist.

(2) Vorgesetzter ist, wer dem Verwaltungsangehörigen dienstliche Anordnungen erteilen kann.

(3) Wer Dienstvorgesetzter oder Vorgesetzter ist, ergibt sich, soweit es nicht besonders geregelt wird, aus dem Aufbau der Verwaltung.

II. Abschnitt

Der Beamte

A. Anstellung und Beförderung

§ 9

Beamte können auf Lebenszeit, auf Probe oder auf Kündigung angestellt werden.

§ 10

(1) Das Beamtenverhältnis wird mit der Aushändigung einer Urkunde begründet.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

2. The document may not be handed over until the Personnel Office has certified the legality of the appointment or the promotion. With respect to certain groups of officials the Personnel Office, by general instructions, may delegate this competence to other agencies.

Article 11

1. The document (Article 10) must specify that, upon being accorded the status of an official, the public servant is appointed either permanently, on probation, or temporarily.

2. The document must comply with the requirements (model documents) established by the Personnel Office after consultation with the supreme service authorities. Insofar as no requirements have been established, or where there is to be a deviation from the established requirements, the documents must be approved by the Personnel Office. Such approval may be refused only if the appointment violates statutory provisions.

3. These provisions shall apply mutatis mutandis in the case of promotions.

Article 12

1. An official of a supreme service authority may be paid only after the relevant salary voucher has been endorsed by the Personnel Office to the effect that the official was appointed or promoted in accordance with existing regulations. Implementing regulations shall regulate the details.

2. No remuneration shall be paid to a person found by the Personnel Office to be occupying a position in violation of existing laws and regulations.

Article 13

1. Notice of vacancies and examinations must be published.

2. In exceptional cases publication may be dispensed with for certain groups with the consent of the Personnel Office. If only a group of candidates with particular technical aptitude within a Department is to be considered, the publication may, with the consent of the Personnel Office, be limited to such group.

3. The Personnel Office shall issue detailed regulations after consultation with the supreme service authorities.

Article 14

Appointment and promotion of officials shall be governed by technical and personal aptitude for the position in question; preference shall be given to the best qualified candidates. Aptitude shall be determined by examination and selection.

Article 15

1. After consultation with the supreme service authorities, with the organizations of associations of public servants and with the Land Governments on the basis of reciprocal exchange of experiences, the Personnel Office shall issue general regulations with regard to entrance qualifications, training, and the careers of officials as well as the examination

(2) Die Urkunde darf erst ausgehändigt werden, wenn das Personalamt die Gesetzmäßigkeit der Anstellung oder Beförderung bestätigt hat. Das Personalamt kann die Befugnis für bestimmte Beamtengruppen allgemein auf andere Dienststellen übertragen.

§ 11

(1) Die Urkunde (§ 10) muß den Hinweis enthalten, daß der Verwaltungsangehörige unter Berufung in das Beamtenverhältnis auf Lebenszeit, auf Probe oder auf Kündigung angestellt wird.

(2) Die Urkunde muß mit den vom Personalamt im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden festgelegten Bedingungen (Musterurkunden) übereinstimmen; soweit keine Bedingungen festgelegt sind oder von den festgelegten Bedingungen abgewichen werden soll, bedürfen die Urkunden der Zustimmung des Personalamtes. Die Zustimmung darf nur versagt werden, wenn die Anstellung gegen gesetzliche Vorschriften verstößt,

(3) Diese Bestimmungen finden im Falle der Beförderung entsprechende Anwendung.

§ 12

(1) Bezüge dürfen einem Beamten der Obersten Dienstbehörde nur ausgezahlt werden, nachdem das Personalamt auf der Auszahlungsanweisung durch Vermerk bestätigt hat, daß der Beamte gemäß den geltenden Vorschriften angestellt oder befördert worden ist. Das Nähere wird durch Ausführungsbestimmungen geregelt.

(2) An Personen, die nach Feststellung des Personalamtes Stellen im Widerspruch zu bestehenden Gesetzen und Vorschriften einnehmen, dürfen Dienstbezüge nicht ausbezahlt werden.

§ 13

(1) Freie Stellen und Prüfungen müssen öffentlich bekanntgemacht werden.

(2) Mit Zustimmung des Personalamtes kann ausnahmsweise von der öffentlichen Bekanntmachung für bestimmte Gruppen abgesehen werden. Kommt innerhalb einer Verwaltung nur ein Kreis von Bewerbern mit besonderer fachlicher Eignung in Betracht, so kann die öffentliche Bekanntmachung mit Zustimmung des Personalamtes auf diesen Kreis beschränkt werden.

(3) Das Personalamt trifft die näheren Bestimmungen im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden.

§ 14

Die Anstellung und Beförderung der Beamten richtet sich nach ihrer fachlichen und persönlichen Eignung für das vorgesehene Amt; dabei sollen die am besten geeigneten Bewerber den Vorzug erhalten. Die Eignung wird durch Prüfungen und durch Auslese ermittelt.

§ 15

(1) Das Personalamt erläßt im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden und unter Mitwirkung sowohl der Spitzenvereinigungen der Verwaltungsangehörigen als auch – im gegenseitigen Erfahrungsaustausch – der Länderregierungen die allgemeinen Vorschriften für den Eintritt in den öffentlichen Dienst, für die Vorbildung, die Ausbildung und die

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

rules. In particular, it shall lay down examination and selection procedures to determine technical and personal aptitude. These procedures are to ensure that the candidate is qualified for the widest possible employment within his grade.

2. Legal training may be required only for positions of a strictly juristic character; nor shall academic examinations be required to enable an official to go from a lower to a higher position or grade.

3. Regulations, examination rules and procedures for examination and selection which apply only to the special technical conditions in the Deutsche Reichsbahn and in the Deutsche Post, shall be issued by the President of the Deutsche Reichsbahn and by the Director of the Department for Posts and Telecommunications in agreement with the Personnel Office and in cooperation with the competent associations.

Article 16

Regulations of the Personnel Office shall provide for the allocation of positions between the official and wage-earner categories and for the assignment of all positions to specifically defined classes. Each such class shall include all positions which are sufficiently similar in duties and responsibilities as to require the same tests of fitness, knowledge and aptidude for appointment, to require the same training and to require the same salary range.

Article 17

Subject to the provisions of Articles 14 and 15, the higher grade is open to candidates, without prejudice to Article 18, who either have acquired the qualifications for the office of judge or for the higher administrative service or have passed after preparatory service an examination entitling them to hold positions in the higher grade. In the promotion of especially able and proven officials of the upper grade to the higher grade examination may be omitted. The Personnel Office, after consultation with the supreme service authorities, shall issue provisions with regard to training and examinations.

Article 18

1. Except in the lowest grade, the positions of each supreme service authority shall be assigned, in a reasonable proportion, to those candidates who have acquired the requisite aptitude for the employment in question by virtue of their general and professional experience outside of the public service. The Personnel Office, after consultation with the supreme service authorities concerned, shall determine the proper proportion for each fiscal year.

2. Aptitude shall be determined by selection procedures (Article 15). An examination in accordance with Article 14 shall not be required if a candidate, in view of his age, can no longer reasonably be expected to take an examination and to pass through the preparatory service which would precede or follow such examination.

Article 19

For permanent tasks which require full time activity, regular positions (Dauerstellen) shall be created by the

Laufbahnen der Beamten sowie die Prüfungsordnungen. Es bestimmt insbesondere die Prüfungs- und Ausleseverfahren für die Feststellung der fachlichen und persönlichen Eignung. Durch diese Verfahren soll eine vielseitige Verwendbarkeit des Bewerbers innerhalb seiner Laufbahn gewährleistet werden.

(2) Juristische Vorbildung darf nur für rein juristische Stellen verlangt werden. Für das Aufrücken von einer niedrigeren in eine höhere Stelle oder Laufbahn sollen wissenschaftliche Prüfungen nicht verlangt werden.

(3) Soweit sich diese Vorschriften, Prüfungsordnungen und Prüfungs- und Ausleseverfahren nur auf die besonderen fachlichen Verhältnisse der Deutschen Reichsbahn und der Deutschen Post erstrecken, werden sie vom Präsidenten der deutschen Reichsbahn und vom Direktor der Verwaltung für Post- und Fernmeldewesen im Einvernehmen mit dem Personalamt unter Mitwirkung der zuständigen Vereinigungen erlassen.

§ 16

Das Personalamt teilt durch Anordnung die Stellen in solche für Beamte und Arbeiter auf und weist alle Stellen im einzelnen bestimmten Gruppen zu. Jede Gruppe soll alle Stellen enthalten, bei denen auf Grund hinreichend ähnlicher Pflichten und Aufgaben der gleiche Nachweis der Tauglichkeit, der Kenntnisse und der Eignung für die Anstellung, die gleiche Ausbildung und die gleiche Gehaltsstufe erforderlich ist.

§ 17

Nach Maßgabe der Bestimmungen der §§ 14 und 15 steht der höhere Dienst – unbeschadet der Vorschriften des § 18 – Bewerbern offen, die entweder die Befähigung zum Richteramt oder zum höheren Verwaltungsdienst erworben oder nach einem Vorbereitungsdienst eine zum höheren Dienst berechtigende Prüfung abgelegt haben. Beim Aufrücken besonders befähigter und erprobter Beamter vom gehobenen zum höheren Dienst kann von Prüfungen abgesehen werden. Das Personalamt erläßt im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden Vorschriften für die Vorbildung, Ausbildung und Prüfungen.

§ 18

(1) Mit Ausnahme der untersten Dienststufen sind die Stellen in jeder Verwaltung in einem angemessenen Verhältnis an solche Bewerber zu vergeben, welche die für die vorgesehene Verwendung erforderliche Eignung durch ihre Lebens- und Berufserfahrung außerhalb des öffentlichen Dienstes erworben haben. Das Personalamt bestimmt im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden jeweils für ein Haushaltsjahr das angemessene Verhältnis.

(2) Diese Eignung ist in einem Ausleseverfahren zu ermitteln (§ 15). Einer Prüfung gemäß § 14 bedarf es dann nicht, wenn dem Bewerber nach seinem Lebensalter eine Prüfung und der ihr vorausgehende oder sich daran anschließende Vorbereitungsdienst billigerweise nicht mehr zugemutet werden kann.

(3) Dasselbe gilt für Beamte des mittleren und gehobenen Dienstes.

§ 19

Für dauernde Aufgaben, die eine volle Arbeitskraft beanspruchen, werden von den Obersten Dienstbehörden im Be-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

supreme service authority after consultation with the Personnel Office, subject to over-all budgetary restrictions.

Article 20

A permanent official is one who is required for one of the tasks referred to in Article 19 and, apart from the examination and selections required under Article 14, has proved his qualification for the particular task during a probationary period of not more than one year, during which period he is an official on probation.

Article 21

1. A temporary official may be appointed for a period not to exceed one year to a regular position for which no qualified appointee is available.

2. A post created for a temporary activity may be filled by a temporary official for a period not to exceed the existence of the post under regulations to be established by the Personnel Office. Such appointment shall be made in accordance with Article 5 and notice sent to the Personnel Office which may disapprove the appointment if it is made in violation of such regulations.

Article 22

1. An appointment shall be void if the official was under guardianship when appointed or was unable to hold public office as a result of a criminal sentence.

2. An appointment shall be declared void if:

a) it was brought about through duress, fraud or bribery;

b) it was unknown that the official had committed a major crime or such minor crime as would make him appear unworthy of an appointment as official and that he, therefore, has been or will be finally and conclusively convicted of such crime.

3. In other cases, an appointment may only be declared void if:

a) it was made by a functionally incompetent authority,

b) or in the case of a person placed under guardianship after his appointment, the requirements for such guardianship were present at the time of the appointment,

c) or it was unknown that the official, through disciplinary proceedings, had been removed from the service or had been sentenced to forfeit his pension.

Article 23

1. In the case of Article 22, paragraph 1, the service superior, after learning the reasons for voiding the appointment shall forthwith prohibit the official from further performance of his duties.

2. In cases under Article 22, paragraphs 2 and 3, the appointment must be voided within six months after the supreme service autority has been informed of the appointment and of the reason for voiding it. The official shall be given a hearing before his appointment is declared void. The declaration shall be issued in agreement with the Per-

nehmen mit dem Personalamt Dauerstellen geschaffen unter Berücksichtigung allgemeiner haushaltsrechtlicher Beschränkungen.

§ 20

Beamter auf Lebenszeit ist, wer für eine der in § 19 bezeichneten Aufgaben erforderlich ist und abgesehen von der nach § 14 erforderlichen Prüfung und Auslese eine Befähigung für die besondere Aufgabe während einer Probezeit von nicht mehr als einem Jahr erwiesen hat; während dieser Probezeit ist er Beamter auf Probe.

§ 21

(1) Ein Beamter auf Kündigung kann für die Dauer von nicht mehr als einem Jahr für eine Dauerstelle angestellt werden, für die eine geeignete Person nicht zur Verfügung steht.

(2) Eine für eine zeitlich beschränkte Tätigkeit geschaffene Stelle kann gemäß den vom Personalamt zu erlassenden Bestimmungen mit einem Beamten auf Kündigung für eine die Dauer des Bestehens der Stelle nicht überschreitende Frist besetzt werden. Eine solche Anstellung muß in Übereinstimmung mit § 5 erfolgen und dem Personalamt mitgeteilt werden. Dieses kann seine Zustimmung versagen, wenn die Anstellung den Bestimmungen widerspricht.

§ 22

(1) Die Anstellung ist nichtig, wenn der angestellte Beamte zur Zeit seiner Anstellung entmündigt oder infolge strafgerichtlicher Verurteilung unfähig war, öffentliche Ämter zu bekleiden.

(2) Die Anstellung ist für nichtig zu erklären, wenn

a) sie durch Zwang, arglistige Täuschung oder Bestechung herbeigeführt wurde,

b) nicht bekannt war, daß der angestellte Beamte ein Verbrechen oder ein solches Vergehen begangen hat, das ihn der Berufung in das Beamtenverhältnis unwürdig erscheinen läßt, und er deswegen rechtskräftig zu einer Strafe verurteilt war oder wird.

(3) Die Anstellung kann sonst nur für nichtig erklärt werden, wenn

a) sie von einer sachlich unzuständigen Behörde ausgesprochen wurde,

b) bei einem nach seiner Anstellung Entmündigten die Voraussetzungen für die Entmündigung im Zeitpunkt der Anstellung vorlagen oder

c) nicht bekannt war, daß der Beamte im Wege des Disziplinarverfahrens aus dem Dienst entfernt oder zum Ruhegehaltsverlust verurteilt worden war.

§ 23

(1) Im Fall des § 22 Abs. 1 hat der Dienstvorgesetzte nach Kenntnis des Nichtigkeitsgrundes dem Beamten sofort jede weitere Führung der Dienstgeschäfte zu verbieten.

(2) In den Fällen des § 22 Abs. 2 und 3 muß die Nichtigkeit innerhalb von sechs Monaten erklärt werden, nachdem die Oberste Dienstbehörde von der Anstellung und von dem Nichtigkeitsgrunde Kenntnis erlangt hat. Vor der Nichtigkeitserklärung soll der Beamte gehört werden. Die Erklärung

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sonnel Office by the supreme service authority which is competent for the official concerned. The official must be notified of the issuance of the declaration.

Article 24

The fact that an appointment is void or that the document handed to an official is invalid shall not affect the validity of any official acts performed by such official unless the person in whose favor the action was taken, knew or, if he had exercised proper care, would have known the facts which resulted in voiding the status as official.

B. The Duties of an Official

Article 25

1. The official shall devote his full working capacity to his profession. He shall administer his office in accordance with the law, unselfishly, conscious of his personal responsibility, and to the best of his belief. His conduct both on and off duty shall do justice to the respect and confidence which his profession requires.

2. The official shall advise and assist his superiors; he shall carry out their decisions in accordance with their intentions and shall obey their general directives.

3. The official shall be responsible for the legality of his official acts.

4. The official shall report any doubts about the legality of official orders to his immediate superior without delay. If the doubts as to his participation in the action cannot be dispelled he may submit the matter to the next higher superior for a decision clarifying the responsibility. If the official was in a position to realize the criminal or immoral nature of the order he shall never be released from his own responsibility; in such cases he shall refuse to cooperate.

Article 26

An official may not be a candidate for election to public office or engage in public political activities in support of a particular party or political program. An official shall resign his empolyment before accepting nomination as a candidate in an election to a legislative body.

Article 27

The official shall be under obligation, both on and off duty, to strive by positive efforts for the promotion of the democratic order of the community. He shall, in particular, seek to facilitate and improve the Administration which serves the welfare of all citizens, be polite and be helpful to those who depend on his official actions. He shall discharge his duties impartially and justly and, in particular, he shall refrain from party politics in the execution of his office.

Article 28

The official shall be responsible for continuing his technical and background training as prescribed by the Personnel Office. The Administration shall assist all officials impartially in this endeavour by appropriate measures. The

wird von der für den Beamten zuständigen Obersten Dienstbehörde im Einvernehmen mit dem Personalamt abgegeben; sie ist dem Beamten bekanntzugeben..

§ 24

Die von einem Beamten vorgenommenen Amtshandlungen sind nicht deswegen nichtig, weil die Anstellung nichtig oder die ihm ausgehändigte Urkunde ungültig ist, es sei denn, daß der durch die Amtshandlung Begünstigte die Tatsachen kannte oder bei gehöriger Sorgfalt kennen mußte, welche die Nichtigkeit des Beamtenverhältnisses zur Folge haben.

B. Die Pflichten des Beamten

§ 25

(1) Der Beamte hat die volle Arbeitskraft seinem Beruf zu widmen. Er hat sein Amt nach den Gesetzen uneigennützig und im Bewußtsein seiner persönlichen Verantwortung nach bestem Gewissen zu verwalten. Sein Verhalten innerhalb und außerhalb des Dienstes muß der Achtung und dem Vertrauen gerecht werden, die sein Beruf erfordern.

(2) Der Beamte hat seine Vorgesetzten zu beraten und zu unterstützen, die von ihnen getroffenen Entscheidungen in ihrem Sinne auszuführen und ihre allgemeinen Richtlinien zu befolgen.

(3) Der Beamte ist für die Gesetzmäßigkeit seiner dienstlichen Handlungen verantwortlich.

(4) Bedenken gegen die Rechtmäßigkeit dienstlicher Anordnungen hat der Beamte unverzüglich bei seinem unmittelbaren Vorgesetzten geltend zu machen. Bestehen Bedenken gegen seine Mitwirkung fort, so kann er sich an die nächsthöheren Vorgesetzten wenden, um eine die Verantwortung klarstellende Entscheidung herbeizuführen. Bei für ihn erkennbarer Strafbarkeit oder Sittenwidrigkeit der Anordnung wird der Beamte niemals von seiner eigenen Verantwortung befreit; in solchen Fällen hat er seine Mitwirkung zu verweigern.

§ 26

Ein Beamter darf sich nicht als Kandidat für die Wahl zu einem öffentlichen Amte aufstellen lassen und darf nicht durch politische Tätigkeit eine Partei oder ein politisches Programm öffentlich unterstützen. Der Beamte muß sein Amt niederlegen, bevor er die Aufstellung als Kandidat zur Wahl in einer gesetzgebenden Körperschaft annimmt.

§ 27

Der Beamte ist verpflichtet, innerhalb und außerhalb des Dienstes für die demokratische Ordnung zu wirken. Er hat insbesondere auf die Erleichterung und Verbesserung der dem Wohle aller Staatsbürger dienenden Verwaltung Bedacht zu nehmen, die Höflichkeit zu wahren und dem auf seine dienstliche Tätigkeit Angewiesenen behilflich zu sein. Er hat seine Aufgaben unparteilich und gerecht zu erfüllen, insbesondere innerhalb seines Amtes sich jeder parteipolitischen Betätigung zu enthalten.

§ 28

Der Beamte muß für seine fachliche und allgemeine Fortbildung gemäß den vom Personalamt erlassenen Bestimmungen Sorge tragen. Die Verwaltung fördert dabei alle Beamten unparteiisch durch geeignete Maßnahmen. Der

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

official may be obliged to attend courses of background training.

Article 29

Upon entering the service, the official shall give the following solemn promise and pledge himself by handshake to keep this promise:

"I solemnly promise that I shall conscientiously discharge my official duties, obey the law and strive, by positive efforts, for the promotion of the democratic order of the community both on and off duty."

Article 30

The official shall keep secret, even after the termination of his service relationship, matters wherein secrecy is prescribed by law, service instructions or by their very nature. The official shall not be bound by this duty if the matter concerned is apt to endanger the peace of the successful development and stability of the democratic order and if keeping the matter secret would violate his obligation to strive, by positive efforts, for the promotion of the democratic order of the community.

2. The official may not make statements about matters to be kept secret without the approval of his service superior or his last service superior except if ordered to do so by a court. The supreme service authority of the official is entitled to request that the obligation to give information be restricted; the court shall decide upon such request.

3. Unless there is a duty to maintain secrecy, the head of en authority or an official authorized by him may not refuse information to the press and the recognized news services.

Article 31

1. Except with the permission of his service superior, an official may not undertake any official action from which a benefit would result either to himself or to a person with whom he is connected by such family relationship as would entitle him to refuse to testify as a witness in criminal proceedings against such person.

2. The official shall be exempted from undertaking such official action as would be prejudicial to himself or to a person with whom he is connected by such family relationship as would entitle him to refuse to testify as a witness in criminal proceedings against such person.

Article 32

The official may not, even after the termination of the service relationship, accept rewards or gifts in relation to his office unless he has received permission to do so from the supreme service authority. The power to give such permission may be delegated to other authorities.

Article 33

1. The official shall be obliged, upon order of his supreme service authority, to take over any secondary activity (secondary office, secondary work) for the purpose of carrying out official functions even without remuneration provided this activity is consonant with his education or professional training. The supreme service authority may delegate to subordinate authorities the power to issue such orders.

Beamte kann verpflichtet werden, Fortbildungslehrgänge zu besuchen.

§ 29

Bei Antritt seines Dienstes hat der Beamte unter Verpflichtung durch Handschlag folgende Versicherung abzugeben:

„Ich gelobe:

Ich werde meine Dienstpflichten gewissenhaft erfüllen, die Gesetze halten und innerhalb und außerhalb des Dienstes für die demokratische Ordnung wirken."

§ 30

(1) Über Angelegenheiten, die auf Grund eines Gesetzes, einer dienstlichen Anordnung oder ihrem Wesen nach geheimgehalten werden müssen, hat der Beamte – auch nach Beendigung seines Dienstverhältnisses – Verschwiegenheit zu bewahren. Diese Pflicht trifft den Beamten nicht, wenn die Angelegenheit geeignet ist, den Frieden oder den gedeihlichen Aufbau und Bestand der demokratischen Ordnung zu gefährden und ein Verschweigen gegen seine Pflicht, für die demokratische Ordnung zu wirken, verstoßen würde.

(2) Über die Angelegenheiten, die geheim zu halten sind, darf der Beamte ohne Genehmigung des Dienstvorgesetzten oder des letzten Dienstvorgesetzten nur auf Verlangen eines Gerichtes Angaben machen. Die Oberste Dienstbehörde eines Beamten ist berechtigt, eine Beschränkung der Auskunftspflicht zu beantragen; über diesen Antrag entscheidet das Gericht.

(3) Der Behördenleiter oder der von ihm beauftragte Beamte darf, soweit keine Geheimhaltungspflicht besteht, der Presse und den anerkannten Informationsstellen Auskunft nicht verweigern.

§ 31

(1) Der Beamte darf ohne Genehmigung des Dienstvorgesetzten keine Amtshandlungen vornehmen, durch die er sich selbst oder einer Person, zu deren Gunsten ihm wegen familienrechtlicher Beziehungen im Strafverfahren das Zeugnisverweigerungsrecht zusteht, einen Vorteil verschaffen würde.

(2) Der Beamte ist von solchen Amtshandlungen zu befreien, die sich gegen ihn selbst oder eine Person richten würden, zu deren Gunsten ihm wegen familienrechtlicher Beziehungen im Strafverfahren das Zeugnisverweigerungsrecht zusteht.

§ 32

Der Beamte darf – auch nach Beendigung des Beamtenverhältnisses – Belohnungen oder Geschenke in bezug auf sein Amt nur mit Zustimmung der Obersten Dienstbehörde annehmen. Die Befugnis zur Zustimmung kann auf andere Behörden übertragen werden.

§ 33

(1) Der Beamte ist verpflichtet, auf Anordnung seiner Obersten Dienstbehörde jede Nebentätigkeit (Nebenamt, Nebenbeschäftigung) zur Erfüllung dienstlicher Aufgaben auch ohne Vergütung zu übernehmen, sofern diese Tätigkeit seiner Vorbildung oder Berufsausbildung entspricht. Die Oberste Dienstbehörde kann die Befugnis zur Anordnung auf nachgeordnete Behörden übertragen.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

2. The official who, while serving on the instructions of his service superior in an enterprise, incurs liabilities in consequence of such service shall have the right to claim compensation for damages from the Administration. If he caused the damage intentionally or through gross negligence, the Administration shall be obliged to compensate him only if he acted on the order of a superior unless he was in a position to realize the illegality of such order.

3. If the appointment of an official is terminated the secondary offices and work which had been entrusted to him in connection with his primary office or which he has assumed on the instructions of his service superior shall also terminate unless other provision is made in an individual case.

Article 34

1. The official may engage in a secondary activity only with the permission of his service superior unless he is obliged to take over such activity in accordance with Article 33. Such permission may be revoked.

2. Permission must be refused if the secondary activity is detrimental to the performance of duties by the official and, in particular, if such activity prevents the official from devoting his full working capacity to his profession (Article 25, paragraph 1) or justifies the apprehension that he may be partial in the execution of his office. The Personnel Office shall issue directives after consultation with the supreme service authorities. If permission is to be refused the service superior in cases of fundamental importance shall obtain in advance an opinion from the Personnel Office.

3. It may be required of an official that his or her spouse does not engage in activities which are incompatible with impartiality in the discharge of official duties.

4. The official shall not be required to obtain permission for the administration of his own property or property in which he has a right of usufruct or for literary, scientific, artistic or lecturing activities; officials at scientific institutes and establishments shall not be required to obtain permission for giving expert advice in connection with their teaching and research activities. The responsibility of the official for the performance of his duties shall remain unaffected; the service superior shall be obliged to prevent abuses.

Article 35

1. The supreme service authorities shall regulate the working hours within the framework of the statutory provisions. Any right to cooperation exercised by the associations of public servants either under the law or in actual practice shall remain unaffected. The Executive Committee shall render a decision insofar as uniformity is required or disputes arise between supreme service authorities.

2. The official shall be obliged, in principle, to work beyond the regular working hours if special conditions require.

Article 36

1. The official may not absent himself from work without the permission of his service superior. In case of inability to work due to illness he may be required to furnish evidence

(2) Der Beamte, der aus einer auf Veranlassung seines Dienstvorgesetzten in einem Unternehmen ausgeübten Tätigkeit haftbar gemacht wird, hat gegen die Verwaltung Anspruch auf Ersatz des ihm entstandenen Schadens. Hat er den Schaden vorsätzlich oder grobfahrlässig herbeigeführt, so ist die Verwaltung dem Beamten nur ersatzpflichtig, wenn er auf Anordnung eines Vorgesetzten gehandelt hat, es sei denn, daß die Anordnung für ihn erkennbar gesetzwidrig war.

(3) Endet das Beamtenverhältnis, so enden, wenn im Einzelfall nicht anderes bestimmt wird, auch die Nebenämter und Nebenbeschäftigungen, die dem Beamten im Zusammenhang mit seinem Hauptamt übertragen sind oder die er auf Veranlassung seines Dienstvorgesetzten übernommen hat.

§ 34

(1) Der Beamte darf eine Nebentätigkeit, soweit er zu ihrer Übernahme nicht nach § 33 verpflichtet ist, nur mit Genehmigung des Dienstvorgesetzten ausüben. Die Genehmigung ist widerruflich.

(2) Die Genehmigung ist zu versagen, wenn die Nebentätigkeit den Dienst des Beamten beeinträchtigt, insbesondere den Beamten daran hindert, die volle Arbeitskraft seinem Beruf zu widmen (§ 25 Abs. 1), oder die Besorgnis der Befangenheit bei der Ausübung des Amtes begründet. Das Personalamt erläßt im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden Richtlinien. Soll die Genehmigung versagt werden, so hat in Fällen von grundsätzlicher Bedeutung der Dienstvorgesetzte zuvor eine Stellungnahme des Personalamtes herbeizuführen.

(3) Von dem Beamten kann gefordert werden, daß sein Ehegatte keine Tätigkeit ausübt, die mit seiner Unbefangenheit bei der Ausübung des Amts nicht vereinbar ist.

(4) Nicht genehmigungspflichtig ist die Verwaltung eigenen oder der Nutznießung des Beamten unterliegenden Vermögens, eine schriftstellerische, wissenschaftliche, künstlerische oder Vortragstätigkeit des Beamten sowie die mit Lehr- und Forschungsaufgaben zusammenhängende Gutachtertätigkeit von Beamten an wissenschaftlichen Instituten und Anstalten. Die dienstliche Verantwortlichkeit des Beamten bleibt unberührt; es ist Pflicht des Dienstvorgesetzten, Mißbräuchen entgegenzutreten.

§ 35

(1) Im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen regeln die Obersten Dienstbehörden die Arbeitszeit. Ein gesetzliches oder tatsächlich geübtes Mitwirkungsrecht der Vereinigungen der Verwaltungsangehörigen bleibt unberührt. Soweit einheitliche Regelung erforderlich ist oder Meinungsverschiedenheiten zwischen den Obersten Dienstbehörden entstehen, entscheidet der Verwaltungsrat.

(2) Der Beamte ist grundsätzlich verpflichtet, auch über die regelmäßige Arbeitszeit hinaus Dienst zu tun, wenn besondere Verhältnisse es erfordern.

§ 36

(1) Der Beamte darf dem Dienst nicht ohne Genehmigung seines Dienstvorgesetzten fernbleiben. Dienstunfähigkeit infolge Krankheit ist auf Verlangen nachzuweisen. Auch wäh-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

of such inability. Permission is required if the official wishes to leave his place of residence during an illness.

2. If the official through his fault absents himself without leave he shall forfeit his emoluments for the duration of his absence. The service superior shall decide upon the forfeiture of emoluments and shall notify the official of such decision.

3. When absence from work is not caused by illness the service superior may order the complete or partial forfeiture of emoluments for the duration of such absence.

4. Decisions under this Article may be appealed to the Personnel Office within one week.

Article 37

1. The official shall select his residence so that the proper discharge of his duties will not be impaired.

2. If the conditions of service make it necessary the service superior may order the official to reside within a prescribed distance from his place of work or to move into official quarters.

Article 38

If special conditions of service so require, the official may be ordered not to leave his place of residence even when off duty.

Article 39

The supreme service authorities, after consultation with the Personnel Office and associations of public servants, shall issue regulations with regard to service clothing. The service clothing shall be designed solely to meet the requirements of the service and shall have a civilian appearance.

Article 40

1. If the performance of an official falls below the standard required of him, the supreme service authority shall:

a) either deny him advancement to the next salary scale for a stated period of time,

b) or reduce him to a lower salary within his salary group,

c) or demote him to a position with a corresponding lower salary group.

With respect to officials of the Economic Council this measure is taken by the Praesidium of the Economic Council.

2. The official may appeal from the decision to the Personnel Office.

3. The supreme service authority may reinstate the official after an appropriate period of time.

Article 41

The competent supreme service authority may suspend an official from his duties for a period not exceeding 3 months during any one year if important official reasons so require. The emoluments shall continue to be paid. The official may appeal to the Personnel Office.

rend einer Erkrankung darf der Beamte seinen Wohnsitz nicht ohne Genehmigung verlassen.

(2) Bleibt der Beamte ohne Genehmigung schuldhaft dem Dienst fern, so verliert er für die Zeit des Fernbleibens seine Dienstbezüge. Der Dienstvorgesetzte stellt den Verlust der Dienstbezüge fest und teilt dies dem Beamten mit.

(3) Für die Dauer eines nicht auf Krankheit beruhenden Fernbleibens vom Dienst kann der Dienstvorgesetzte den völligen oder teilweisen Fortfall der Dienstbezüge anordnen.

(4) Gegen Entscheidungen gemäß diesem Paragraphen ist die Beschwerde an das Personalamt innerhalb einer Woche zulässig.

§ 37

(1) Der Beamte hat seine Wohnung so zu nehmen, daß er in der ordnungsmäßigen Wahrnehmung seiner Dienstgeschäfte nicht beeinträchtigt wird.

(2) Der Dienstvorgesetzte kann, wenn die dienstlichen Verhältnisse es erfordern, den Beamten anweisen, seine Wohnung innerhalb bestimmter Entfernung von seiner Dienststelle zu nehmen oder eine Dienstwohnung zu beziehen.

§ 38

Wenn besondere dienstliche Verhältnisse es erfordern, kann der Beamte angewiesen werden, auch während der dienstfreien Zeit seinen Wohnort nicht zu verlassen.

§ 39

Die Vorschriften über Dienstkleidung erlassen die Obersten Dienstbehörden im Benehmen mit dem Personalamt und den Vereinigungen der Verwaltungsangehörigen. Die Dienstkleidung soll ausschließlich den dienstlichen Bedürfnissen entsprechen und ziviles Aussehen haben.

§ 40

(1) Bleibt der Beamte mit seinen Leistungen hinter dem von ihm zu fordernden Maß zurück, so hat die Oberste Dienstbehörde

a) entweder ihm das Aufsteigen zur nächsten Gehaltsstufe auf bestimmte Zeit zu versagen,

b) oder ihn innerhalb seiner Gehaltsgruppe in eine niedrigere Gehaltsstufe zurückzusetzen,

c) oder ihn auf eine Stelle in entsprechend niedrigerer Gehaltsgruppe zurückzuversetzen.

Bei Beamten des Wirtschaftsrates trifft das Präsidium diese Verfügung.

(2) Dem Beamten steht gegen die Entscheidung die Beschwerde an das Personalamt zu.

(3) Die Oberste Dienstbehörde kann nach angemessener Zeit den vorigen Stand wieder herstellen.

§ 41

Die zuständige Dienstbehörde kann einem Beamten die Ausübung des Dienstes bis zu drei Monaten während eines Jahres untersagen, wenn wichtige dienstliche Gründe dies erfordern. Die Dienstbezüge sind weiter zu gewähren. Dem Beamten steht die Beschwerde an das Personalamt zu.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article 42

1. An official who through his fault contravenes the duties incumbent upon him thereby commits a service offense.

2. An official on pension commits a service offence if he:

a) engages in activities inimical to the building up or the stability of the democratic order of the community;

b) violates his obligation to secrecy (Article 30):

c) violates the prohibiliton against acceptance of gifts or rewards (Article 32).

3. Each supreme service authority is responsible for taking and putting into effect disciplinary action with respect to its own officials. The official may appeal to the Personnel Office.

Article 43

If an official contravenes his official duties to third parties in the exercise of the public authority entrusted to him the Administration shall be liable in lieu of the official. The Reich Law of 22 May 1910 (RGBl. page 798) shall apply mutatis mutandis.

Article 44

1. If an official contravenes his duty intentionally through gross negligence, the Administration may claim compensation for the damage caused; if several officials jointly cause damage, they shall be jointly and severally liable. This is also applicable if the Administration has compensated a third party for damage under Article 43.

2. If the official compensates the Administration, and if the latter is entitled to compensation from a third party, the claim for compensation shall vest in the official.

3. The claims of the Administration under paragraph 1, sentence 1, shall be barred in three years from the time the Administration obtained knowledge of the damage and of the person liable for compensation and, irrespective of such knowledge, in ten years from the time the act was committed. The claims under paragraph 1, sentence 2, shall be barred in three years from the time the claim for compensation of the third party was admitted by a declaration of the Administration to such party or was adjudged against the Administration by a final and conclusive judgment.

C. The Rights of an Official

Article 45

The Administration shall grant the official care and shall protect him in the performance of his official duties.

Article 46

1. The official has the right to inspect his complete personnel file; upon his request, permission to inspect must also be granted to the legal representatives for officials. The official must be given a hearing concerning complaints and allegations of a factual nature which may become prejudicial to him.

2. The official has the right of appeal to his service superiors up to the head of the supreme service authority with regard to official measures taken by a superior which are prejudicial to him or which he assumes may become prejudicial to him. Final appeal to the Personnel Office shall be admissible.

§ 42

(1) Verletzt der Beamte schuldhaft die ihm obliegenden Pflichten, so begeht er ein Dienstvergehen.

(2) Ein Ruhestandsbeamter begeht ein Dienstvergehen, wenn er

a) sich gegen den Aufbau oder den Bestand der demokratischen Ordnung betätigt,

b) seine Pflicht zur Amtsverschwiegenheit verletzt (§ 30),

c) gegen das Verbot der Annahme von Geschenken oder Belohnungen verstößt (§ 32).

(3) Die Anordnung und Durchführung von Dienststrafmaßnahmen obliegt jeder Obersten Dienstbehörde für die ihr unterstellten Beamten. Dem Beamten steht Beschwerde an das Personalamt zu.

§ 43

Verletzt ein Beamter in Ausübung der ihm anvertrauten öffentlichen Gewalt die ihm einem Dritten gegenüber obliegende Amtspflicht, so trifft die Verantwortlichkeit die Verwaltung an Stelle des Baemten. Das Reichsgesetz vom 22. Mai 1910 (RGBl. S. 798) findet sinngemäß Anwendung.

§ 44

(1) Verletzt ein Beamter vorsätzlich oder grobfahrlässig seine Amtspflicht, so kann die Verwaltung Ersatz des daraus entstandenen Schadens verlangen; haben mehrere Beamte gemeinschaftlich den Schaden verursacht, so haften sie als Gesamtschuldner. Dies gilt auch, wenn die Verwaltung einem Dritten Schadenersatz gemäß § 43 geleistet hat.

(2) Leistet der Beamte der Verwaltung Ersatz, und hat diese einen Ersatzanspruch gegen einen Dritten, so geht der Ersatzanspruch auf den Beamten über.

(3) Die Ansprüche der Verwaltung nach Abs. 1 Satz 1 verjähren in drei Jahren von dem Zeitpunkt an, in dem sie von dem Schaden und der Person des Ersatzpflichtigen Kenntnis erlangt hat, ohne Rücksicht auf diese Kenntnis in zehn Jahren von der Begehung der Handlung an. Ansprüche nach Abs. 1 Satz 2 verjähren in drei Jahren von dem Zeitpunkt an, in dem der Ersatzanspruch des Dritten diesem gegenüber von der Verwaltung anerkannt oder der Verwaltung gegenüber rechtskräftig festgestellt ist.

C. Die Rechte des Beamten

§ 45

Die Verwaltung gewährt den Beamten Fürsorge und bei seiner Amtsausübung Schutz.

§ 46

(1) Der Beamte hat ein Recht auf Einsicht in seine vollständigen Personalakten; auf seinen Antrag ist auch der gesetzlichen Beamtenvertretung Einsicht zu gestatten. Der Beamte muß über Beschwerden und Behauptungen tatsächlicher Art, die ihm nachteilig werden können, gehört werden.

(2) Dem Beamten steht gegen dienstliche Maßnahmen eines Vorgesetzten, die ihm nachteilig sind, oder von denen er annimmt, daß sie ihm nachteilig werden können, Beschwerde an seine Dienstvorgesetzten zu bis zum Leiter der Obersten Dienstbehörde. Weitere Beschwerde an das Personalamt ist zulässig.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article 47

1. Upon termination of the service relationship the official shall, upon his request, be given a certificate by his last service superior concerning the nature and duration of the offices held by the official.

2. This certificate shall include, upon request, a statement about efficiency and conduct while on duty.

Article 48

Officials shall receive annual recreational leave with full pay.

Article 49

Pay and other emoluments (compensation for travel, change of residence and expenses in connection with transfer to temporary duty) as well as the pension to which the official or his dependents who survive him may be entitled, shall be governed by an Ordinance of the Economic Council.

D. Transfer

Article 50

1. An official may be transferred to another post either upon his request or if the need of the service so requires.

2. Transfer to another post shall not be permissible without the official's consent unless the post to which he is being transferred requires qualifications similar to those required for the position vacated and:

a) is equivalent to his present post, and entails at least the same basic pay, or,

b) if the official is employed on probation (Article 20).

3. Upon their request officals shall, if feasible and compatible with the exigencies of the service or with the requirements for their training, be employed in the areas of their origin.

4. The supreme service authority is responsible for the transfer. A transfer to a post within the jurisdiction of another supreme service authority requires a joint decision of both the former and the new supreme service authority. This authority may be delegated to subordinate agencies.

E. Inactive Status

Article 51

1. If an agency is dissolved or if its organizational structure is considereably altered its permanent officials may be placed in inactive status by the supreme service authority concerned.

2. The number of officials placed in inactive status may not exceed the number of established positions which, in connection therewith, are withdrawn from the Budget.

Article 52

Unless a later date has been expressly fixed in individual cases, inactive status shall commence on the day on which the official is notified that he has been placed in inactive status, but not later than at the end of three months succeeding the month of such notice.

Article 53

The provisions governing the official during his service, except those governing secondary activities, shall also apply

§ 47

(1) Dem Beamten wird nach Beendigung des Beamtenverhältnisses auf Antrag von seinem letzten Dienstvorgesetzten ein Zeugnis über die Art und Dauer der von ihm bekleideten Ämter erteilt.

(2) Das Zeugnis ist auf Verlangen auf die Leistungen und die Führung im Dienst zu erstrecken.

§ 48

Der Beamte erhält jährlich einen Erholungsurlaub unter Fortgewährung seiner Dienstbezüge.

§ 49

Die Dienst- und sonstigen Bezüge (Reise-, Umzugs- und Abordnungsentschädigungen) sowie die Versorgung des Beamten, die ihm und seinen Hinterbliebenen zusteht, werden durch Gesetz des Wirtschaftsrats geregelt.

D. Versetzung

§ 50

(1) Der Beamte kann versetzt werden, wenn er es beantragt oder ein dienstliches Bedürfnis dafür besteht.

(2) Ohne seine Zustimmung ist eine Versetzung in ein anderes Amt nur zulässig, wenn die an die Befähigung zu stellenden Anforderungen denen für das bisherige Amt entsprechen und das neue Amt

a) dem bisherigen gleichwertig und mit mindestens gleich hohem Endgrundgehalt verbunden ist oder

b) der Beamte auf Probe angestellt ist (§ 20).

(3) Die Beamten sollen, soweit dies möglich ist und nicht Rücksichten auf Erfordernisse des Dienstes oder auf ihre Ausbildung entgegenstehen, auf ihren Wunsch in ihren Heimatgebieten verwendet werden.

(4) Für die Versetzung ist die Oberste Dienstbehörde zuständig. Eine Versetzung in den Dienstbereich einer anderen Obersten Dienstbehörde kann nur auf Grund einer gemeinsamen Entscheidung der bisherigen und der neuen Obersten Dienstbehörde erfolgen. Die genannten Befugnisse können auch nachgeordneten Dienststellen übertragen werden.

E. Wartestand

§ 51

(1) Wird eine Behörde aufgelöst oder im Aufbau wesentlich verändert, so können ihre auf Lebenszeit angestellten Beamten durch die Oberste Dienstbehörde in den Wartestand versetzt werden.

(2) Es können nicht mehr Beamte in den Wartestand versetzt werden, als aus diesem Anlaß im Haushaltsplan Planstellen abgesetzt werden.

§ 52

Der Wartestand beginnt, wenn nicht im Einzelfall ausdrücklich ein späterer Zeitpunkt festgesetzt wird, mit dem Zeitpunkt, in welchem dem Beamten die Versetzung in den Wartestand bekanntgegeben wird, spätestens jedoch mit dem Ende der drei Monate, die auf den Monat der Mitteilung folgen.

§ 53

Die Vorschriften für den Beamten im Dienst, außer den

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

to the official in inactive status provided that by their nature they are applicable.

Article 54

During the period of inactive status, the official shall receive such inactive status pay as may be provided by Ordinance of the Economic Council.

Article 55

An official in inactive status shall be obliged to accept a new office if:

1. the new post is consonant with his professional training;
2. his rights as an official, especially in respect to service emoluments, are not impaired.

Article 56

An official in inactive status shall be obliged to accept temporary employment which is consonant with his professional training if full employment is guarenteed to him for at least three months at his place of residence or for six months outside his place of residence.

F. Termination of Service Relationship

Article 57

1. The permanent official shall be retired on pension at the end of the month in which he completes his sixty-fifth year.

2. If, in an individual case, urgent exigencies of the service require that a particular official should continue his duties beyond this period the Executive Committee may retain such official beyond his sixty-fifth year for a definite period of time which in each case of extension may not exceed one year; the official may not, however, be retained beyond the completion of his sixty-eighth year.

3. A permanent official may, for special reasons and upon his application, be retired on pension when he has completed his sixty-second year.

Article 58

The permanent official shall be retired on pension if, owing to physical infirmity or because of failling physical or mental power, he has become permanently unable to carry out his duties (unfit for service). An official may also be considered unfit for service, if, owing to illness, he did not perform his duties for more than three months out of six months and if there is no prospect that he will become fully fit for service within the next six months. In case of doubt the official shall be obliged, in accordance with instructions from his employing authority, to undergo medical examination and, if a medical officer considers it necessary, to allow himself to be placed under observation.

Article 59

1. If an official applies for retirement on pension under Article 58 his incapacity for service shall be established by a statement whereby his immediate service superior, upon the basis of a certificate issued by a medical officer, certifies that, according to his best judgment, he considers such official permanently unfit to carry out his duties. In the case of officials in inactive status the supreme service authority concerned shall be responsible for certifying incapacity for service.

Vorschriften über Nebentätigkeit, gelten auch für den Wartestandsbeamten, soweit sie ihrer Natur nach anwendbar sind.

§ 54

Während des Wartestandes erhält der Beamte Wartegeld, soweit ein Gesetz des Wirtschaftsrates dies vorsieht.

§ 55

Ein Beamter im Wartestand ist verpflichtet, ein neues Amt zu übernehmen, wenn

1. die neue Stelle seiner Berufsausbildung entspricht,
2. er in seinen Rechten als Beamter, insbesondere in seinen Dienstbezügen nicht benachteiligt wird.

§ 56

Der Wartestandsbeamte ist zu einer vorübergehenden, seiner Berufsausbildung entsprechenden Dienstleistung verpflichtet, wenn ihm eine volle Verwendung von mindestens drei Monaten an seinem Wohnort oder von sechs Monaten außerhalb desselben zugesagt wird.

F. Die Beendigung des Beamtenverhältnisses

§ 57

(1) Der Beamte auf Lebenszeit tritt mit Ende des Monats in den Ruhestand, in dem er das fünfundsechzigste Lebensjahr vollendet hat.

(2) Wenn dringende dienstliche Rücksichten im Einzelfall die Fortführung der Dienstgeschäfte durch einen bestimmten Beamten erfordern, kann der Verwaltungsrat den Beamten über das fünfundsechzigste Lebensjahr hinaus für eine bestimmte Frist, die jeweils ein Jahr nicht übersteigen darf, weiterbeschäftigen, jedoch nicht über die Vollendung des achtundsechzigsten Lebensjahres hinaus.

(3) Der Beamte auf Lebenszeit kann auf seinen Antrag aus besonderen Gründen in den Ruhestand versetzt werden, wenn er das zweiundsechzigste Lebensjahr vollendet hat.

§ 58

Der Beamte auf Lebenszeit ist in den Ruhestand zu versetzen, wenn er infolge eines körperlichen Gebrechens oder wegen Schwäche seiner körperlichen oder geistigen Kräfte zur Erfüllung seiner Dienstpflichten dauernd unfähig ist (dienstunfähig). Als dienstunfähig kann der Beamte auch dann angesehen werden, wenn er infolge Erkrankung innerhalb von sechs Monaten mehr als drei Monate keinen Dienst getan hat und keine Aussicht besteht, daß er innerhalb weiterer sechs Monate wieder voll dienstfähig wird. Im Zweifelsfalle ist er verpflichtet, sich nach Weisung der Behörde ärztlich untersuchen und, falls ein Amtsarzt dies für erforderlich hält, auch beobachten zu lassen.

§ 59

(1) Beantragt der Beamte, ihn nach § 58 in den Ruhestand zu versetzen, so wird seine Dienstunfähigkeit dadurch festgestellt, daß sein unmittelbarer Dienstvorgesetzter nach Vorlage einer amtsärztlichen Bescheinigung erklärt, er halte ihn nach pflichtgemäßem Ermessen für dauernd unfähig, seine Amtspflichten zu erfüllen. Bei Wartestandsbeamten ist für die Erklärung der Dienstunfähigkeit die Oberste Dienstbehörde zuständig.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

2. The authority responsible for the decision that an official is to be retired on pension is not bound by the statement made by the official's immediate service superior; it may also obtain other evidence.

Article 60

1. If a service superior deems an official unfit for service (Article 58) and the official fails to apply for retirement on pension, the service superior shall inform such official of the intention to retire him on pension. The reasons for such retirement on pension must be stated. If the service superior deems it necessary, in order to carry out this procedure, to appoint a guardian, he shall request the Amtsgericht to make such appointment.

2. If the official does not raise objections within four weeks, the authority competent for appointment shall make the decision concerning retirement on pension.

3. If objections are raised the supreme service authority concerned or its subordinate agency responsible for the retirement on pension shall decide whether the proceedings shall be quashed or continued. The official shall be informed of the decision. If the proceedings are continued the amount of service emoluments in excess of pension payment shall be withheld as from three months after the month of the notification of the decision and up to the time pension payments are made. For the purpose of carrying on the proceedings an official will be charged with establishing the facts of the case. The official concerned shall be invited to attend the proceedings. After completion of the investigation this official shall be given a hearing on the results of the investigation.

4. If the official under investigation is adjudged capable of service the proceedings shall be quashed. The official shall be informed of the decision; the amounts withheld under paragraph 3, sentence 3, shall be subsequently paid. If the official is considered incapable of service, he shall be retired on pension to be effective at the end of the month in which he has been informed of the decision; in this case the amounts withheld shall not be paid. If the official has not been retired on pension by the supreme service authority concerned the latter, upon the application of the official to be made within a period not to exceed two weeks, shall decide whether the decision for his retirement on pension is to be upheld.

5. Appeals against decisions made under paragraphs 3 and 4 hereof may be made to the Personnel Office.

Article 61

A temporary official and an official on probation shall be retired on pension if he has become unfit for service owing to an injury suffered in the exercise or in consequence of his duties without gross fault on his part.

Article 62

1. An official in inactive status may be retired at any time on pension at his request.

2. He shall be retired on pension at the end of the month in which he completes two years in inactive status. The running of this period is stayed as long as the official is employed in accordance with the provisions of Article 56.

3. If a new office is assigned to him which is not in the same

(2) Die über die Versetzung in den Ruhestand entscheidende Behörde ist an die Erklärung des unmittelbaren Dienstvorgesetzten nicht gebunden; sie kann auch andere Beweise erheben.

§ 60

(1) Hält der Dienstvorgesetzte den Beamten für dienstunfähig (§ 58) und beantragt dieser die Versetzung in den Ruhestand nicht, so teilt der Dienstvorgesetzte dem Beamten mit, daß seine Versetzung in den Ruhestand beabsichtigt sei. Dabei sind die Gründe für die Versetzung in den Ruhestand anzugeben. Hält der Dienstvorgesetzte zur Durchführung des Verfahrens die Bestellung eines Pflegers für erforderlich, so beantragt er die Bestellung des Pflegers beim Amtsgericht.

(2) Erhebt der Beamte innerhalb von vier Wochen keine Einwendungen, so entscheidet die für die Anstellung zuständige Stelle über die Versetzung in den Ruhestand.

(3) Werden Einwendungen erhoben, so entscheidet die Oberste Dienstbehörde oder die für die Versetzung in den Ruhestand zuständige nachgeordnete Stelle, ob das Verfahren einzustellen oder fortzuführen ist. Die Entscheidung ist dem Beamten bekannt zugeben. Wird das Verfahren fortgeführt, so sind mit Ende der drei Monate, die auf den Monat der Bekanntgabe der Entscheidung folgen, bis zum Beginn des Ruhestandes, die das Ruhegehalt übersteigenden Dienstbezüge einzubehalten. Zur Fortführung des Verfahrens wird ein Beamter mit der Ermittlung des Sachverhaltes beauftragt. Der Beamte ist zu den Vernehmungen zu laden. Nach Abschluß der Ermittlungen ist der Beamte zu dem Ergebnis der Ermittlungen zu hören.

(4) Wird die Dienstfähigkeit des Beamten festgestellt, so ist das Verfahren einzustellen. Die Entscheidung ist dem Beamten bekanntzugeben; die nach Abs. 3 Satz 3 einbehaltenen Beträge sind nachzuzahlen. Wird die Dienstunfähigkeit festgestellt, so wird der Beamte mit Ende des Monats, in dem ihm die Verfügung bekanntgegeben ist, in den Ruhestand versetzt; die einbehaltenen Beträge werden nicht nachgezahlt. Sofern nicht die Oberste Dienstbehörde den Beamten in den Ruhestand versetzt hat, entscheidet auf einen innerhalb einer Ausschlußfrist von zwei Wochen zu stellenden Antrag des Beamten die Oberste Dienstbehörde darüber, ob die Versetzung in den Ruhestand aufrecht erhalten wird.

(5) Gegen Entscheidungen gemäß Abs. 3 und 4 ist Beschwerde an das Personalamt zulässig.

§ 61

Der Beamte auf Probe und auf Kündigung ist in den Ruhestand zu versetzen, wenn er infolge einer Beschädigung, die er sich ohne grobes Verschulden bei Ausübung oder aus Veranlassung des Dienstes zugezogen hat, dienstunfähig geworden ist.

§ 62

(1) Der Wartestandsbeamte kann auf seinen Antrag jederzeit in den Ruhestand versetzt werden.

(2) Er ist mit dem Ende des Monats in den Ruhestand zu versetzen, in dem er eine zweijährige Wartestandszeit zurückgelegt hat. Der Lauf dieser Frist ist gehemmt, solange der Beamte nach § 56 verwendet wird.

(3) Wird ihm ein neues Amt übertragen, das nicht derselben oder mindestens gleichwertigen Laufbahn angehört, so

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

or in at least an equivalent grade he shall be retired from his former office upon assignment to the new office.

Article 63

1. Retirement on pension shall be decreed by the authority responsible for appointing the official. The decree shall be communicated to the official in writing. It may be withdrawn at any time prior to the commencement of his retirement.

2. Retirement shall be deemed to commence, except in cases under Article 57, paragraph 1, or Article 60, paragraph 4, or Article 62, paragraph 2 and 3, on the completion of the three months following the month in which the official is notified of his retirement on pension. With the consent of the official, an earlier date may be fixed.

Article 64

An application for release by an official must be submitted to the appointing authority in writing. Provided that the official has not yet been notified of his release, such application may be withdrawn, without the consent of the appointing authority, only if this withdrawal is made within two weeks after the service superior has received the application. The request for release must be granted. Release may be postponed until the official has satisfactorily completed his official duties, but not for more than three months.

Article 65

The official shall be dismissed if he refuses to give the promise prescribed by Article 29.

Article 66

1. If the performance of an official consistently and to a considerable extent falls short of the standard required of him, even though during the preceding two years one of the measures defined in Article 40 has been taken against him, he may be discharged unless he was not responsible for such shortcomings.

2. Discharge shall be decreed by the supreme service authority concerned; with regard to the officials of the Economic Council, by the Praesidium.

3. Appeals against discharge may be made to the Personnel Office.

Article 67

1. The official on probation may be discharged for cause at any time.

2. A temporary official may be discharged at any time by the supreme service authority.

3. An official on probation shall be separated automatically from the public service at the end of his period of probation (Article 20) unless he is appointed as a permanent official.

4. A temporary official shall be separated automatically from the public service upon the expiration of the period provided in Article 21.

Article 68

1. Termination authorized pursuant to Articles 64 and 67 shall become effective as soon as notice is given to the official concerned unless some later date has been specified.

tritt er mit der Übertragung des neuen Amtes aus seinem bisherigen Amt in den Ruhestand.

§ 63

(1) Die Versetzung in den Ruhestand wird von der Stelle verfügt, die für die Anstellung des Beamten zuständig ist. Die Verfügung ist dem Beamten schriftlich bekannt zu geben. Sie kann bis zum Beginn des Ruhestandes zurückgenommen werden.

(2) Der Ruhestand beginnt, abgesehen von den Fällen der §§ 57, Abs. 1, 60 Abs. 4, 62 Abs. 2 und 3 mit dem Ende der drei Monate, die auf den Monat folgen, in dem die Versetzung in den Ruhestand dem Beamten bekanntgegeben ist. Mit Zustimmung des Beamten kann ein früherer Zeitpunkt festgesetzt werden.

§ 64

Der Antrag des Beamten auf Entlassung muß der anstellenden Behörde schriftlich erklärt werden. Die Erklärung kann, solange die Entlassungsverfügung dem Beamten noch nicht bekanntgegeben ist, ohne Zustimmung der anstellenden Behörde nur innerhalb von zwei Wochen zurückgenommen werden, nachdem sie dem Dienstvorgesetzten zugegangen ist. Dem Antrag muß entsprochen werden. Die Entlassung kann ausgesetzt werden, bis der Beamte seine Dienstgeschäfte ordnungsmäßig erledigt hat, jedoch nicht länger als drei Monate.

§ 65

Der Beamte ist zu entlassen, wenn er sich weigert, die in § 29 vorgeschriebene Versicherung abzugeben.

§ 66

(1) Bleibt der Beamte mit seinen Leistungen anhaltend erheblich hinter dem von ihm zu fordernden Maß zurück, obwohl innerhalb der letzten zwei Jahre eine der Maßnahmen nach § 40 gegen ihn verfügt wurde, so kann er entlassen werden, es sei denn, daß er das Zurückbleiben seiner Leistungen nicht zu vertreten hat.

(2) Die Entlassung wird von der Obersten Dienstbehörde, bei Beamten des Wirtschaftsrates vom Präsidium verfügt.

(3) Gegen die Entlassungsverfügung ist Beschwerde an das Personalamt zulässig.

§ 67

(1) Der Beamte auf Probe kann bei Vorliegen eines Entlassungsgrundes jederzeit entlassen werden.

(2) Der Beamte auf Kündigung kann jederzeit durch die Oberste Dienstbehörde entlassen werden.

(3) Die Beendigung des Dienstverhältnisses eines Beamten auf Probe tritt mit Ablauf der Probezeit (§ 20) von Rechts wegen ein, es sei denn, daß er als Beamter auf Lebenszeit angestellt wird.

(4) Die Beendigung des Dienstverhältnisses eines Beamten auf Kündigung tritt mit Ablauf der in § 21 festgesetzten Frist ein.

§ 68

(1) Die nach §§ 64 bis 67 verfügten Entlassungen werden wirksam, sobald sie dem Beamten bekanntgegeben sind, wenn nicht ein späterer Zeitpunkt bestimmt wird.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

2. After termination an official shall have no further claim to service emoluments or pension unless otherwise provided.

Article 69

An official who has been deprived of his civic rights or who is adjudged to be disqualified from holding public office shall lose his status of official when the sentence becomes final and conclusive.

Article 70

1. If, as a result of a retrial, a sentence by which an official has lost the status of official is replaced by a sentence which does not entail such consequences the convicted person shall receive from the date on which the vacated sentence became final and conclusive or from the date when, pursuant to statutory provisions, parts of his former emoluments were withheld, whichever date is the earlier, the emoluments which he would have received if the vacated sentence had the same consequences as the new sentence; the period of service to be considered in determining the amount of his pension shall be computed as if he had not lost his status of official.

2. The convicted person shall have the legal position of an official in inactive status as from the date the sentence terminating the retrial becomes final and conclusive, provided that in the meantime he would not have reached the age limit or his term of service would not have expired; his emoluments shall be governed by the provisions in paragraph 1.

3. Paragraph 1 and 2 shall not apply if the official, after a sentence which entailed the loss of status of official, was sentenced to another penalty which would have entailed the loss of status of official if he had still been an official at the time of the sentence.

4. If, on the basis of facts established by a sentence rendered after retrial or by another final and conclusive criminal sentence rendered subsequently to the sentence which entailed the loss of status of official, the removal of the official from the office appears indicated, disciplinary proceedings may be instituted for the purpose of removing the official from office. If disciplinary proceedings are instituted on the basis of facts established by the sentence rendered after retrial, the emoluments to which the official is entitled in accordance with paragraph 1 may be withheld; if he is removed from office, he shall lose his claim under paragraphs 1 and 2 as from the date when the vacated sentence became final and conclusive. If disciplinary proceedings are instituted on the basis of a new criminal sentence, the emoluments to which the official is entitled under paragraph 1 may be withheld as from the date when such criminal sentence becomes final and conclusive; if he is removed from service, he shall lose his claim under paragraphs 1 and 2 as from the same date.

5. If the facts established by the sentence rendered after retrial or a crime committed after the vacated decision was rendered or statutory provisions would have justified termination of his status of official, the supreme service authority shall decide finally whether and at what date the termination of the status of official would have been justified. The official shall receive the emoluments to which he is entitled under paragraph 1 up to this date.

6. To the extent that the convicted person receives emoluments pursuant to these provisions, he has no claim for

(2) Nach Beendigung des Dienstverhältnisses hat der Beamte, soweit nicht anderes bestimmt ist, keinen Anspruch auf Dienstbezüge oder Versorgung.

§ 69

Ein Beamter, der die bürgerlichen Ehrenrechte oder die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter verloren hat, scheidet mit der Rechtskraft des Strafurteils aus dem Beamtenverhältnis aus.

§ 70

(1) Wird ein Urteil, demzufolge der Beamte aus dem Beamtenverhältnis ausgeschieden ist, im Wiederaufnahmeverfahren durch ein Urteil ersetzt, das diese Folge nicht hat, so erhält der Verurteilte von der Rechtskraft der aufgehobenen Entscheidung oder von der nach gesetzlicher Vorschrift erfolgten früheren Einbehaltung von Teilen seiner Dienstbezüge ab die Bezüge, die er erhalten hätte, wenn das aufgehobene Urteil dem neuen entsprochen hätte; seine ruhegehaltfähige Dienstzeit wird so berechnet, wie wenn er nicht ausgeschieden wäre.

(2) Der Verurteilte hat, wenn er nicht inzwischen die Altersgrenze erreicht hätte oder seine Amtszeit abgelaufen wäre, von der Rechtskraft der das Wiederaufnahmeverfahren abschließenden Entscheidung ab die rechtliche Stellung eines Wartestandsbeamten; seine Bezüge richten sich nach Abs. 1.

(3) Abs. 1 und 2 gelten nicht, soweit der Beamte nach dem mit Ausscheiden aus dem Beamtenverhältnis verbundenen Urteil zu einer weiteren Strafe verurteilt worden ist, die sein Ausscheiden nach sich gezogen hätte, wenn er noch Beamter gewesen wäre.

(4) Erscheint auf Grund des in dem Wiederaufnahmeurteil festgestellten Sachverhalts oder auf Grund eines anderen rechtskräftigen Strafurteils, das nach dem mit Ausscheiden aus dem Beamtenverhältnis verbundenen Urteil ergangen ist, die Entfernung des Beamten aus dem Dienst angezeigt, so kann ein Disziplinarverfahren mit diesem Ziel eingeleitet werden. Ist das Verfahren auf Grund des in dem Wiederaufnahmeurteil festgestellten Sachverhalts eingeleitet, so können dem Beamten die ihm nach Abs. 1 zustehenden Bezüge einbehalten werden; er verliert, wenn auf Entfernung aus dem Dienst erkannt wird, den Anspruch nach Abs. 1 und 2 von der Rechtskraft der aufgehobenen Entscheidung an. Ist das Verfahren auf Grund eines neuen Strafurteils eingeleitet, so können dem Beamten die ihm nach Abs. 1 zustehenden Bezüge von der Rechtskraft dieses Strafurteils an einbehalten werden; er verliert, wenn auf Entfernung aus dem Dienst erkannt wird, den Anspruch nach Absatz 1 und 2 von demselben Zeitpunkt an.

(5) Hätte der in dem neuen Urteil festgestellte Sachverhalt oder die nach Erlaß der aufgehobenen Entscheidung begangene Straftat oder eine gesetzliche Vorschrift die Beendigung des Beamtenverhältnisses gerechtfertigt, so bestimmt die Oberste Dienstbehörde endgültig, ob und zu welchem Zeitpunkt die Beendigung des Beamtenverhältnisses gerechtfertigt gewesen wäre. Die Bezüge nach Abs. 1 erhält der Beamte bis zu diesem Zeitpunkt.

(6) Soweit der Verurteilte Bezüge nach diesen Bestimmungen erhält, steht ihm ein Entschädigungsanspruch gegenüber der nach dem Gesetz, betreffend die Entschädigung der

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

compensation from the authority obligated to pay compensation pursuant to the Law concerning Compensation for Persons Acquitted After Retrial, dated 20 May 1898 (RGBl, page 345).

7. Other earned income or subsistence contributions received by the official shall be set off against the service emoluments to which the official is entitled under paragraph 1; he is obligated to give information on this matter.

8. The provisions of this Article shall not apply to cases under denazification laws.

G. Recourse to Ordinary Courts

Article 71

1. Pecuniary claims accruing to the official from his status and claims arising from the contravention of official duties by an official may be asserted by filing suit in the ordinary courts of law. The same shall apply to a suit for the purpose of obtaining a declaratory judgment on the status of official. The Landgerichte shall have jurisdiction in the matter as courts of first instance regardless of the value of the claim.

2. Decisions of disciplinary courts upon questions of fact are conclusive in the adjudication by ordinary courts of law of pecuniary claims which accrue to the official from his status.

Part III

The Wage-Earner

Article 72

Positions allocated to the wage-earner category shall be those which involve the direct supervision or performance of work, either skilled or unskilled, in a recognized trade or craft or other work of domestic, manual, or mechanical variety.

Article 73

Provisions of labor law in force with respect to wage-earners are not affected by this Law so far as they are not inconsistent with this Law.

Article 74

The supreme service authorities will decide, after consultation with the Personnel Office, for which vocational services, especially those of a technical nature, the aptitude of a worker should be ascertained by examinations. Proved workers may be promoted to the status of official (Article 14).

Part IV

Participation of Public Servants' Representatives

Article 75

The right of participation of the Public Servants' representatives with respect to the establishment of rules concerning public service and labor relations of public servants is guarenteed within the framework of general legislation.

Part V

Concluding and transitional provisions

Article 76

Decisions to be communicated to officials in accordance with the provisions of this Law shall be served in all cases

im Wiederaufnahmeverfahren freigesprochenen Personen vom 20. Mai 1898 (RGBl. S. 345) verpflichteten Stellen nicht zu.

(7) Der Beamte muß sich auf die ihm nach Abs. 1 zustehenden Dienstbezüge ein anderes Arbeitseinkommen oder einen Unterhaltsbeitrag anrechnen lassen; er ist zur Auskunft hierüber verpflichtet.

(8) Die Vorschriften dieses Paragraphen finden auf Entnazifizierungsfälle keine Anwendung.

G. Rechtsweg

§ 71

(1) Vermögensrechtliche Ansprüche aus dem Beamtenverhältnis und Ansprüche wegen Verletzung einer Amtspflicht durch einen Verwaltungsangehörigen werden durch Klage vor den ordentlichen Gerichten geltend gemacht. Das gleiche gilt für die Klage auf Feststellung eines Beamtenverhältnisses. Die Landgerichte sind ohne Rücksicht auf den Wert des Streitgegenstandes in erster Instanz zuständig.

(2) Tatsächliche Feststellungen der Dienststrafgerichte sind für die Beurteilung der vor den ordentlichen Gerichten geltend gemachten vermögensrechtlichen Ansprüche aus dem Dienstverhältnis bindend.

III. Abschnitt

Der Arbeiter

§ 72

Stellen für Arbeiter sind solche, bei denen es sich um die unmittelbare Überwachung oder Leitung gelernter oder ungelernter Arbeit in einem anerkannten Gewerbe oder Handwerk oder sonstige hauswirtschaftliche, körperliche oder mechanische Arbeit handelt.

§ 73

Die für die Arbeiter geltenden arbeitsrechtlichen Bestimmungen werden von diesem Gesetz nicht berührt, soweit sie nicht damit in Widerspruch stehen.

§ 74

Die Obersten Dienstbehörden bestimmen im Benehmen mit dem Personalamt, für welche fachlichen, insbesondere technischen Dienste die Eignung des Arbeiters durch Prüfungen festzustellen ist. Bewährte Arbeiter können in das Beamtenverhältnis übernommen werden (§ 14).

IV. Abschnitt

Mitwirkung der Betriebsvertretung

§ 75

Das Recht der Mitwirkung der Betriebsvertretung bei der Gestaltung der beamten- und arbeitsrechtlichen Verhältnisse der Verwaltungsangehörigen wird innerhalb der allgemeinen Rechtsvorschriften gewährleistet.

V. Abschnitt

Schluß- und Übergangsbestimmungen

§ 76

Entscheidungen, die dem Beamten nach den Bestimmungen dieses Gesetzes bekanntzugeben sind, sind zuzustellen,

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

where a fixed period of time commences upon such notification, or when pecuniary rights of the officials are in any way affected thereby. Service shall be made in accordance with regulation of the Personnel Office.

Article 77

Whenever appeal to the Personnel Office is provided, it shall be heard by the Chief of the Personnel Office or his designees who shall have the authority to overrule the decision being appealed against and to order restoration to the appellant of any service benefits he may have lost. Rules of the Personnel Office shall establish procedures for the investigation and hearing of appeals.

Article 78

The provisions of this Law shall not apply to the Directors of the Departments of the Combined Economic Area.

Article 79

Public servants in the employ of the Administration upon the effective date of this Law shall have the following rights and status:

a) Those possessing the status of official for life and wage-earner shall acquire the status respectively of permanent official and wage-earner under this Law;

b) Those possessing the status of official on recall may, under Rules of the Personnel Office, be continued as officials on probation for not more than one year from the effective date of this Law, but the Personnel Office may classify those who are in the preparatory service (Article 17) as temporary officials while they remain in the preparatory service;

c) Those possessing the status of employee shall be dealt with as follows:

(1) Within two months after the effective date of this Law each supreme service authority, with the Personnel Office, shall determine which posts involve duties which are permanent in character and require full time activity (Articles 19 and 20) and which posts involve duties of a temporary character (Article 21);

(2) Within two months thereafter such posts involving duties which are permanent in character and require full time activity shall be filled by persons who have been employed by the Administration for one year or more, under a plan of selection to be established by the Personnel Office after consultation with the supreme service authorities;

(3) All persons who have been employed by the Administration for less than one year may be continued as temporary officials subject to the provisons of Article 21 and subject to such special rules and regulations as the Personnel Office shall establish in respect to preference for qualification for permanent positions which may later become vacant.

Article 80

The provisions of this Law shall not apply to the position of judge and to the Solicitor General, Deputy Solicitor General and judges of the German High Court for the Combined Economic Area.

wenn durch sie eine Frist in Lauf gesetzt wird oder Vermögensrechte des Beamten durch sie berührt werden. Die Zustellung richtet sich nach Bestimmungen, die vom Personalamt zu erlassen sind.

§ 77

Über Beschwerden an das Personalamt entscheidet der Leiter des Personalamtes oder sein Beauftragter. Diese sind befugt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und den Beschwerdeführer in etwa aberkannte Rechte wieder einzusetzen. Das Personalamt regelt das Beschwerdeverfahren.

§ 78

Dieses Gesetz findet keine Anwendung auf die Direktoren der Verwaltungen, der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

§ 79

Für die bei Inkrafttreten des Gesetzes in der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes beschäftigten Verwaltungsangehörigen gilt Folgendes:

a) Beamte auf Lebenszeit und Arbeiter erhalten die Rechtsstellung eines Beamten auf Lebenszeit bzw. Arbeiters nach diesem Gesetz.

b) Beamte auf Widerruf können nach Maßgabe von Vorschriften des Personalamts auf die Dauer von höchstens einem Jahr vom Inkrafttreten dieses Gesetzes als Beamte auf Probe weiterbeschäftigt werden; jedoch kann das Personalamt die im Vorbereitungsdienst (§ 17) Beschäftigten für die Dauer des Vorbereitungsdienstes zu Beamten auf Kündigung machen;

c) Für die Angestellten gilt folgendes:

1. Innerhalb von zwei Monaten nach Inkrafttreten dieses Gesetzes bestimmt die Oberste Dienstbehörde, zusammen mit dem Personalamt, bei welchen Stellen es sich um dauernde Aufgaben handelt und welche eine volle Arbeitskraft beanspruchen (§ 19, 20), und bei welchen Stellen es sich um zeitlich beschränkte Aufgaben handelt (§ 21).

2. Innerhalb weiterer zwei Monate werden gemäß den vom Personalamt im Benehmen mit den Obersten Dienstbehörden zu erlassenden Bestimmungen für die Auslese Stellen, bei denen es sich um dauernde Aufgaben handelt und welche eine volle Arbeitskraft beanspruchen, mit Personen besetzt, die seit mindestens einem Jahr bei der Verwaltung beschäftigt sind.

3. Personen, die seit weniger als einem Jahr bei der Verwaltung beschäftigt sind, können als Beamte auf Kündigung weiterbeschäftigt werden, und zwar nach Maßgabe der Bestimmungen des § 21 und der vom Personalamt zu erlassenden besonderen Bestimmungen über die bevorzugte Berücksichtigung der zur Besetzung künftig frei werdender Dauerstellen geeigneten Personen.

§ 80

Die Bestimmungen dieses Gesetzes finden auf Richterstellen, den Generalanwalt, den stellvertretenden Generalanwalt und die Richter des Deutschen Obergerichtes für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet keine Anwendung.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article 81

The provisions of this Law shall not apply to the staff of the Laenderrat.

Article 82

The rules and regulations required for the implementation of this Law shall be issued by the Personnel Office upon approval by the Executive Committee.

Article 83

The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance Nr. 3 and of paragraph 5 of Article II of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.

Article 84

1. The Interim Ordinance on the Legal Status of Public Servants of the Bizonal Administration, dated 23 June 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, page 54) hereby ceases to have effect.

2. The Ordinance Concerning the Establishment of a Personnel Office of the Combined Economic Area, dated 23 June 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, page 57) remains in effect so far as it is not inconsistent with the provisions of this Law.

3. Any provisions in Reich laws, rules, regulations, or orders inconsistent with any provision of this Law hereby cease to apply to the Administration.

4. Any provision of Reich Laws not inconsistent with this Law which deals with matters within the competence of the Personnel Office shall remain in effect until replaced by Ordinance of the Economic Council.

5. Any rules, regulations or orders not inconsistent with this Law which deal with matters within the competence of the Personnel Office shall remain in effect until replaced by Ordinance of the Economic Council or by regulation of the Personnel Office.

Article 85

The Law shall become effective in the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 15 March 1949.

By Order of Military Government

§ 81

Die Bestimmungen dieses Gesetzes finden auf das Personal des Länderrats keine Anwendung.

§ 82

Bestimmungen zur Durchführung dieses Gesetzes erläßt das Personalamt mit Zustimmung des Verwaltungsrates.

§ 83

Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist maßgebend und die Bestimmungen der Militärregierungsverordnung Nr. 3 sowie Abs. 5 des Art. II des Militärregierungsgesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

§ 84

(1) Das Übergangsgesetz über die Rechtsstellung der Verwaltungsangehörigen des Vereinigten Wirtschaftsgebietes vom 23. Juni 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, Seite 54) tritt außer Kraft.

(2) Das Gesetz über das Personalamt der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes vom 23. Juni 1948 (Gesetz- und Verordnungsblatt des Wirtschaftsrates des Vereinigten Wirtschaftsgebietes, Seite 57) bleibt in Kraft, soweit es nicht mit den Bestimmungen dieses Gesetzes in Widerspruch steht.

(3) Bestimmungen in Gesetzen, Durchführungsbestimmungen, Anordnungen oder Erlassen des Reichs, die mit einer Bestimmung dieses Gesetzes in Widerspruch stehen, werden auf die Verwaltung nicht mehr angewandt.

(4) Bestimmungen in Reichsgesetzen, die mit diesem Gesetz nicht in Widerspruch stehen und deren Gegenstand zur Zuständigkeit des Personalamtes gehört, bleiben in Kraft, bis sie durch Gesetz des Wirtschaftsrates ersetzt werden.

(5) Durchführungsbestimmungen, Anordnungen oder Erlasse, die mit diesem Gesetz nicht im Widerspruch stehen und deren Gegenstand zur Zuständigkeit des Personalamtes gehört, bleiben in Kraft, bis sie durch Gesetz des Wirtschaftsrats oder Anordnung des Personalamts ersetzt werden.

§ 85

Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 15. März 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich DM 3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr. 35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren.
Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Gazette

of the Office of Military Government for Württemberg-Baden

Regierungsblatt

der Militärregierung Württemberg-Baden

Stadt. Gesundheitsamt Mosbach (Baden) Eing. 2 JUN. 1949 Nr.

1949 Published at Stuttgart, 30 May 1949 — Ausgegeben Stuttgart, 30. Mai 1949 **No. VI**

Contents:

Order No. 1 Pursuant to Article III (5) of Military Government Proclamation No. 7. P. 59. – Order No. 5 Pursuant to Article III of Military Government Proclamation No. 7. P. 60. – Regulation No. 2 under Proclamation No. 8 Establishment of a German High Court for the Combined Economic Area. P. 60. – General License No. 15 Blocking and Control of Property. P. 61. – Law No. 17 International Frontier Control. P. 62. – Amendment No. 1 to Military Government Law No. 17 "International Frontier Control". P. 65. – Law No. 19 Disposing of Properties in the United States Zone of Occupation and the United States Sector of Berlin having belonged to the Former German Reich and to the former German States, Laender or Provinces (including the State of Prussia). P. 66. – Law No. 57 (Revised) Decentralization of Banks. P. 71. – Law No. 66 Land Central Banks. P. 72. – Wuerttemberg-Baden Law No. 329, Reconstruction Law. S. 82.

Inhalt:

Anordnung Nr. 1 erlassen auf Grund des Art. III (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung. S. 59. – Anordnung Nr. 5 auf Grund des Artikel III der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes. S. 60. – Ausführungsverordnung Nr. 2 zu Proklamation Nr. 8 Errichtung eines deutschen Obergerichts für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet. S. 60. – Allgemeine Genehmigung Nr. 15 Sperre und Kontrolle von Vermögen. S. 61. – Gesetz Nr. 17 Kontrolle der Auslandsgrenzen. S. 62. – Erste Änderung des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung Kontrolle der Auslandsgrenzen. S. 65. – Gesetz Nr. 19 Verfügung über Vermögenswerte, die sich in der amerikanischen Zone oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die dem früheren Deutschen Reich, einem früheren deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen) Land oder einer Provinz gehört haben. S. 66. – Gesetz Nr. 57 (geänderter Wortlaut) Dezentralisierung der Banken. S. 71. – Gesetz Nr. 66 Landeszentralbanken. S. 72. – Aufhebung einzelner Bestimmungen des Aufbaugesetzes. S. 82.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Order No. 1

Pursuant to Article III (5) of Military Government Proclamation No. 7 *)

Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III, paragraph (5) of Military Government Proclamation No. 7 provides that the Economic Council shall have the power to adopt and enact ordinances on such matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board; and

WHEREAS the Bipartite Board has determined that the Economic Council shall have certain powers in the field of manpower; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Order No. 1 pursuant to British Military Government Ordinance No. 126,

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

1. The Economic Council shall, within the United States Zone, have power to adopt and enact ordinances dealing with matters of general policy which affect more than one Land with respect to:

a) Employment and placement service, unemployment insurance and allocation of labor;

b) Protection of labor and labor law (Arbeitsrecht); and

c) Social insurance to the extent that uniformity within the Bizonal Economic Area is necessary.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Anordnung Nr. 1

erlassen auf Grund des Art. III (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung *)

Art. III, Abs. (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung bestimmt, daß der Wirtschaftsrat das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten hat, denen vom Bipartite Board zugestimmt wurde.

Der Bipartite Board hat seine Zustimmung dazu gegeben, daß der Wirtschaftsrat gewisse Rechte auf dem Gebiete des Arbeitswesens haben sollte.

Die Britische Militärregierung wird die Anordnung Nr. 1 auf Grund der Verordnung Nr. 126 der Britischen Militärregierung erlassen.

Es wird daher folgendes angeordnet:

1. Der Wirtschaftsrat soll in der Amerikanischen Zone das Recht zur Annahme und zum Erlaß von Gesetzen über Angelegenheiten von grundlegender Bedeutung haben, welche mehr als ein Land angehen, nämlich:

a) Arbeits- und Stellenvermittlung, Arbeitslosenversicherung und Arbeitszuweisung;

b) Arbeitsschutz und Arbeitsrecht;

c) Sozialversicherung, insofern als ihre Einheitlichkeit in dem Vereinigten Wirtschaftsgebiet notwendig ist.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK — Baden-Württemberg

2. This Order shall be applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen and shall become effective on 16 August 1948.

By Order of Military Government

*) Issue J, pages 1–5.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Order No. 5

Pursuant to Article III of Military Government Proclamation No. 7

Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III, paragraph (10), of Military Government Proclamation No. 7 provides that the Economic Council, when specifically authorized by the Bipartite Board, shall have the power to adopt and enact ordinances establishing field reporting, inspecting and enforcing agencies for the purpose of ensuring the due execution of Bizonal ordinances and implementing regulations;

WHEREAS the Bipartite Board has authorized the Economic Council to establish a Frontier Customs Service; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Order No. 5 pursuant to British Military Government Ordinance No. 126.

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

1. The Economic Council shall, within the United States Zone, have the power to adopt and enact ordinances establishing field reporting, inspecting and enforcing agencies for the purpose of ensuring the due execution of Bizonal ordinances and implementing regulations in the fields of customs and foreign trade.

2. This Order shall be deemed to have become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 12 January 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Regulation No. 2 under Proclamation No. 8

Establishment of a German High Court for the Combined Economic Area

WHEREAS paragraph 1 of Article XIV of Military Government Proclamation No. 8 provides for the implementation of the Proclamation by the issuance of regulations under the authority of the Military Governors; and

WHEREAS the British Military Government is issuing Regulation No. 2 in order to implement British Military Government Ordinance No. 127;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

2. Diese Anordnung findet in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen Anwendung. Sie tritt am 16. August 1948 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

*) Ausgabe J, S. 1–5.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Anordnung Nr. 5

auf Grund des Artikel III der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung

Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes

Art. III, Abs. (10), der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung bestimmt, daß der Wirtschaftsrat mit besonderer Ermächtigung des Bipartite Board das Recht hat, Gesetze anzunehmen und zu erlassen, durch welche Verwaltungsstellen eingerichtet werden, die an Ort und Stelle Überprüfungen vornehmen, darüber Bericht erstatten und Durchführungsmaßnahmen treffen, um die gehörige Ausführung der Gesetze und Ausführungsbestimmungen für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet zu sichern.

Der Bipartite Board hat den Wirtschaftsrat ermächtigt, einen Zollgrenzdienst einzurichten.

Die Britische Militärregierung wird die Anordnung Nr. 5 auf Grund der Verordnung Nr. 126 der Britischen Militärregierung erlassen.

Es wird daher angeordnet:

1. Der Wirtschaftsrat hat in der amerikanischen Zone das Recht, Gesetze anzunehmen und zu erlassen, durch welche Verwaltungsstellen eingerichtet werden, die an Ort und Stelle Überprüfungen vornehmen, darüber Bericht erstatten und Durchführungsmaßnahmen treffen, um die gehörige Ausführung der Gesetze und Ausführungsbestimmungen für das Vereinigte Wirtschaftsgebiet auf dem Gebiet des Zollwesens und Außenhandels zu sichern.

2. Diese Anordnung tritt mit Wirkung vom 12. Januar 1949 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Ausführungsverordnung Nr. 2 zu Proklamation Nr. 8

Errichtung eines deutschen Obergerichts für das Vereinigte Wirtschaftgebiet

Art. XIV Abs. 1 der Proklamation Nr. 8 der Militärregierung bestimmt, daß Ausführungsbestimmungen zu dieser Proklamation mit Ermächtigung der Militärgouverneure erlassen werden können.

Die Britische Militärregierung erläßt zu ihrer Verordnung Nr. 127 die Ausführungsverordnung Nr. 2.

Es wird daher angeordnet:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

1. The Presidents of German Land Courts of last resort shall, as soon as it appears with respect to any case pending before such Courts that any of the questions referred to in Article V of Proclamation No. 8 is involved, inform the Solicitor General thereof. The record of the case shall be submitted to the Solicitor General upon his request.

2. The Solicitor General may petition the German High Court to give a ruling on any question of law referred to in Article V of Proclamation No. 8, provided:

a) such question is involved in a case in which he has intervened pursuant to paragraph 2 (c) of Article XI;

b) no appeal on points of law has been filed in the case pursuant to Article VI and the time limit for the filing of an appeal has expired;

c) no "sofortige Beschwerde" as referred to in paragraph 3 of Article VI is pending and the time limit for the filing of a "sofortige Beschwerde" has expired.

The High Court shall hear the petition and decide the question of law. Paragraphs 1 and 3 of Article IX of Proclamation No. 8 shall apply to the ruling of the High Court, but the ruling shall not affect the suit in which the question of law arose.

3. This Regulation shall become effective in the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen on 4 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

General License No. 15

Issued Pursuant to Military Government Law No. 52 *)

(Amended)

Blocking and Control of Property

Also known as

General License No. 9

Issued Pursuant to Military Law No. 53 **)

Foreign Exchange Control

1. A general license is hereby granted permitting transactions which result in credits to blocked accounts existing or to be established in the names of persons absent from Germany provided that:

a) Amounts so credited are payable in German currency and originate directly from:

(1) authorized pensions and benefits under social and private insurance policies which do not exceed DM 3,000 per annum in the case of regularly recurring payments or DM 20,000 in the case of non-recurring payments;

(2) due interest payments or repayments of capital with respect to debts expressed in German legal tender currency owed by persons in Germany to persons outside Germany;

(3) rents, royalties, and other forms of income from German assets;

(4) legacies or inheritances, or distributive shares therein.

1. Die Präsidenten der Gerichte letzter Instanz der deutschen Länder benachrichtigen den Generalanwalt, sobald es sich ergibt, daß ein bei diesen Gerichten anhängiges Verfahren eine der in Art. V der Proklamation Nr. 8 bezeichneten Fragen betrifft. Auf Wunsch des Generalanwalts sind diesem die Gerichtsakten zu übersenden.

2. Der Generalanwalt kann bei dem Obergericht eine Entscheidung über eine Rechtsfrage der in Art. V der Proklamation Nr. 8 bezeichneten Art beantragen, falls

a) die Rechtsfrage in einem Verfahren aufkommt, an welchem er sich gemäß Art. XI Abs. 2 (c) beteiligt hat,

b) in diesem Verfahren Revision gemäß Art. VI nicht eingelegt worden und die Revisionsfrist abgelaufen ist, und

c) eine sofortige Beschwerde gemäß Art. VI Abs. 3 nicht anhängig und die Frist zur Einlegung der sofortigen Beschwerde abgelaufen ist.

Das Obergericht verhandelt über den Antrag und entscheidet über die Rechtsfrage. Art. IX Abs. 1 und 3 der Proklamation Nr. 8 findet auf die Entscheidung des Obergerichts Anwendung, jedoch hat die Entscheidung keine Wirkung auf den Rechtsstreit, in welchem die Rechtsfrage entstanden ist.

3. Diese Ausführungsverordnung tritt in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen am 4. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Allgemeine Genehmigung Nr. 15

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung *)

(abgeänderte Fassung)

Sperre und Kontrolle von Vermögen

Auch bekannt als

Allgemeine Genehmigung Nr. 9

Erteilt auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung **)

Devisenbewirtschaftung

1. Hiermit wird eine allgemeine Genehmigung erteilt für Geschäfte, welche zu Gutschriften auf bestehenden oder zu errichtenden Sperrkonten von Personen führen, die sich außerhalb Deutschlands befinden, mit der Maßgabe, daß

a) die gutgeschriebenen Beträge in deutscher Währung zahlbar sind und unmittelbar stammen aus:

(1) erlaubten Pensionen und Zahlungen auf Grund von Sozial- oder privaten Versicherungen bis zum Höchstbetrag von jährlich DM 3000.–, wenn es sich um wiederkehrende Zahlungen handelt, und von DM 20000.–, wenn es sich um eine einmalige Zahlung handelt;

(2) Zahlungen fälliger Zinsen oder Rückzahlungen des Kapitals von Verbindlichkeiten, die auf deutsche gesetzliche Zahlungsmittel lauten und von Personen in Deutschland solchen außerhalb Deutschlands geschuldet werden;

(3) Mietzinsen, Gewinnanteilen oder anderen Arten von deutschen Vermögenswerten;

(4) Vermächtnissen oder Erbschaften oder Anteilen an solchen;

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

b) A valid pre-capitulation contract exists under which the liability to effect payment cannot be avoided and

c) Amounts resulting from such transaction are credited only to the account of the policy holder/beneficiary, creditor, legatee/heir, or owner concerned.

2. This general license shall not be deemed to authorize a payment from any blocked account which is not otherwise authorized by Military Government.

3. Financial institutions effecting credits to the accounts of absentee owners shall satisfy themselves that the provisions of this general license are met.

4. Amounts credited pursuant to this general license shall not be applied to the reduction of any existing debit balances of the account holders.

5. This general license is effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden and, except insofar as it has been issued pursuant to Military Government Law No. 53, in the US Sector of the Greater Berlin Area, from 1 July 1948.

By Order of Military Government

*) Issue A, pages 24–26.

**) Issue A, pages 36–39.

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 17

International Frontier Control

Preamble

WHEREAS, Military Government Law No. 161 prohibits any person crossing the international frontier of Germany, except as authorized by Military Government, and

WHEREAS, Military Government Law No. 53 and Military Government Law No. 161 prohibit the import and export of property and the movement of currency across said frontier, except as therein authorized, and

WHEREAS, German law also regulates the crossing of the international frontier of Germany by persons and the import and export of property across said frontier, and

WHEREAS, it is desired to provide for more effective enforcement of said laws,

NOW THEREFORE IT IS HEREBY ORDERED:

Article I

Special frontier Crossing Points

1. On or after the effective date of this law, persons subject to Paragraph 2 hereof shall cross the international frontier of the United States Area of Control of Germany at Special Frontier Crossing Points designated pursuant to this law, which shall be established in or near the following points:

b) ein gültiger Vertrag aus der Zeit vor der Kapitulation besteht, auf Grund dessen sich der Schuldner seiner Zahlungsverpflichtung nicht entziehen kann und

c) die Beträge aus diesen Geschäften ausschließlich dem Konto des Versicherten oder Begünstigten, des Gläubigers, Vermächtnisnehmers oder Erben oder des Eigentümers gutgeschrieben werden.

2. Diese allgemeine Genehmigung ist nicht als Ermächtigung zu solchen Zahlungen von Sperrkonten anzusehen, für die keine sonstige Ermächtigung der Militärregierung vorliegt.

3. Geldinstitute, die Gutschriften auf die Konten von abwesenden Inhabern vornehmen, haben sich zu vergewissern, daß die Vorschriften dieser allgemeinen Genehmigung eingehalten werden.

4. Die gemäß dieser allgemeinen Genehmigung gutgeschriebenen Beträge sollen nicht zur Abzahlung von Sollsalden der Konteninhaber verwendet werden.

5. Diese allgemeine Genehmigung ist in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden und, soweit sie nicht auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung erteilt ist, im amerikanischen Sektor von Berlin am 1. Juli 1948 in Kraft getreten.

Im Auftrage der Militärregierung

*) Ausgabe A, S. 24–26.

**) Ausgabe A, S. 36–39.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 17

Kontrolle der Auslandsgrenzen

Vorspruch

Gesetz Nr. 161 der Militärregierung verbietet jedermann, die Auslandsgrenzen Deutschlands ohne Genehmigung der Militärregierung zu überschreiten.

Gesetz Nr. 53 und Gesetz Nr. 161 der Militärregierung verbieten die Ein- und Ausfuhr von Gütern und den Geldverkehr über die Grenzen Deutschlands ohne eine auf Grund dieser Gesetze erteilten Ermächtigung.

Das Überschreiten der Auslandsgrenzen Deutschlands und die Ein- und Ausfuhr von Gütern über diese Grenzen ist ebenfalls durch deutsche Gesetze geregelt.

Es erscheint wünschenswert, für eine wirksamere Durchführung dieser Gesetze Vorsorge zu treffen.

Es wird daher angeordnet:

Art. I

Besondere Grenzübergangsstellen

1. Vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an dürfen die den Bestimmungen der Ziffer 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen die Auslandsgrenzen des Amerikanischen Kontrollgebiets Deutschlands nur an besonderen Grenzübergangsstellen überschreiten, die durch dieses Gesetz bestimmt und an oder in der Nähe von den folgenden Punkten errichtet werden:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

a) Czechoslovakia.

(1) Schirnding; rail

(2) Furth-Im-Wald: railway and highway

b) Austria.

1) Freilassing: railway

(2) Salzburg: highway (Autobahn)

(3) Passau: railway and highway

(4) Lofer: highway

(5) Kufstein: railway and highway

(6) Scharnitz: railway and highway

c) Port.

(1) Bremerhaven.

d) Airports.

(1) Stuttgart

(2) Frankfurt (Rhein Main)

(3) Munich (Riem)

(4) Bremen

(5) Nuremberg

Article II

Inspection of Occupation Personnel

2. Military and civilian personnel who are members of, serving with, sponsored by or accredited to the United States or Allied Forces of Occupation in Germany (other than Displaced Persons and permanent residents of Germany) and their dependents are prohibited from entering or departing the United States Area of Control across the international frontier of Germany, except at the Special Frontier Crossing Points specified in Paragraph 1 hereof.

3. To ensure compliance with applicable law, all persons subject to the provisions of Paragraph 2 hereof shall be subject to customs inspection when entering or departing the United States Area of Control of Germany. Such inspection shall be accomplished by the competent German authorities at a Special Frontier Crossing Point under the supervision of personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command. Upon the request of the person or persons inspected, such inspection shall take place in the presence of the personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, assigned to duty at such crossing point.

Article III

Other Inspections

4. Persons other than those specified in Paragraph 2 hereof may cross the international frontier of Germany when entering or departing the United States Area of Control either at the Special Frontier Crossing Points established pursuant to Paragraph 1 hereof or at such other frontier points as have been or may be designated by the competent German

a) Tschechoslowakei:

(1) Schirnding: Eisenbahn

(2) Fuerth-im-Wald: Eisenbahn und Landstraße

b) Österreich:

(1) Freilassing: Eisenbahn

(2) Salzburg: Autobahn

(3) Passau: Eisenbahn und Landstraße

(4) Lofer: Landstraße

(5) Kufstein: Eisenbahn und Landstraße

(6) Scharnitz: Eisenbahn und Landstraße

c) Seehafen:

(1) Bremerhaven

d) Flughafen:

(1) Stuttgart

(2) Frankfurt (Rhein/Main)

(3) München

(4) Bremen

(5) Nürnberg

Art. II

Zollkontrolle von Angehörigen der Besatzungsmächte

2. Militär- und Zivilpersonen, die den Streitkräften der amerikanischen oder alliierten Besatzungsmächte Deutschlands angehören, in ihren Diensten stehen, einer von ihnen zugelassenen Organisation angehören oder bei ihnen akkreditiert sind (nicht aber verschleppte Personen und solche, die in Deutschland ihren ständigen Aufenthalt haben) und deren Familienangehörigen ist es verboten, das Amerikanische Kontrollgebiet über die Auslandsgrenzen Deutschlands an anderen Punkten zu betreten oder zu verlassen, als an den besonderen Grenzübergangsstellen, die in Ziff. 1 dieses Gesetzes aufgeführt sind.

3. Zwecks Durchsetzung der anwendbaren Rechtsvorschriften sind hiermit alle in Ziff. 2 dieses Gesetzes genannten Personen beim Betreten und Verlassen des Amerikanischen Kontrollgebiets Deutschlands der Zollkontrolle unterworfen. Diese Kontrolle wird von den zuständigen deutschen Behörden an besonderen Grenzübergangsstellen unter Aufsicht von Angehörigen der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung-Hauptquartier des Europäischen Befehlsbereichs, durchgeführt. Auf Wunsch der zu kontrollierenden Person findet diese Kontrolle in Gegenwart von Angehörigen der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs statt, die bei diesen Grenzübergangsstellen Dienst tun.

Art. III

Andere Kontrollen

4. Andere als in Ziff. 2 dieses Gesetzes aufgeführte Personen können die Auslandsgrenzen Deutschlands beim Betreten und Verlassen des Amerikanischen Kontrollgebiets entweder an den gemäß Ziff. 1 dieses Gesetzes errichteten besonderen Grenzübergangsstellen oder an anderen, von den zuständigen deutschen Behörden bezeichneten oder zu bezeichnenden

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

authorities and shall as heretofore be subject to applicable law and to the frontier and customs control of such authorities.

Article IV

Enforcement and penalties

5. Personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, assigned to duty at Special Frontier Crossing Points, shall have full authority to detain or arrest any person subject to the provisions of Paragraph 2 hereof who violates the provisions of this law or regulation issued pursuant thereto and to seize any property in the possession of such person involved in said violation.

6. The competent German authorities are specifically authorized aud directed to prevent the crossing of the international frontier of the United States Area of Control of Germany by persons subject to the provisions of Paragraph 2 hereof except at Special Frontier Crossing Points and shall be required to report any attempted crossings to the Customs Unit Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, for appropriate action.

7. Any person subject to this law who shall violate or attempt to violate any of its provisions shall be liable to punishment by imprisonment not to exceed two (2) years or by a fine of not to exceed Two Thousand ($ 2,000) Dollars or by both.

8. Any person subject to this law who is found upon inspection at a Special Frontier Crossing Point to be violating or attempting to violate any of the applicable provisions of any other Military Government or German law pertaining to the entry or exit of persons or the movement of property or currency across the international frontier of the United States Area of Control of Germany shall be subject to the penalties in such law provided.

Article V

Prosecution of Violations

9. United States Military Government Courts shall have jurisdiction of offenses arising out of violations of this law or any regulation issued pursuant thereto by persons subject to the provisions of Paragraph 2 hereof and shall have jurisdiction of any criminal offense committed or alleged to have been committed in violation of this law or any regulation issued pursuant thereto by Displaced Persons, provided however that the appropriate military justice agencies of, or subordinate to, Headquarters, European Command, shall have exclusive jurisdiction of violations of this law committed or alleged to have been committed by military personnel of the United States Forces of Occupation in Germany.

10. German Courts shall have jurisdiction over all cases of violations of this law other than those where jurisdiction is specifically reserved under Paragraph 9, hereof.

Grenzübergangsstellen überschreiten und sind, wie bisher, den anwendbaren Rechtsvorschriften und der Grenzzollkontrolle dieser Behörden unterworfen.

Art. IV

Durchsetzungs- und Strafbestimmungen

5. Angehörige der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, die bei diesen besonderen Grenzübergangsstellen Dienst tun, sind berechtigt, alle den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen festzunehmen oder zu verhaften, die gegen Bestimmungen dieses Gesetzes oder gegen dessen Durchführungsbestimmungen verstoßen und alle Gegenstände zu beschlagnahmen, die sich im Besitz einer in einen derartigen Verstoß verwickelten Person befinden.

6. Die zuständigen deutschen Behörden sind ausdrücklich ermächtigt und angewiesen, das Überschreiten der Auslandsgrenzen im Amerikanischen Kontrollgebiet Deutschlands an anderen als den besonderen Grenzübergangsstellen durch Personen, die den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfen sind, zu verhindern; diese Behörden haben der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, jeden Grenzüberschreitungsversuch zwecks entsprechender Amtshandlung zu melden.

7. Alle diesem Gesetz unterworfenen Personen, die gegen dessen Bestimmungen verstoßen oder versuchen, dagegen zu verstoßen, werden mit Freiheitsstrafen bis zu zwei (2) Jahren oder mit Geldstrafe bis zu zweitausend (2000) Dollar oder mit beiden Strafen bestraft.

8. Alle diesem Gesetze unterworfenen Personen, bei deren Kontrolle an den besonderen Grenzübergangsstellen ein Verstoß oder der Versuch eines solchen gegen anwendbare Bestimmungen von anderen Rechtsvorschriften der Militärregierung oder deutscher Rechtsvorschriften, die sich auf die Ein- und Ausreise von Personen oder auf den Güter- und Geldverkehr über die Auslandsgrenzen des Amerikanischen Kontrollgebietes Deutschlands beziehen, festgestellt wird, unterliegen den in diesen Rechtsvorschriften vorgesehenen Strafbestimmungen.

Art. V

Strafverfolgung

9. Amerikanische Militärgerichte sind zuständig für strafbare Handlungen der der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen, die sich aus Verstößen gegen dieses Gesetz oder eine auf Grund dieses Gesetzes erlassene Ausführungsverordnung ergeben und ebenfalls für strafbare Handlungen, die von verschleppten Personen durch Verstoß gegen dieses Gesetz und eine hierzu erlassene Ausführungsverordnung begangen oder angeblich begangen worden sind; die entsprechenden militärischen Justizbehörden des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs oder die diesen unterstellten Behörden sind jedoch ausschließlich zuständig für Verstöße gegen dieses Gesetz, welche von Militärpersonen der Streitkräfte der amerikanischen Besatzungsmacht in Deutschland begangen oder angeblich begangen worden sind.

10. Die Zuständigkeit deutscher Gerichte erstreckt sich auf alle Fälle von Verstößen gegen dieses Gesetz, deren Zuständigkeit nicht ausdrücklich durch Ziff. 9 vorbehalten ist.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article VI

Effective date

11. This law shall become effective within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 15 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Amendment No. 1 to Military Government Law No. 17 "International Frontier Control"

Article I

1. Article I, Paragraph 1, of Military Government Law No. 17 is amended to read as follows:

1. On or after the effective date of this law persons subject to Paragraph 2 hereof shall cross the international frontier of the United States Area of Control of Germany at Special Frontier Crossing Points designated pursuant to this law which shall be established in or near the points listed below, provided however that Headquarters, European Command, may order any particular movement of military vehicles, trains, troops, equipment, supplies and persons under military escort (controlled shipments) to cross at any crossing point designated by such order. For the purpose of this law the crossing point so designated shall be considered a Special Frontier Crossing Point for that particular movement.

a) Czechoslovakia.

(1) Schirnding: railway

(2) Furth-im-Wald: railway

(3) Waidhaus: highway

b) Austria.

(1) Freilassing: railway

(2) Salzburg: highway (Autobahn)

(3) Passau: railway and highway

(4) Lofer: highway

(5) Kufstein: railway and highway

(6) Scharnitz: railway and highway

(7) Schellenberg: highway

c) Port.

(1) Bremerhaven

d) Airports.

(1) Stuttgart

(2) Munich (Riem)

(3) Frankfurt (Rhein Main)

(4) Bremen

(5) Nuremberg

2. Article IV, Paragraph 5, of Military Government Law No. 17 is amended to read as follows:

Art. VI

Inktraftreten

11. Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden Anwendung. Es tritt am 15. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Erste Änderung des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung „Kontrolle der Auslandsgrenzen"

Art. I

1. Art. I Ziff. 1 des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung erhält folgende Fassung:

1. Vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes an dürfen die den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen die Auslandsgrenzen des Amerikanischen Kontrollgebiets Deutschlands nur an besonderen Grenzübergangsstellen überschreiten, die durch dieses Gesetz bestimmt und an oder in der Nähe von den folgenden Punkten errichtet werden; das Hauptquartier des Europäischen Befehlsbereichs kann jedoch anordnen, daß einzelne militärisch begleitete Transporte in Militärfahrzeugen und -zügen und von Truppen, Ausrüstung, Verpflegung und Personen (beaufsichtigte Transporte) die Grenze an jeder durch die Anordnung bestimmten Grenzübergangsstelle überschreiten können. Für Zwecke dieses Gesetzes gilt für jeden einzelnen Transport die so bestimmte Grenzübergangsstelle als eine besondere Grenzübergangsstelle.

a) Tschechoslowakei:

(1) Schirnding: Eisenbahn

(2) Fuerth-im-Wald: Eisenbahn

(3) Waidhaus: Landstraße

b) Österreich:

(1) Freilassing: Eisenbahn

(2) Salzburg: Autobahn

(3) Passau: Eisenbahn und Landstraße

(4) Lofer: Landstraße

(5) Kufstein: Eisenbahn und Landstraße

(6) Scharnitz: Eisenbahn und Landstraße

(7) Schellenberg: Landstraße

c) Seehafen:

(1) Bremerhaven

d) Flughäfen:

(1) Stuttgart

(2) Frankfurt (Rhein-Main)

(3) München (Riem)

(4) Bremen

(5) Nürnberg

2. Art. IV Ziff. 5 des Gesetzes Nr. 17 der Militärregierung erhält folgende Fassung:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

5. Personnel of the Customs Unit, Provost Marshal Division, Headquarters, European Command, assigned to duty at Special Frontier Crossing Points, shall have full authority to detain or arrest any person subject to the provisions of paragraph 2 hereof who violates the provisions of this law or regulation issued pursuant thereto and to authorize German customs officials to seize any property in the possession of such person involved in said violation.

Article II

This amendment shall become effective within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse, and Wuerttemberg-Baden on 16 April 1949.

By Order of Military Government

„5. Angehörige der Zolleinheit der Militärprofoß-Abteilung des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, die bei den besonderen Grenzübergangsstellen Dienst tun, sind berechtigt, alle den Bestimmungen der Ziff. 2 dieses Gesetzes unterworfenen Personen festzunehmen oder zu verhaften, die gegen Bestimmungen dieses Gesetzes oder gegen dessen Durchführungsbestimmungen verstoßen, und deutsche Zollbeamte zu ermächtigen, alle im Besitze dieser Personen befindlichen Gegenstände zu beschlagnahmen, auf die sich ein derartiger Verstoß bezieht".

Art. II

Diese Änderung tritt am 16. April 1949 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 19

Disposing of Properties in the United States Zone of Occupation and the United States Sector of Berlin having belonged to the Former German Reich and to the former German States, Laender or Provinces (including the State of Prussia)

WHEREAS it is desired to clarify title to property located in the United States Zone and the United States Sector of Berlin, which, on 8 May 1945, belonged to the German Reich or to any of the German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia); and

WHEREAS it is deemed expedient to provide for the disposition of such property;

IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

Article I

1. All property in the United States Zone of Germany and, subject to the provisions contained in Article XIV, paragraph 18 hereof, all property in the United States Sector of Berlin, which on 8 May 1945 was owned directly or indirectly by the German Reich or any of the German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), the disposition of which has not heretofore been authorized, or provided for pursuant to Military Government legislation, is hereby seized. All rights, interest and title in and to such property are vested in the Military Government for Germany (US) and are herewith disposed of as provided by this Law.

Article II

2. The Minister President (in Bremen the President of the Senate; in Berlin the Oberbuergermeister), or such other official as may be designated by him, is hereby designated and authorized to effect necessary transfers of title pursuant to the provisions of Article IV, paragraphs 4 and 5; Article V, paragraphs 7 and 8; Article VI, paragraph 10; and Article VII, paragraph 11.

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 19

Verfügung über Vermögenswerte, die sich in der amerikanischen Zone oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die dem früheren Deutschen Reich, einem früheren deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört haben

Es erscheint wünschenswert, eine Klärung der Eigentumsverhältnisse an Vermögenswerten herbeizuführen, die sich in der amerikanischen Zone oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die am 8. Mai 1945 dem Deutschen Reich oder einem deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört haben.

Es erscheint zweckdienlich, die Verfügung über solche Vermögenswerte gesetzlich zu regeln.

Es wird daher angeordnet:

Art I

1. Vorbehaltlich der in Art. XIV, Ziff. 18 enthaltenen Bestimmungen werden hiermit alle Vermögenswerte, die sich in der amerikanischen Zone Deutschlands oder im amerikanischen Sektor von Berlin befinden und die am 8. Mai 1945 unmittelbar oder mittelbar dem Deutschen Reich oder einem deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört haben, für beschlagnahmt erklärt, insoweit nicht bereits gemäß Gesetzgebung der Militärregierung Ermächtigungen und Anordnungen zur Verfügung über diese Werte ergangen sind. Alle Rechte und Interessen an diesen Vermögenswerten und das Eigentumsrecht an diesen Werten gehen auf die amerikanische Militärregierung Deutschlands über; die Verfügung über diese erfolgt nach den Bestimmungen dieses Gesetzes.

Art. II

2. Der Ministerpräsident (in Bremen der Präsident des Senates und in Berlin der Oberbürgermeister) oder der von ihm bestellte Beamte wird hiermit bestimmt und ermächtigt, die gemäß Art. IV, Ziff. 4 und 5; Art. V, Ziff. 7 und 8; Art. VI, Ziff. 10 und Art. VII, Ziff. 11 notwendigen Übertragungen des Eigentums an diesen Vermögenswerten durchzuführen.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article III

3. The use of property by the Occupation Forces shall not be deemed to prevent the transfer of title according to the provisions of this Law, but such use shall continue until the property is released by the Occupation Forces.

Article IV

4. Subject to the provisions contained in Article VII, paragraph 11 hereof, Reich property seized under Article I hereof which consisted of

a) Buildings, together with all fixtures and furnishings, the normal principal use of which was the housing of offices of the Reich Government;

b) Property devoted to the uses of the customs, public health and weather services; lighthouses and other navigational aids; and fisheries;

c) Property devoted to the uses of the Reichsbahn, the Reichsautobahn, the Reich Waterways, and the Reichspost (except as provided in paragraph 5 below); and

d) Property devoted to the use of the War Pensions System (Kriegsversorgungswesen) and other mutual benefit or insurance systems,

is hereby transferred to the Land in which such property is situated (or, if situated in the United States Sector of Berlin, to the City of Berlin), as trustee, in trust for such German State above the Laender as may be recognized by the US, UK and French Military Governments. During the period of trusteeship, presently existing arragements regarding the possession, management and use of the properties described in this paragraph will be continued, unless other arrangements therefor are made as may be deemed suitable by Military Government or the appropriate German authorities. Such of the property described in this paragraph as may be designated by the legislative body of such German State as may be recognized shall, subject to the approval of Military Government, be finally transferred to that German State. As to property not so designated and property the transfer of which is not so approved within one year after the creation of the German State herein referred to, the trust shall terminate at that time, and the Land in which it is located (or, if located in the United States Sector of Berlin, the City of Berlin), shall have full ownership thereof.

5. Property of the former Reichspost used directly or indirectly for the purpose of radio broadcasting on 31 December 1948 is hereby transferred to the public service broadcasting institutoin organized in each Land pursuant to German legislation. In the event that no public service broadcasting institution, eligible to receive such property, is in existence on the effective date of this Law in a given Land, such property is transferred to the Land as trustee, in trust for a public service broadcasting institution eligible to receive such property. The Land shall transfer the property to such institution immediately upon its coming into being.

Art. III

3. Der Gebrauch von Vermögenswerten durch die Streitkräfte der Besatzungsmächte ist nicht als ein Umstand zu erachten, der einer gemäß diesem Gesetz erfolgenden Übertragung entgegensteht; ein solcher Gebrauch dauert an bis zur Freigabe des betreffenden Vermögenswertes durch die Streitkräfte der Besatzungsmächte.

Art. IV

4. Vorbehältlich der Bestimmungen des Art. VII, Ziff. 11 dieses Gesetzes wird hiermit gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmtes Vermögen des Reiches, das aus

a) Gebäuden mit ihrem gesamten Zubehör und Mobiliar, die in der Regel vorzugsweise der Unterbringung von Ämtern der Reichsregierung gedient haben,

b) Vermögenswerten, die zum Gebrauch des Zoll-, Gesundheits-, Wetter- und Leuchtturmdienstes und für Einrichtungen der Schiffahrtshilfe und des Fischereiwesens bestimmt waren,

c) Vermögenswerten, die zum Gebrauche der Reichsbahn, Reichsautobahn, Reichswasserstraßen und der Reichspost (ausgenommen die unter Ziff. 5 genannten Werte) bestimmt waren,

d) Vermögenswerten, die dem Kriegsversorgungswesen oder anderen Unterstützungs- und Versicherungsorganisationen auf Gegenseitigkeit gedient haben,

bestand, auf das Land, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind, zu treuen Händen übertragen, (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden), als Treuhänder für einen deutschen, den Ländern übergeordneten Staat, den die amerikanischen, britischen und französischen Militärregierungen anerkennen werden. Gegenwärtig bestehende Regelungen bezüglich Besitz, Verwaltung und Gebrauch der in diesem Absatz genannten Vermögenswerte bestehen für die Dauer des Treuhandverhältnisses fort, soweit nicht andere ihnen zweckmäßig erscheinende Regelungen von der Militärregierung oder den zuständigen deutschen Behörden getroffen werden. Soweit die gesetzgebende Körperschaft eines solchen anerkannten deutschen Staates in dieser Ziffer genannte Vermögenswerte ausdrücklich bezeichnet, werden diese Werte endgültig an diesen deutschen Staat übertragen, falls die Militärregierung hierzu ihr Einverständnis gibt. Das Treuhandverhältnis bezüglich von Vermögenswerten, die nicht, wie vorstehend, ausdrücklich bezeichnet worden sind oder bezüglich deren das Einverständnis zur Übertragung nicht innerhalb eines Jahres von der oben genannten Errichtung eines deutschen Staates angegeben worden ist, endet mit diesem Zeitpunkt, und das Land, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind (die Stadt Berlin, falls sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden), erhält volles Eigentum an diesen Werten.

5. Vermögenswerte der früheren Reichspost, die am 31. Dezember 1948 unmittelbar oder mittelbar für Zwecke des Rundfunks verwendet wurden, werden hiermit an die der Allgemeinheit dienende Rundfunkorganisation übertragen, welche in dem betreffenden Lande gemäß deutschen Gesetzen geschaffen worden ist. Falls am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes in einem Lande keine öffentliche Rundfunkorganisation bestehen sollte, die zur Empfangnahme solcher Vermögenswerte berechtigt wäre, so werden solche Vermögens-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article V

6. Title to property seized under Article I hereof which was owned on 8 May 1945 by any of the then-existing German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), part or all of whose territories are now embraced within the specified area, as defined in Article XII and hereinafter referred to as the "specified area", is hereby vested, except as provided in Article VI, paragraph 10 hereof, in the Land in which such property is located on the effective date of this Law (or in the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin).

7. Where a corporate entity, the majority interest in which was owned by the German Reich or any of the former German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), has property located within, but has its seat outside the specified area, such property shall be transferred to the Land in the specified area in which it is located, as trustee, in trust for a new corporation. Such corporation shall be formed one year after the effective date of this Law, or at such earlier date as may be approved by Military Government, by the Land within the specified area having the greatest participation in the old corporate entity. The stock or other indicia of ownership of the new corporation shall represent the value of all the assets of the former corporation located within the specified area and shall be distributed among the Laender thereof in the same proportion that their stock in the old corporation related to the entire stock of the old corporation outstanding in the specified area.

8. If no Land in the specified area is found to have had a participation in the old corporation, the trust shall terminate one year after the effective date of this Law, and the Land in which the assets are located (or if located in the United States Sector of Berlin, the City of Berlin), shall have full ownership thereof.

9. Privately-owned minority interests in the old corporations shall be dealt with in accordance with a plan to be approved by Military Government.

Article VI

10. Title to property located on the effective date of this Law in the United States Zone of Germany and in the United States Sector of Berlin, consisting of works of art, cultural objects, statues, and appurtenances of museums, having belonged on 8 May 1945 to the German Reich or to any of the German states, Laender or Provinces (including the State of Prussia), whose territories lie principally outside the specified area, is hereby vested in the Land where such

werte treuhänderisch an dieses Land übertragen, als Treuhänder für eine der Allgemeinheit dienende Rundfunkorganisation, die zu deren Empfangnahme berechtigt ist.

Das Land hat diese Vermögenswerte an eine solche Organisation zu übertragen, sobald diese geschaffen worden ist.

Art. V

6. Vorbehaltlich der in Art. VI, Ziff. 10 dieses Gesetzes enthaltenen Bestimmungen geht das Eigentum an gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmten Vermögenswerten, welche am 8. Mai 1945 einem zu der Zeit bestehenden deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehörten, deren Territorien nunmehr ganz oder zum Teil in das „Gebiet" fallen (Begriffsbestimmung gemäß Art. XII; im folgenden als „Gebiet" bezeichnet) hiermit auf das Land über, in dem diese Werte am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes gelegen sind (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden).

7. Wenn einer juristischen Person, an der das Deutsche Reich oder ein früherer deutscher Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder eine Provinz eine Mehrheitsbeteiligung besaß, Vermögenswerte gehören, die innerhalb des „Gebietes" gelegen sind, diese juristische Person ihren Sitz jedoch außerhalb des „Gebietes" hat, so werden diese Vermögenswerte an das innerhalb des „Gebietes" gelegene Land treuhänderisch übertragen, als Treuhänder für eine neu zu errichtende juristische Person. Eine derartige juristische Person ist innerhalb eines Jahres vom Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes oder innerhalb einer kürzeren, von der Militärregierung zu genehmigenden Frist durch das innerhalb des „Gebietes" gelegene Land zu errichten, das an der erstgenannten juristischen Gesellschaft die stärkste Beteiligung hat. Die Aktien der neu errichteten juristischen Person oder andere das Eigentum an dieser nachweisende Urkunden sollen den Wert aller Vermögenswerte der früheren juristischen Person verkörpern, die innerhalb des „Gebietes" gelegen sind, und sollen zwischen den Ländern des „Gebietes" im Verhältnis ihres Aktienbesitzes an der alten Gesellschaft zum Gesamtaktienkapital der alten Gesellschadt, soweit es im „Gebiet" ausständig ist, aufgeteilt werden.

8. Wenn sich ergibt, daß keines der innerhalb des „Gebietes" gelegenen Länder an der früheren juristischen Person beteiligt war, so endet das Treuhandverhältnis innerhalb eines Jahres nach dem Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes, und das Land, in welchem die Vermögenswerte gelegen sind (die Stadt Berlin, wenn sich die Vermögenswerte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden), soll volles Eigentum daran erhalten.

9. Die Behandlung von Minderheitsinteressen an der früheren juristischen Person, die Privatpersonen zustehen, wird gemäß eines von der Militärregierung zu genehmigenden Planes erfolgen.

Art. VI

10. Das Eigentum an solchen Vermögenswerten, die Kunstwerke, Kulturgegenstände, Statuen oder Museumsstücke sind, und die am Tage des Inkrafttretens dieses Gesetzes in der amerikanischen Zone Deutschlands oder im amerikanischen Sektor von Berlin gelegen sind und am 8. Mai 1945 dem Deutschen Reich oder einem deutschen Staat (einschließlich des Staates Preußen), Land oder einer Provinz gehört

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

property is located (or in the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin), as trustee, in trust for the German State, referred to in Article IV, paragraph 4 hereof, and shall, after the formation of such German State, and upon the order of Military Government, be transferred by the agents designated in Article II hereof to such State. Until the time of such transfer, present arrangements will be continued or such other arrangements will be made for the care and custody of such property as may be deemed suitable by the appropriate authorities.

Article VII

11. Notwithstanding the fact that it may have been used by the Reich for any of the purposes enumerated in Article IV, paragraph 4 hereof, property seized under Article I hereof, which subsequent to 30 Januar 1933, was acquired by the German Reich or by any of the former German states, and was taken from a trade union, cooperative, political party or any other democratic organization, is hereby transferred to the Land in which said property is located (or to the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin), as trustee, in trust for the former owner; or, where no existing organization is completely identical with the organization which was the former owner of the property, for a new organization or organizations approved by Military Government, whose aims are similar to those of the former owner. The agents designated in Article II hereof shall as soon as possible, transfer title to such property to the former owner or successor organization. The transfer of property to such organizations shall be made in the manner provided for the transfer of properties of Nazi organizations by Control Council Directive No. 50, Military Government Law No. 58, and laws and instructions in implementation thereof.

Article VIII

12. Title to property seized under Article I hereof, the disposition of which is not otherwise provided for in this Law, is hereby vested in the Land in which such property is located (or in the City of Berlin, if located in the United States Sector of Berlin).

Article IX

13. Recipients of property pursuant to this Law shall be liable for, und may be called upon to pay charges against the property, existing at the date of transfer, up to an amount equal to the value of such property.

Article X

14. The following categories of property are exempted from the operation of this Law:

a) All cultural and historic archives and public, private or ecclesiastical documents or records relating to activities, rights, claims, treaties, constitutions, etc., of families, corporations, communities, churches or states, which sub-

haben, deren Territorien zum größten Teil außerhalb des „Gebietes" liegen, geht hiermit treuhänderisch auf das Land über, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor der Stadt Berlin befinden), als Treuhänder für den in Art. IV, Ziff. 4 dieses Gesetzes genannten deutschen Staat, diese Werte sind nach Errichtung dieses deutschen Staates und auf Anordnung der Militärregierung durch die in Art. II dieses Gesetzes genannten Mittelspersonen an diesen Staat zu übertragen. Bis zur Übertragung bleiben die gegenwärtig bestehenden Regelungen für die Pflege und Aufbewahrung von solchen Vermögenswerten in Kraft oder es werden andere diesbezügliche Regelungen getroffen, wie sie von den zuständigen Behörden als angemessen erachtet werden.

Art. VII

11. Gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmte Vermögenswerte, die nach dem 30. Januar 1933 vom Deutschen Reich oder einem früheren deutschen Staat erworben worden und die einer Gewerkschaft, Genossenschaft, politischen Partei oder sonstigen demokratischen Organisation weggenommen worden sind, werden, auch wenn sie vom Reich für einen der in Art. IV, Ziff. 4 dieses Gesetzes genannten Zweck verwendet worden waren, hiermit treuhänderisch dem Lande übertragen, in dem sie gelegen sind (der Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden,) als Treuhänder für den früheren Eigentümer oder, falls keine gegenwärtig bestehende Organisation mit dem früheren Eigentümer völlig identisch ist, als Treuhänder für eine oder mehrere neue, von der Militärregierung genehmigte Organisationen, deren Bestrebungen denen des früheren Eigentümers ähnlich sind. Die in Art. II dieses Gesetzes genannten Mittelspersonen sollen das Eigentum an solchen Vermögenswerten an den früheren Eigentümer oder die Nachfolgeorganisation sobald als möglich übertragen. Die Eigentumsübertragung an solche Organisationen ist in der Weise vorzunehmen, die vorgesehen ist für die Übertragung des Eigentums von nationalsozialistischen Organisationen in Direktive Nr. 50 des Kontrollrats, in dem Gesetz Nr. 58 der Militärregierung und in Gesetzen und Anweisungen, die zu deren Durchführung erlassen worden sind.

Art. VIII

12. Das Eigentum an Vermögenswerten, die gemäß Art. I dieses Gesetzes beschlagnahmt worden sind und über die in diesem Gesetz keine andere Verfügung getroffen ist, geht hiermit über auf das Land, in dem diese Vermögenswerte gelegen sind (auf die Stadt Berlin, wenn sich die Werte im amerikanischen Sektor von Berlin befinden).

Art. IX

13. Das Eigentum geht auf den Erwerber von Vermögenswerten nach Maßgabe dieses Gesetzes über mit allen am Tage der Übertragung bestehenden Belastungen und Haftungen bis zu dem Betrag, der dem Wert dieses Eigentums gleichkommt.

Art. X

14. Dieses Gesetz findet keine Anwendung auf folgende Gruppen von Vermögenswerten:

a) Kulturelle und historische Archive und öffentliche, private und kirchliche Dokumente und Akten, die sich auf die Tätigkeit, die Rechte, Ansprüche, Verträge, Verfassungen

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sequent to 1 September 1939 were removed from an area of Germany other than the specified area;

b) Reichsmark credit balances with financial institutions in the specified area, including Reichsmark credit balances which originated solely from the deposits of old currency banknotes subject to surrender in accordance with Military Government Law No. 61 (Currency Law), exstinguished by the operation of Military Government Law No. 63 (Conversion Law);

c) Properties owned directly or indirectly by the German Reich and used for, or in connection with the production, distribution and exhibition of motion picture films;

d) Properties of the iron, steel and coal industries, subject to Military Government Law No. 75.

Article XI

15. For the purpose of this Law, property shall be deemed to be located at the place of its normal situs.

Article XII

16. The "speciefied area", as referred to in this Law, shall mean the Laender Bavaria, Bremen, Hesse, Wuerttemberg/Baden, and the United States Sector of Berlin. Upon the enactment by the respective Military Governments of legislation which is determined by the Military Government for Germany (US) to be similar to this Law, the specified area shall include Niedersachsen, Nordrhein/Westphalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Baden, Wuerttemberg/Hohenzollern, Rheinland/Pfalz, and the British and French Sectors of Berlin, in all cases as constituted on 1 September 1948.

Article XIII

17. Unless otherwise ordered by Military Government, the Minister President of each Land (in Bremen the President of the Senate: in Berlin the Oberbuergermeister) or any appropriate officials designated by him, shall issue the legal and administrative regulations necessary for the implementation of this Law.

Article XIV

18. Property having the nature of public utilities, which is located in the United States Sector of Berlin and which is part of an economic unit situated and operating in more than one Sector of Berlin, including, but not limited to, properties of the Reichsbahn, the Reichsautobahn and the Reichspost, shall not be affected by this Law except pursuant to Orders or Regulations under this Law which may be issued by the Office of Military Government for Germany (US).

Article XV

19. Any legislation inconsistent with any of the provisions of this Law is hereby repealed.

20. The German State, referred to in Article IV paragraph 4 hereof, may set aside any disposition of property to the

usw. von Familien, Körperschaften, Gemeinden, Kirchen oder Staaten beziehen und die nach dem 1. September 1939 aus einem anderen Gebiet Deutschlands als dem „Gebiet" entfernt worden sind;

b) Reichsmarkguthaben bei Geldinstituten im „Gebiet" einschließlich Reichsmarkguthaben, welche ausschließlich aus Einlagen in alten, nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 61 der Militärregierung (Währungsgesetz) ablieferungspflichtigen Währungsbanknoten stammen, die auf Grund des Gesetzes Nr. 63 der Militärregierung (Umstellungsgesetz) erloschen sind;

c) Vermögenswerte, die unmittelbar oder mittelbar dem Deutschen Reich gehörten und die Verwendung in Verbindung mit der Erzeugung, dem Verleih und der Aufführung von Filmen gefunden haben;

d) Vermögenswerte der Eisen-, Stahl- und Kohlenindustrie, die den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 75 der Militärregierung unterliegen.

Art. XI

15. Für die Zwecke dieses Gesetzes gelten Vermögenswerte als an dem Orte gelegen, wo sie sich gewöhnlich befinden.

Art. XII

16. Der Ausdruck „Gebiet", wie er in diesem Gesetz gebraucht wird, bedeutet die Länder Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden und den amerikanischen Sektor von Berlin. Sobald die anderen Militärregierungen Gesetzgebung erlassen haben, welche die amerikanische Militärregierung für Deutschland als diesem Gesetze ähnlich erachtet, so soll das „Gebiet" auch Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein, Hansestadt Hamburg, Baden, Württemberg/Hohenzollern, Rheinland-Pfalz und den britischen und französischen Sektor von Berlin umfassen, wie sie am 1. September 1948 bestanden haben.

Art. XIII

17. Soweit die Militärregierung keine anderen Anweisungen ergehen läßt, soll der Ministerpräsident eines jeden Landes (in Bremen der Senatspräsident, in Berlin der Oberbürgermeister) oder der von ihm bestimmte zuständige Beamte Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften erlassen, die zur Durchführung dieses Gesetzes notwendig sind.

Art. XIV

18. Soweit die amerikanische Militärregierung für Deutschland keine abweichenden Anweisungen und Ausführungsbestimmungen gemäß diesem Gesetz erläßt, erstrecken sich die Bestimmungen dieses Gesetzes nicht auf Vermögenswerte, die den Charakter von gemeinnützigen öffentlichen Betrieben haben, im amerikanischen Sektor von Berlin gelegen sind und einen Teil einer wirtschaftlichen Einheit bilden, die sich in mehr als einem Sektor von Berlin befindet und im Betrieb ist, einschließlich von Vermögenswerten, der Reichsbahn, Reichsautobahn und Reichspost, ohne jedoch auf diese beschränkt zu sein.

Art. XV

19. Alle Gesetzgebung, die mit den Bestimmungen dieses Gesetzes in Widerspruch steht, wird hiermit aufgehoben.

20. Der in Art. IV, Ziff. 4 genannte deutsche Staat kann nach Inkrafttreten seines Grundgesetzes jede auf diesem Ge-

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Laender, pursuant to this Law, when such disposition is contrary to that which may be provided for in the basic law of said German State, when such basic law becomes effective.

Article XVI

21. This Law becomes effective in Bavaria, Wuerttemberg/Baden, Hesse, Bremen, and the United States Sector of Berlin on 20 April 1949

By Order of the Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 57 (Revised)
Decentralization of Banks

Pursuant to agreements reached between the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States, British and French Zones in the field of decentralization of banks, it is hereby ordered as follows:

Article I

Prohibitions

1. No bank having its head office in any Land within the United States Zone shall establish or maintain any branch or branches outside such Land, except that banks whose operations are confined to the granting of medium or long term credit may, with the approval of the Bank deutscher Laender, establish and maintain branches outside the Land in which their head offices are situated.

2. Except for the control exercised by the Bank deutscher Laender, the activities of any bank in any Land within the United States Zone shall be completely independent of any control, direct or indirect, by any banking institution (including any holding company or trust company), governmental agency or trade or similar organization situated outside such Land.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not be construed as precluding any bank from engaging in transactions outside the Land in which its activities are concentrated or from maintaining correspondent relations with other banks in or outside such Land.

4. The Deutsche Verkehrs-Kreditbank A.G. shall be exempt from the provisions of this Article with respect to business transacted by it for or on behalf of the Deutsche Reichsbahn and its a agencies.

Article II

Supervision

5. The technical supervision of banks within each Land shall be exercised by the Minister of Finance through the Land Bank Supervisory Authority in accordance with legislation enacted or to be enacted by each Land. Such supervision shall secure compliance with all regulations issued by the Land Central Banks.

setz beruhende Verfügung zugunsten der Länder, die mit einer in dem Grundgesetz vorgesehenen Verfügung in Widerspruch steht, außer Kraft setzen.

Art. XVI

21. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden und im amerikanischen Sektor von Berlin am 20. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 57 (geänderter Wortlaut)
Dezentralisierung der Banken

Auf Grund des zwischen den Militärgouverneuren und Oberbefehlshabern der amerikanischen, britischen und französischen Zonen getroffenen Übereinkommens bezüglich Dezentralisierung der Banken wird hiermit folgendes angeordnet:

Art. I

Verbote

1. Banken, deren Hauptniederlassungen in einem Lande der amerikanischen Zone liegen, dürfen außerhalb dieses Landes keine Zweigniederlassung errichten oder unterhalten, ausgenommen solche, deren Tätigkeit sich auf die Gewährung von mittelfristigen und langfristigen Krediten beschränkt. Diese können mit Zustimmung der Bank deutscher Länder Zweigniederlassungen außerhalb des Landes, in dem ihre Hauptniederlassung liegt, errichten.

2. Unbeschadet der Kontrolle durch die Bank deutscher Länder soll jede Bank in ihrer Tätigkeit in einem Lande der amerikanischen Zone vollkommen unabhängig sein von jeder direkten oder indirekten Kontrolle durch Bankinstitute (einschließlich Dachgesellschaften oder Treuhandgesellschaften), Regierungsbehörden oder Gewerbe- oder ähnliche Organisationen, welche außerhalb dieses Landes ihren Sitz haben.

3. Die Bestimmungen der Ziffern 1 und 2 dieses Artikels sollen nicht dahin ausgelegt werden, daß die Banken daran gehindert werden, Geschäfte außerhalb des Landes, in dem sie hauptsächlich tätig sind, abzuschließen oder Geschäftsverbindungen mit anderen Banken innerhalb oder außerhalb dieses Landes zu unterhalten.

4. Auf die Deutsche Verkehrs-Kredit-A.G. finden die Bestimmungen dieses Artikels keine Anwendung, soweit es sich um Geschäfte handelt, die von ihr für oder im Interesse der Deutschen Reichsbahn und deren Geschäftsstellen ausgeführt werden.

Art. II

Überwachung

5. Alle Banken in einem Lande unterstehen der technischen Aufsicht des Finanzministers, welche durch die Landesbankaufsichtsbehörde gemäß bereits erlassener oder noch zu erlassender Gesetzgebung des betreffenden Landes ausgeübt wird. Diese Aufsicht soll die Beachtung aller von den Landeszentralbanken erlassenen Anordnungen gewährleisten.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Article III

Custodians for Certain Banks

6. The independent and disinterested custodians who have heretofore been appointed pursuant to the provisions of Military Government Law No. 57, in its original version "Custodians for Certain Bank Organizations", for the Deutsche Bank, Dresdener Bank and Commerz Bank shall continue in office. When a new appointment becomes necessary, such appointment shall be made in the same manner as the original appointment was made.

7. Each custodian so appointed shall manage, administer, preserve, maintain and safeguard the property of the bank of which he has been appointed custodian and maintain accurate records and accounts thereof and of the income therefrom.

8. Each custodian may, subject to the approval of the appropriate Land Government and in conformity with the provisions of this Law, make such changes in the present management of the Bank in respect of which he has been appointed custodian as may be necessary or desirable.

9. A custodian so appointed, shall not be subject to the control, direct or indirect, of the present shareholders or directors of the bank in respect of which he has been appointed custodian.

10. Changes in the names of the banks specified in paragraph 6 of this Article which have heretofore been made by the custodians thereof, pursuant to Military Government Law No. 57 in its original version, are hereby ratified and confirmed.

Article IV

Regulations

11. The Minister President of each Land, or the Land Minister designated by him, may issue legal and administrative regulations necessary to implement this Law.

Article V

Repeals

12. Military Government Law No. 57, "Custodians for Certain Bank Organizations" and Amendment No. 1 thereto are repealed.

Article VI

Effective Date

13. This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen. It shall become effective on 15 April 1949.

By Order of Military Government

MILITARY GOVERNMENT – GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No. 66

Land Central Banks

Whereas the establishment of the Bank deutscher Laender has made it necessary to amend and coordinate the legislation establishing Land Central Banks,

It is hereby ordered as follows:

Art. III

Verwalter für bestimmte Banken

6. Die unabhängigen und unparteilichen Verwalter, welche zuvor gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 57 der Militärregierung betreffend Verwalter für bestimmte Banken (in seiner ursprünglichen Fassung) für die Deutsche Bank, Dresdner Bank und Commerzbank ernannt wurden, bleiben im Amte. Wenn eine neue Ernennung notwendig wird, so soll sie in derselben Weise erfolgen, wie die ursprüngliche Ernennung.

7. Der Verwalter muß das Vermögen der Bank, für die er als Verwalter ernannt ist, beaufsichtigen, verwalten, pfleglich behandeln, unversehrt erhalten und beschützen und muß hinsichtlich des Vermögens und dessen Einnahmen genaue Aufzeichnungen und Abrechnungen führen.

8. Der Verwalter kann mit Einwilligung der zuständigen Landesregierung notwendige und wünschenswerte, mit den Bestimmungen dieses Gesetzes in Einklang stehende Änderungen der derzeitigen Geschäftsleitung der Bank vornehmen, für die er als Verwalter bestellt ist.

9. Der Verwalter unterliegt weder der direkten noch der indirekten Kontrolle der derzeitigen Aktionäre oder Direktoren der Banken, für welche er als Verwalter bestellt ist.

10. Änderungen der Namen der in Ziffer 6 dieses Artikels angeführten Banken, welche von ihren Verwaltern bisher gemäß Gesetz Nr. 57 der Militärregierung (in seiner ursprünglichen Fassung) vorgenommen wurden, werden hiermit genehmigt und bestätigt.

Art. IV

Ausführungsbestimmungen

11. Der Ministerpräsident eines jeden Landes oder der von ihm bezeichnete Minister kann die zur Durchführung dieses Gesetzes notwendigen Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften erlassen.

Art. V

Aufhebungen

12. Gesetz Nr. 57 der Militärregierung betreffend Verwalter für bestimmte Banken und dessen erste Abänderung werden aufgehoben.

Art. VI

Inkrafttreten

13. Dieses Gesetz findet in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden Anwendung. Es tritt am 15. April 1949 in Kraft.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG – DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 66

Landeszentralbanken

Die Errichtung der Bank deutscher Länder hat eine Änderung und Vereinheitlichung der Gesetze über die Errichtung der Landeszentralbanken notwendig gemacht.

Es wird daher folgendes angeordnet:

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

I – Legal Status

Section 1

1. The Land Central Banks are juridical persons under public law and the seat of each of the said Banks is as follows:

In the Land of Bavaria – Munich;

In the Land of Bremen – Bremen;

In the Land of Hesse – Frankfurt a/M;

In the Land of Wuerttemberg-Baden – Stuttgart.

Each of the said Banks is authorized to maintain branches within the Land in which it has its seat.

2. The Board of Directors shall decide upon the establishment of branches and upon their organization. The decision requires the consent of the Bank Supervisory Authority.

II – Functions

Section 2

Within the provisions of Military Government Law No. 60, Revised, "Establishment of a Bank deutscher Laender," and of any legislation issued from time to time in pursuance thereof, a Land Central Bank shall have the following functions which are more particularly specified in Sections 13 to 17 inclusive:

1. To regulate the circulation of currency and the supply of credit;

2. To promote the solvency and liquidity of credit institutions and to hold and administer the required minimum reserves against deposits in credit institutions;

3. To act as the sole fiscal agent of the Land in respect of funds supplied as new currency under Article XV of Law No. 61 (Currency Law) or obtained from taxation; when required by the Land to invest Land desposits in equalization claims issued by the Land, provided that the Bank may be required at any time by the Land to re-purchase such claims; to execute financial transactions for, or grant short-term credits to, the Land or corporations of public law insofar as these tasks are not incumbent on other institutions;

4. To assist non-cash transfers and clearing of checks within the Land and to assist in financial transactions with other German Laender and with foreign countries in accordance with Directives of the Bank deutscher Laender;

5. To attend to the safekeeping and management of securities and to their transfer;

6. A Land Central Bank shall subscribe to the capital of the Bank deutscher Laender as provided in Military Government Law No. 60, Revised, "Establishment of a Bank deutscher Laender".

III – Organization

Section 3

1. Each Bank shall be managed by the Board of Managers which shall consist of the President, Vice President and the number of other officers required by its by-laws.

I. Rechtsform

§ 1

1. Die Landeszentralbanken sind juristische Personen des öffentlichen Rechts und haben ihren Sitz:

im Land Bayern in München,

im Land Bremen in Bremen,

im Land Hessen in Frankfurt a. M.,

im Land Württemberg-Baden in Stuttgart.

Sie sind berechtigt, Zweiganstalten im Gebiet ihres Landes zu unterhalten.

2. Über die Errichtung von Zweiganstalten und über ihre Organisation beschließt der Verwaltungsrat. Der Beschluß bedarf der Zustimmung der Bankaufsichtsbehörde.

II. Aufgaben

§ 2

Im Rahmen der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 60 (abgeänderter Text) der Militärregierung über die Errichtung der Bank deutscher Länder, sowie der jeweils hierzu erlassenen Rechtsvorschriften, hat die Landeszentralbank die folgenden in den §§ 13–17 näher bestimmten Aufgaben:

1. Den Geldumlauf und die Kreditversorgung zu regeln.

2. Die Zahlungsfähigkeit und Liquidität der Kreditinstitute zu pflegen und die erforderlichen Mindestreserven der Kreditinstitute für deren Einlagen zu unterhalten und zu verwalten.

3. Als einziges Institut in Vertretung des Landes Finanz- und Kassengeschäfte zu erledigen hinsichtlich der Mittel, mit denen das Land mit neuem Gelde gemäß Art. XV des Gesetzes Nr. 61 (Währungsgesetz) ausgestattet worden ist oder die aus Steuern herrühren; auf Verlangen des Landes dessen Einlagen in vom Lande ausgegebenen Ausgleichsforderungen anzulegen mit der Maßgabe, daß das Land von der Bank jeweils verlangen kann, daß sie diese Forderungen zurückerwerbe; Finanzgeschäfte für das Land oder Körperschaften des öffentlichen Rechts durchzuführen oder diesen kurzfristige Kredite zu gewähren, soweit diese Aufgaben nicht anderen Instituten obliegen.

4. Den Überweisungs- und Scheckverkehr innerhalb des Landes zu pflegen und den Zahlungsverkehr mit anderen deutschen Ländern und dem Ausland nach den Richtlinien der Bank deutscher Länder zu erleichtern.

5. Wertpapiere zu verwahren und zu verwalten und den Wertpapier-Überweisungsverkehr zu pflegen.

6. Die Landeszentralbank beteiligt sich am Grundkapital der Bank deutscher Länder nach den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 60 der Militärregierung über die Errichtung der Bank deutscher Länder.

III. Organisation

§ 3

1. Die Bank wird durch den Vorstand geleitet, der aus dem Präsidenten, seinem Stellvertreter und der nach der Satzung erforderlichen Anzahl von Mitgliedern besteht.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

2. The Board of Managers shall require for its decisions a simple majority of the votes cast; the vote of the President shall be decisive in the event of a tie.

3. The President and the Vice President shall be appointed by the Minister President upon the recommendation of the Minister of Finance; the other members of the Board of Managers shall be appointed by the Board of Directors upon the recommendation of the President.

4. The term of office of the members of the Board of Managers shall be five years. Reappointment is permissible. During the first five years of the existence of a Land Central Bank, a shorter term of office may be fixed by the by-laws for the members of the Board, other than the President.

5. Upon recommendation of the Bank Supervisory Authority any member of the Board of Managers may be discharged at any time, for important reasons, by the appointing authority.

Section 4

1. The Board of Managers shall represent the Land Central Bank in judicial proceedings and all other matters.

2. Declarations of the Board of Managers are binding upon the Land Central Bank when made by two members of the Board of Managers; such declarations may also be made by agents who have been designated by the Board of Managers.

3. The Board of Managers of independent branches shall represent the Land Central Bank in judicial proceedings and all other matters within the field of activity of such branches. Declarations made by such independent branches shall be binding upon the Land Central Bank, when made by two managing officers or their agents.

4. Legal proceedings may be instituted against an independent branch arising out of the operation of its business in the court having jurisdiction at the seat of such branch.

5. Declarations made to an authorized representative of a Land Central Bank shall be deemed to be notice to the Bank.

Section 5

1. The President of a Land Central Bank may appoint notarial officials for such Bank and its branches. Such notarial officials shall posses the qualifications for the office of a judge and shall have an official seal.

2. Such notarial officials may exercise the official functions of a notary in the conduct of the affairs of a Land Central Bank. The authority to represent a Land Central Bank may be proved by the certification of such notarial official.

Section 6

1. The salaries, pensions and pensions to survivors of the members of the Board of Managers shall be regulated by contracts with the Land Central Bank, represented by the Board of Directors. Contracts with the President and Vice President shall be subject to the approval of the Minister President.

2. The legal status of officials, employees and workers of the Land Central Bank shall be determined by special by-aws to be issued by the Board of Managers with the consent of the Board of Directors.

2. Der Vorstand faßt seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

3. Der Präsident und sein Stellvertreter werden auf Vorschlag des Finanzministers vom Ministerpräsidenten, die übrigen Mitglieder des Vorstandes auf Vorschlag des Präsidenten vom Verwaltungsrat ernannt.

4. Die Amtsdauer der Vorstandsmitglieder beträgt fünf Jahre. Eine wiederholte Bestellung ist zulässig. Während der ersten fünf Jahre des Bestehens der Landeszentralbank kann durch die Satzung für die Vorstandsmitglieder mit Ausnahme des Präsidenten eine kürzere Amtsdauer festgelegt werden.

5. Aus wichtigen Gründen können auf Vorschlag der Bankaufsichtsbehörde die Mitglieder des Vorstandes von der für ihre Ernennung zuständigen Stelle jederzeit abberufen werden.

§ 4

1. Die Landeszentralbank wird durch den Vorstand gerichtlich und außergerichtlich vertreten.

2. Erklärungen des Vorstandes sind für die Landeszentralbank verbindlich, wenn sie von zwei Vorstandsmitgliedern abgegeben werden; sie können auch von Bevollmächtigten abgegeben werden, die der Vorstand bestimmt.

3. Die Vorstände der selbständigen Zweiganstalten vertreten die Landeszentralbank innerhalb des Geschäftsbereichs der von ihnen geleiteten Zweiganstalt gerichtlich und außergerichtlich. Erklärungen der selbständigen Zweiganstalten sind für die Landeszentralbank verbindlich, wenn sie von zwei Vorstandsbeamten dieser Zweiganstalten oder ihren Bevollmächtigten abgegeben werden.

4. Gegen eine selbständige Zweiganstalt können Klagen, die auf ihren Geschäftsbetrieb Bezug haben, bei dem für den Sitz der Zweiganstalt zuständigen Gericht erhoben werden.

5. Für Erklärungen an die Landeszentralbank genügt die Abgabe gegenüber einem Vertretungsberechtigten.

§ 5

1. Bei der Landeszentralbank und ihren Zweiganstalten können vom Präsidenten Urkundsbeamte bestellt werden; diese müssen die Befähigung zum Richteramt besitzen. Sie führen ein amtliches Siegel.

2. Diese Urkundsbeamten können in Angelegenheiten der Landeszentralbank alle Amtsgeschäfte eines Notars wahrnehmen. Die Befugnis, die Landeszentralbank zu vertreten, kann durch Bescheinigung eines Urkundsbeamten der Landeszentralbank nachgewiesen werden.

§ 6

1. Die Gehälter, Ruhegehälter und Hinterbliebenenbezüge der Mitglieder des Vorstandes werden durch Vertrag mit der Landeszentralbank, vertreten durch den Verwaltungsrat, geregelt. Der Vertrag mit dem Präsidenten und seinem Stellvertreter bedarf der Genehmigung des Ministerpräsidenten.

2. Die Rechtsverhältnisse der Beamten, Angestellten und Arbeiter der Landeszentralbank werden durch ein vom Vorstand mit Genehmigung des Verwaltungsrats zu erlassendes Statut geregelt.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Section 7

1. The entire management of a Land Central Bank shall be supervised by the Board of Directors. The Board of Directors shall establish the principles for the execution of the functions of a Land Central Bank. In so doing it shall be bound by the decisions of the Board of Directors of the Bank deutscher Laender.

2. The Board of Directors shall consist of nine members. Out of their number a Chairman shall be appointed by the Minister President upon the recommendation of the Minister of Fianance. The President of the Land Central Bank shall be the Vice Chairman. The other members of the Board of Directors shall be:

The head of the Bank Supervisory Authority, one representative each from agriculture, trade and industry, workers and employees, to be appointed by the Minister having competence in these respective fields. The shareholders shall elect one member each from cooperative, private and public law credit institutions; the election procedure shall be laid down in regulations, issued under Section 27 (4).

3. The initial term of office of the members of the Board of Directors, other than the Vice Chairman, shall be one year; thereafter a term of office not exceeding three years may be fixed by the by-laws. Reappointment or reelection is permissible.

4. Decisions of the Board of Directors shall be by a simple majority of the votes cast; the vote of the Chairman shall be decisive in the event of a tie. The presence of not less than one-half of all members shall be required to constitute a quorum.

Section 8

1. The members of the Board of Managers and of the Board of Directors, as well as all other persons in the service of a Land Central Bank, are prohibited from disclosing matters affecting the Land Central Bank or its organization of which they have knowledge, particularly in regard to business transactions of the Bank and the extent of credits granted; such prohibition shall continue after the termination of their services with the Bank.

2. They may not testify in court regarding such matters without the consent of the Bank Supervisory Authority. Such consent may only be refused where the testimony would substantially endanger the public welfare or render more difficult the fulfilment of public tasks. The decision of the Bank Supervisory Authority shall be subject to review by the court in which the matter in question is pending. If it appears that the Bank Supervisory Authority has unreasonably withheld consent, the court may require the giving of testimony without such consent.

IV – Land Supervision

Section 9

The Land Central Bank shall be subject to Land supervision, to be exercised by the Bank Supervisory Authority.

§ 7

1. Die gesamte Geschäftsführung der Landeszentralbank wird durch den Verwaltungsrat überwacht. Er hat die Grundsätze für die Erfüllung der Aufgaben der Landeszentralbank festzulegen. Dabei ist er an die Beschlüsse des Zentralbankrats der Bank deutscher Länder gebunden.

2. Der Verwaltungsrat besteht aus neun Mitgliedern. Von diesen wird der Vorsitzende vom Ministerpräsidenten auf Vorschlag des Finanzministers ernannt. Stellvertretender Vorsitzender ist der Präsident der Landeszentralbank. Ferner gehören dem Verwaltungsrat an:

der Leiter der Bankaufsichtsbehörde, je ein vom zuständigen Fachminister zu ernennender Vertreter der Landwirtschaft, der gewerblichen Wirtschaft und der Arbeiter- und Angestelltenschaft. Je ein Mitglied wird von den Anteilseignern aus den Kreisen der genossenschaftlichen, privaten und öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute gewählt; das Wahlverfahren wird durch Vorschriften, welche gemäß § 27 (4) zu erlassen sind, geregelt.

3. Die Amtsdauer der Mitglieder des Verwaltungsrats mit Ausnahme des stellvertretenden Vorsitzenden beträgt in der ersten Amtsperiode ein Jahr; für die folgenden Amtsperioden kann durch die Satzung eine Amtsdauer bis zu drei Jahren festgesetzt werden. Wiederernennung und Wiederwahl ist zulässig.

4. Der Verwaltungsrat faßt seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Zur Beschlußfähigkeit ist die Anwesenheit von mindestens der Hälfte der Mitglieder erforderlich.

§ 8

1. Die Mitglieder des Vorstandes und des Verwaltungsrats sowie sämtliche im Dienst der Landeszentralbank tätigen Personen sind verpflichtet, über alle zu ihrer Kenntnis gelangenden Angelegenheiten und Einrichtungen der Landeszentralbank, insbesondere über alle Geschäfte der Bank und über den Umfang gewährter Kredite, Schweigen zu beobachten, auch nachdem die Zugehörigkeit zur Landeszentralbank beendet ist.

2. Sie dürfen ohne Genehmigung der Bankaufsichtsbehörde über solche Angelegenheiten vor Gericht nicht aussagen. Die Genehmigung, vor Gericht auszusagen, darf nur versagt werden, wenn die Aussage das öffentliche Wohl gefährden oder die Erfüllung öffentlicher Aufgaben erheblich erschweren würde. Die Entscheidung der Bankaufsichtsbehörde unterliegt der Nachprüfung seitens des die Verhandlung führenden Gerichts. Sollte sich hierbei ergeben, daß die Genehmigung ohne stichhaltigen Grund verweigert worden ist, so darf das Gericht die Aussage auch ohne das Vorliegen einer solchen erzwingen.

IV. Landesaufsicht

§ 9

Die Landeszentralbank untersteht der Aufsicht des Landes. Diese wird durch die Bankaufsichtsbehörde ausgeübt.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

V – Capital

Section 10

1. The capital of each Land Central Bank shall be in the form of stock in the following amounts:

a) 50 million Deutsche Mark for the Land of Bavaria;

b) 10 million Deutsche Mark for the Land of Bremen;

c) 30 million Deutsche Mark for the Land of Hesse;

d) 30 million Deutsche Mark for the Land of Wuerttemberg-Baden.

2. The capital shall be initially subscribed for by the Land whose Minister of Finance shall exercise the rights accruing to the Land from such investment.

3. The Minister of Finance shall, before 1 March 1950, in agreement with the Board of Directors, dispose of the stock by sale to the credit institutions required to maintain minimum reserves (Section 14, par 2). The cooperative, private and public law credit institutions shall participate equally in the purchase of stock; details as to distribution within each group shall be determined in the by-laws.

VI – Annual Financial Statement and Distribution of Profits

Section 11

1. The annual financial statement shall be prepared by the Board of Managers within three months after the end of the fiscal year. It shall be subject to the approval of the Board of Directors, after examination. The Board of Directors shall, upon approval thereof, give a release (Entlastung) to the Board of Managers. The Board of Managers shall publish the annual financial statement.

2. The fiscal year shall be the calendar year.

Section 12

1. The annual net profit shall be transferred to legal reserve until such reserve amounts to one-tenth of the capital.

2. After the legal reserve has reached the amount provided for in paragraph 1, one-fifth of the net profits shall be transferred to such reserve until the legal reserve equals at least one-tenth of the total liabilities, or the full amount of the capital, whichever shall be greater. From one-half of the net profits remaining the shareholders shall receive a dividend of not exceeding 4% of their capital stock as determined by the Board of Directors. The remaining undistributed net profits, insofar as they are not used to create free reserves on the decision of the Board of Directors with the consent of the Minister of Finance, shall accrue to the Land.

3. The legal reserve shall be used only to offset depreciation and other losses. The existence of free reserves to offset depreciation and other losses shall not preclude use of the legal reserve.

V. Grundkapital

§ 10

1. Das Grundkapital der Landeszentralbank beträgt

a) für das Land Bayern	50 Millionen DM
b) für das Land Bremen	10 Millionen DM
c) für das Land Hessen	30 Millionen DM
d) für das Land Württemberg-Baden	30 Millionen DM

Es wird durch Anteilscheine verbrieft.

2. Das Grundkapital wird zunächst durch eine Kapitaleinlage des Landes aufgebracht. Die aus dieser Kapitaleinlage sich ergebenden Rechte des Landes werden von dem Finanzminister wahrgenommen.

3. Der Finanzminister hat vor dem 1. März 1950 im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrat die Anteilscheine an die zur Haltung von Mindestreserveguthaben (§ 14, Abs. 2) verpflichteten Kreditinstitute zu veräußern. Hierbei sind die genossenschaftlichen, privaten und öffentlich-rechtlichen Kreditinstitute gleichmäßig zu beteiligen; Einzelheiten der Beteiligung jeder dieser Gruppen werden durch die Satzung geregelt.

VI. Jahresabschluß und Gewinnverteilung

§ 11

1. Der Jahresabschluß ist vom Vorstand innerhalb der ersten drei Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres aufzustellen. Er ist vom Verwaltungsrat nach Prüfung zu genehmigen. Der Verwaltungsrat hat nach Genehmigung dem Vorstand Entlastung zu erteilen. Der Jahresabschluß wird vom Vorstand veröffentlicht.

2. Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

§ 12

1. Der jährliche Reingewinn ist so lange einer gesetzlichen Rücklage zuzuführen, bis diese ein Zehntel des Grundkapitals beträgt.

2. Hat die gesetzliche Rücklage die in Abs. 1 vorgesehene Höhe erreicht, so ist ein Fünftel des Reingewinns solange der gesetzlichen Rücklage zuzuführen, bis diese ein Zehntel der Gesamtverbindlichkeiten, mindestens aber die Höhe des Grundkapitals ausmacht. Aus der Hälfte des verbleibenden Reingewinns erhalten die Anteilseigner nach näherer Festsetzung des Verwaltungsrats einen Gewinnanteil von höchstens 4 v. H. des Grundkapitals. Der hiernach nicht verteilte Gewinn fällt, soweit er nicht durch Beschluß des Verwaltungsrats mit Genehmigung des Finanzministers zur Bildung freier Rücklagen verwendet wird, dem Lande zu.

3. Die gesetzliche Rücklage darf nur zum Ausgleich von Wertminderungen und zur Deckung von sonstigen Verlusten verwandt werden. Der Verwendung der gesetzlichen Rücklage steht nicht entgegen, daß freie, zum Ausgleich von Wertminderungen und zur Deckung von sonstigen Verlusten bestimmte Rücklagen vorhanden sind.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

VII – Business Activities

Section 13

1. Within the provisions of Military Government Law No. 60, Revised, "Establishment of a Bank deutscher Laender", and of any legislation issued from time to time in pursuance thereof, the Land Central Bank may execute business transactions with credit institutions and public agencies with respect to the following:

(1) Purchase and sale of three-name bills of exchange and of checks, the signatories to which are known to be solvent. Such bills of exchange shall be of a maturity of not more than three months from the date of purchase; they shall be genuinely commercial bills. The requirement of a third signature may be dispensed with, provided collateral or other security is furnished to guarantee payment of such bill or check;

(2) Purchase and sale of treasury bills issued by the Bizonal Economic Administration or by any German Land which mature within three months from the date of purchase. The Board of Directors may fix the maximum amount of treasury bills which a Land Central Bank may hold or on which it may grant loans in accordance with subparagraph 5 (b) of this Section;

(3) Purchase and sale in the open market, in order to regulate the money market, of the following types of fixed interest bearing securities fully listed on a Stock Exchange: obligations of the Bizonal Economic Administration, of the Laender or of other public corporations, mortgage bonds (Pfandbriefe) and municipal debentures; the particular securities concerned shall be determined by the Board of Directors after consultation with the Board of Managers;

(4) Purchase and sale of foreign exchange, gold, silver and platinum, subject to existing legal restrictions;

(5) The grant and acceptance, for not more than three months, of interest bearing loans (Lombard loans) against the following securities;

a) Bills of exchange meeting the requirements of subparagraph 1, up to an amount not exceeding nine-tenths of their face value;

b) Treasury bills issued by the Bizonal Economic Administration or by any German Land, meeting the requirements of subparagraph 2, to an amount not exceeding nine-tenths of their face value;

c) Fixed interest bearing securities designated by the by-laws and treasury bills and registered debts (Schuldbuchforderungen) of the Bizonal Economic Administration or of a German Land which mature within one year from the date of such loan, to an amount not exceeding three-fourths of their current quotation; in the absence of a quotation, the Board of Managers shall fix the loan value according to existing possibilities of realization;

d) Equalization claims against the Land placed to the credit of financial institutions within such Land.

VII. Geschäftskreis

§ 13

1. Im Rahmen der Bestimmungen des Gesetzes Nr. 60 der Militärregierung über die Errichtung der Bank deutscher Länder, sowie der jeweils hierzu erlassenen Rechtsvorschriften ist die Landeszentralbank befugt, mit Kreditinstituten und öffentlichen Verwaltungen folgende Geschäfte zu betreiben:

(1) Wechsel und Schecks zu kaufen und zu verkaufen, aus denen drei als zahlungsfähig bekannte Verpflichtete haften. Die Wechsel müssen, vom Tage des Ankaufs an gerechnet, innerhalb von drei Monaten fällig sein; sie sollen gute Handelswechsel sein. Von dem Erfordernis der dritten Unterschrift kann abgesehen werden, wenn durch eine Nebensicherheit oder in sonstiger Weise die Sicherheit des Wechsels oder Schecks gewährleistet ist;

(2) von der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder von deutschen Ländern begebene Schatzwechsel, welche vom Tage des Ankaufs an gerechnet innerhalb von drei Monaten fällig sind, zu kaufen und zu verkaufen. Der Verwaltungsrat kann einen Höchstbetrag, bis zu dem die Landeszentralbank auf Grund dieser Vorschrift Schatzwechsel in ihrem Bestand haben und gemäß Ziff. 5 (b) beleihen darf, festsetzen;

(3) zur Regelung des Geldmarktes nachstehende zum amtlichen Börsenhandel zugelassene festverzinsliche Wertpapiere: Anleihen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets, der Länder und sonstiger öffentlicher Körperschaften, Pfandbriefe und Kommunalobligationen am offenen Markt zu kaufen und zu verkaufen; die hierfür in Frage kommenden Papiere werden vom Verwaltungsrat nach Anhören des Vorstandes bestimmt;

(4) vorbehaltlich entgegenstehender gesetzlicher Bestimmungen Devisen, Gold, Silber und Platin zu kaufen und zu verkaufen;

(5) verzinsliche Darlehen gegen Pfänder (Lombardkredite) auf nicht länger als drei Monate aufzunehmen und zu gewähren, und zwar

a) gegen Wechsel, die den Erfordernissen der Ziff. 1 entsprechen, zu höchstens neun Zehntel ihres Nennbetrages;

b) gegen von der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder den deutschen Ländern begebene Schatzwechsel, welche den Erfordernissen der Ziff. 2 entsprechen, zu höchstens neun Zehnteln ihres Nennbetrages;

c) gegen in der Satzung bezeichnete festverzinsliche Wertpapiere, sowie gegen Schatzanweisungen und Schuldbuchforderungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder eines deutschen Landes, die, vom Tage der Beleihung gerechnet, innerhalb eines Jahres fällig sind, zu höchstens drei Vierteln ihres Kurswertes. Besteht für Werte dieser Art kein Börsenkurs, so setzt der Vorstand den einer Beleihung zugrunde zu legenden Wert nach der bestehenden Verwertungsmöglichkeit fest;

d) gegen Ausgleichsforderungen gegen das Land, welche Geldinstituten in diesem Lande gutgeschrieben sind.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

Where a debtor is in default on such Lombard loan, the Land Central Bank shall be entitled, without special authorization or intervention of a court, to sell the collateral publicly through one of its officers or through any official authorized to carry out public auctions; where the collateral is quoted on a stock exchange or has a market price, the sale may also be effected by private treaty by one of the officers of the Land Central Bank or by a broker at the market price; the proceeds shall be used to recover costs, interest and principal. The Land Central Bank shall retain this right as against other creditors and as against the estate of the bankrupt debtor.

(6) To grant credits to the Land and, with approval of the Minister of Finance, to public law corporations specified in Section 2, paragraph 3, for the purpose of covering temporary cash deficits. The aggregate of such short-term loans shall not exceed one-fifth of the total deposits.

(7) Purchase and sale, from and to financial institutions of the Land, of equalization claims against the Land allowed under the provisions of the Third Law for Monetary Reform (Conversion Law), or under any regulations issued from time to time in pursuance thereof.

2. The rates of discount, interest and other charges applicable to the above mentioned transactions shall be fixed by the Board of Directors according to the directions of the Bank deutscher Laender and be published by the Board of Managers.

Section 14

1. A Land Central Bank may accept non-interest bearing giro and other deposits.

2. Credit institutions having their seat or a branch within the Land shall be required to maintain with the Land Central Bank minimum reserves in a fixed proportion to their deposit liabilities. The amount of the reserve requirements and the method of maintaining such reserves shall be fixed by the Board Directors in accordance with the regulations issued by the Board of Directors of the Bank deutscher Laender.

Section 15

1. The Land Central Bank shall serve as a central clearing house for all banking transfers and collection of checks between the credit institutions of the Land. The inter-Land settlement of money transfers and collection of checks of the Land Central Bank and other credit institutions of the Land shall be effected though the Bank deutscher Laender with which the Land Central Bank shall maintain corresponding accounts. The Land Central Bank shall facilitate payments to and from foreign countries, subject to existing legal restrictions.

2. The Board of Directors may issue directives dealing with the organization and handling of money transfers and check collections within the Land.

Section 16

1. The Land Central Bank may receive in safe custody any valuables, and in particular, may hold and manage

Wenn der Schuldner eines im Lombardverkehr gewährten Darlehens im Verzug ist, ist die Landeszentralbank berechtigt, ohne gerichtliche Ermächtigung oder Mitwirkung das Pfand durch einen ihrer Beamten oder durch einen zu Versteigerungen befugten Beamten öffentlich zu verkaufen oder, wenn der verpfändete Gegenstand einen Börsen- oder Marktpreis hat, den Verkauf auch nichtöffentlich durch einen dieser Beamten der Landeszentralbank oder einen Handelsmakler zum laufenden Preis bewirken zu lassen und sich aus dem Erlös für Kosten, Zinsen und Kapital bezahlt zu machen. Dieses Recht behält die Landeszentralbank auch gegenüber anderen Gläubigern und gegenüber der Konkursmasse des Schuldners;

(6) dem Lande und, mit Genehmigung des Finanzministers, Körperschaften des öffentlichen Rechts gemäß § 2, Ziff. 3, Kredite zur Überbrückung eines zeitweiligen Kassenfehlbetrags zu gewähren. Diese Kassenkredite dürfen insgesamt nicht mehr als ein Fünftel des Gesamtbetrags der Einlagen ausmachen;

(7) Ausgleichsforderungen gegen das Land, die gemäß den Vorschriften des 3. Gesetzes zur Neuordnung des deutschen Geldwesens (Umstellungsverordnung) und der jeweils hierzu erlassenen Durchführungsverordnungen zugeteilt worden sind, von Geldinstituten zu kaufen oder an diese zu verkaufen.

2. Die für die vorgenannten Geschäfte anzuwendenden Diskont- und Zinssätze und sonstigen Entgelte werden vom Verwaltungsrat nach den Richtlinien der Bank deutscher Länder festgesetzt und vom Vorstand veröffentlicht.

§ 14

1. Die Landeszentralbank ist befugt, von jedermann unverzinsliche Gelder im Giroverkehr oder als Einlage anzunehmen.

2. Kreditinstitute, die ihren Sitz oder eine Niederlassung innerhalb des Landes haben, sind verpflichtet, bei der Landeszentralbank Mindestreserven zu unterhalten, die in einem festen Verhältnis zu ihren fremden Geldern stehen. Die Höhe der Reservesätze und die Art der Reservehaltung wird nach Maßgabe der Bestimmungen des Zentralbankrates der Bank deutscher Länder vom Verwaltungsrat angeordnet.

§ 15

1. Die Landeszentralbank dient als zentrale Abrechnungsstelle für den gesamten bankmäßigen Überweisungs- und Scheckeinzugsverkehr zwischen den Kreditinstituten des Landes. Die Abrechnung zwischen den Ländern im Überweisungs- und Scheckeinzugsverkehr der Landeszentralbank und der übrigen Kreditinstitute des Landes erfolgt über die Bank deutscher Länder, bei welcher die Landeszentralbank entsprechende Konten unterhält. Die Landeszentralbank erleichtert vorbehaltlich entgegenstehender gesetzlicher Bestimmungen den Zahlungsverkehr mit dem Ausland.

2. Der Verwaltungsrat kann Anordnungen über die Organisation und die Durchführung des Überweisungs- und Scheckverkehrs innerhalb des Landes erlassen.

§ 16

1. Die Landeszentralbank kann für Kreditinstitute und

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

securities, on behalf of credit institutions and public authorities.

2. The Land Central Bank may act as Central Depository for Securities, and in particular may regulate the transfer of securities. For such purpose it may enter into agreements with other Central Depositories for Securities.

3. The business activities mentioned in paragraphs 1 and 2 are subject to general regulation by the Bank deutscher Laender.

4. The Land Central Bank may not exercise voting rights arising from securities managed or held by it in safe custody.

Section 17

1. A Land Central Bank, when certifying a check drawn on itself, shall thereby assume primary liability to the holder in due course for payment. It shall also remain liable as regards the drawer and endorser.

2. The Land Central Bank is authorized to certify a check only when it has been previously covered by sufficient funds.

3. Payment of a certified check may not be refused although, subsequent to certification, bankruptcy proceedings have been instituted against the drawer of the check.

4. The obligation of payment, arising out of the certification of a check shall cease if the check is not presented for payment within one month of the date of issue. The provisions of Article 40 of the Negotiable Instruments Law (RGBl. 1933, I. 597), shall govern proof of presentation.

5. A claim arising from the certification of a check is barred two years after expiration of the period within which the check should have been presented for payment.

6. The provisons governing jurisdiction und procedure in the Negotiable Instruments Law shall apply mutatis mutandis in actions on claims arising from certification.

7. The certification of a check shall not create an obligation to pay any tax or duty.

Section 18

A Land Central Bank shall engage in transactions, other than those authorized by the provisions of Sections 13–17, only for the account of third parties who have provided full cover, or for the purpose of conducting its own business operations, or for the benefit of its employees, or for the execution and liquidation of permissible business transactions.

VIII – Weekly Statement

Section 19

1. A Land Central Bank shall publish regularly a statement of its assets and liabilities as at the 7th, 15th, 23rd and last day of each month.

2. Such published statement shall contain:

(1) Under Assets:

Cash;

Balances with the Bank deutscher Laender:

öffentliche Verwaltungen Wertgegenstände, insbesondere Wertpapiere, in Verwahrung und Verwaltung nehmen.

2. Sie kann die Aufgaben einer Wertpapiersammelbank übernehmen und in dieser Eigenschaft insbesondere den Wertpapier-Überweisungsverkehr pflegen. Zu diesem Zwecke kann sie Vereinbarungen mit anderen Wertpapiersammelbanken treffen.

3. Die in den Absätzen 1 und 2 bezeichnete Geschäftstätigkeit unterliegt der grundsätzlichen Regelung durch die Bank deutscher Länder.

4. Die Ausübung des Stimmrechts aus den von ihr verwahrten oder verwalteten Wertpapieren ist der Landeszentralbank untersagt.

§ 17

1. Versieht die Landeszentralbank einen auf sie gezogenen Scheck mit einem Bestätigungsvermerk, so wird sie dadurch dem Inhaber zur rechtzeitigen Einlösung verpflichtet; für die Einlösung haftet sie auch dem Aussteller und dem Indossanten.

2. Die Landeszentralbank ist nur nach vorheriger Deckung befugt, Schecks mit einem Bestätigungsvermerk zu versehen.

3. Die Einlösung des bestätigten Schecks darf auch dann nicht verweigert werden, wenn inzwischen über das Vermögen des Ausstellers der Konkurs eröffnet wurde.

4. Die Verpflichtung aus der Bestätigung erlischt, wenn der Scheck nicht binnen eines Monats nach der Ausstellung zur Zahlung vorgelegt wird. Auf den Nachweis der Vorlegung finden die Vorschriften des Art. 40 des Scheckgesetzes (RGBl. 1933, I, 597) Anwendung.

5. Der Anspruch aus der Bestätigung verjährt in zwei Jahren vom Ablauf der Vorlegungsfrist an.

6. Auf die gerichtliche Geltendmachung von Ansprüchen auf Grund der Bestätigung finden die für Wechselsachen geltenden Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften entsprechende Anwendung.

7. Die Bestätigung begründet nicht die Verpflichtung zur Entrichtung einer Steuer oder Abgabe.

§ 18

Andere Geschäfte als die in den §§ 13–17 zugelassenen soll die Landeszentralbank nur für fremde Rechnung nach vorheriger Deckung oder für die Zwecke des eigenen Betriebes und der Betriebsangehörigen oder zur Durchführung und Abwicklung zugelassener Geschäfte vornehmen.

VIII. Wochenausweis

§ 19

1. Die Landeszentralbank hat den Stand ihrer Vermögenswerte und Verbindlichkeiten regelmäßig nach dem Stand vom 7., 15., 23. und letzten jeden Monats zu veröffentlichen.

2. Die Veröffentlichung muß angeben:

(1) auf Seiten der Vermögenswerte:

Kassenbestände;

Guthaben bei der Bank deutscher Länder;

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

a) Minimum balances,

b) Free balances;

Postal check balances;

Balances with other Land Central Banks and with German credit institutions outside the Land;

Treasury bills and short-term treasury certificates of the Bizonal Economic Administration;

Treasury bills and short-term treasury certificates of the Laender;

Bills of exchange and checks;

Equalization claims;

Securities purchased in the open market;

Other securities;

Short-term loans;

a) to the Government of the Land,

b) to other public agencies;

Collateral loans:

a) against bills of exchange,

b) against equalization claims,

c) against other security;

Foreign balances freely convertible;

Foreign balances not freels convertible;

Participation in the Bank deutscher Laender;

Other Assets.

(2) Under Liabilities:

Capital;

Legal and other reserves;

Deposits:

From credit institutions within the Land;

From credit institutions in other German Laender;

From public authorities;

From other domestic depositors;

From foreign depositors;

Liability arising out of collateral loans from the Bank deutscher Laender against:

a) bills of exchange,

b) equalization claims,

c) other security;

Other Liabilities.

3. In addition, all contingent liabilities in respect of endor-

a) Mindestguthaben,

b) Freie Guthaben,

Postscheckguthaben;

Guthaben bei anderen Landeszentralbanken und bei deutschen Kreditinstituten außerhalb des Landes;

Schatzwechsel und kurzfristige Schatzanweisungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets;

Schatzwechsel und kurzfristige Schatzanweisungen der Länder;

Wechsel und Schecks;

Ausgleichsforderungen;

am offenen Markt gekaufte Wertpapiere;

sonstige Wertpapiere;

Kassenkredite:

a) an die Landesregierung;

b) an sonstige öffentliche Stellen;

Lombardforderungen:

a) gegen Wechsel;

b) gegen Ausgleichsforderungen;

c) gegen sonstige Sicherheiten;

Freiverfügbare Forderungen gegen das Ausland;

beschränkt verfügbare Forderungen gegen das Ausland;

Beteiligung an der Bank deutscher Länder;

sonstige Vermögenswerte.

(2) auf Seiten der Verbindlichkeiten:

das Grundkapital;

die Rücklagen und Rückstellungen;

die Einlagen:

von Kreditinstituten innerhalb des Landes;

von Kreditinstituten in anderen deutschen Ländern;

von öffentlichen Verwaltungen;

von sonstigen inländischen Einlegern;

von ausländischen Einlegern;

bei der Bank deutscher Länder aufgenommene Lombarddarlehen gegen

a) Wechsel;

b) Ausgleichsforderungen;

c) sonstige Sicherheiten;

die sonstigen Verbindlichkeiten.

3. Außerdem sind die aus weiterbegebenen Wechseln entstandenen bedingten Verbindlichkeiten sowie die Summe der

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

sement of bills of exchange and the total of equalization claims sold to Bank deutscher Laender shall be disclosed.

IX – Penal Provisions

Section 20

1. Any member of the Board of Managers who deliberately misrepresents or conceals in the published weekly statements prescribed in Section 19, or in the annual financial statement, the true condition of a Land Central Bank, shall be guilty of an offense and shall, upon conviction, be liable to imprisonment not exceeding five years or a fine not exceeding DM 25,000 or both.

2. Prosecution shall be instituted at the request of the Bank Supervisory Authority.

X – Concluding and Transitional Provisions

Section 21

The by-laws of a Land Central Bank shall be issued by the Board of Directors. Such by-laws shall require the approval of the Bank Supervisory Authority.

Section 22

1. A Land Central Bank shall rank equally with the several departments of the Land Government.

2. The provisions regarding the liability of the Land for the acts of its officials shall apply mutatis mutandis to the liability of a Land Central Bank.

Section 23

One insertion in the gazette used by the Government of the Land for official publications shall be sufficient for matters required to be published by a Land Central Bank. Any such publication shall be deemed effective on the date of issue of the gazette.

Section 24

In respect of taxation, building construction, housing and leasing of property, a Land Central Bank shall enjoy the same privileges as are accorded to the highest Land authorities.

Section 25

A Land Central Bank shall not be the legal successor to the German Reichsbank, but this paragraph shall not be construed so as to prevent a Land Central Bank from dealing with the assets of the Reichsbank which have been transferred to it by order or consent of Military Government.

Section 26

The German text of this Law shall be the official text.

Section 27

1. This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Wuerttemberg-Baden, Hesse and Bremen, and shall become effective on 15 April 1949.

2. The following German Laws are hereby repealed:

a) Law No. 50 of the Land Government of Bavaria of 27 November 1946;

an die Bank deutscher Länder verkauften Ausgleichsforderungen ersichtlich zu machen.

IX. Strafbestimmungen

§ 20

1. Die Mitglieder des Vorstandes machen sich strafbar und können mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe bis zu 25000 DM oder mit einer dieser Strafen bestraft werden, wenn sie in den in § 19 vorgeschriebenen Veröffentlichungen der Wochenausweise oder im Jahresabschluß den Stand der Verhältnisse der Landeszentralbank vorsätzlich unwahr darstellen oder verschleiern.

2. Die Strafverfolgung tritt auf Antrag der Bankaufsichtsbehörde ein.

X. Schluß- und Übergangsbestimmungen

§ 21

Die Satzung der Landeszentralbank wird vom Verwaltungsrat erlassen. Sie bedarf der Genehmigung der Bankaufsichtsbehörde.

§ 22

1. Die Landeszentralbank hat die Stellung einer Landesbehörde.

2. Die Vorschriften über die Haftung des Landes für seine Beamten gelten sinngemäß für die Landeszentralbank.

§ 23

Für die öffentlichen Bekanntmachungen der Landeszentralbank genügt die einmalige Einrückung in das der Landesregierung für öffentliche Bekanntmachungen dienende Anzeigenblatt. Die Bekanntmachung gilt mit dem Tage der Ausgabe des Anzeigenblattes als bewirkt.

§ 24

Die Landeszentralbank genießt in Steuer-, Bau-, Wohnungs- und Mietangelegenheiten die gleichen Vergünstigungen wie die obersten Landesbehörden.

§ 25

Die Landeszentralbank ist nicht Rechtsnachfolgerin der Deutschen Reichsbank; durch diesen Paragraphen werden Geschäfte einer Landeszentralbank bezüglich solcher Vermögenswerte der Reichsbank, welche der Landeszentralbank auf Befehl oder mit Zustimmung der Militärregierung übertragen worden sind, nicht ausgeschlossen.

§ 26

Der deutsche Text dieses Gesetzes ist der amtliche Text.

§ 27

1. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 15. April 1949 in Kraft.

2. Folgende deutsche Gesetze treten hiermit außer Kraft:

a) Gesetz Nr. 50 der Bayerischen Landesregierung vom 27. November 1946;

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg

b) Law No. 55 of the Land Government of Wuerttemberg-Baden of 7 December 1946;

c) Law Concerning the Establishment of the Land Central Bank in Hesse of 7 December 1946;

d) Law Concerning the Establishment of the Land Central Bank in Bremen of 6 March 1947.

3. Without prejudice to any subsequent settlement with the German Reichsbank, all actions heretofore taken pursuant to and in conformity with Section 26 of each of such laws shall be unaffected by such repeal.

4. The Land Minister of Finance shall issue the legal and administrative regulations necessary for the implementation of this Law.

By Order of Military Government

OFFICE OF MILITARY GOVERNEMENT
LAND WUERTTEMBEG-BADEN

Subject: Wuerttemberg-Baden Law No. 329, Reconstruction Law.

To: Minister President, Wuerttemberg-Baden

1. Reference is made to your letter, dated 9 March 1949, subject as above.

2. Section III, "Real Property Relationship", Article 18, "Reapportionment Procedure" paragraph (7) subparagraph a) of Wuerttemberg-Baden Law No. 329 is a grant by the legislature of judicial powers upon a semi-administrative agency i. e. the Community Council, or in certain cases the supervisory agency. The appointement of a representative "for minors or persons of restricted legal capacity or such persons who are prevented from managing their property affairs" is a judicial function solely. Therefore, even a temporary appointment of such representative by another branch of the government is a violation of the rule of law. In this respect reference is made to paragraph 3, subparagraph e (1), (g) of OMGUS letter AG 010.1 (CA) addressed to the Directors, Office of Military Government (US-Zone) Subsequent to Adoption of Land Constitutions", dated 30 September 1946.

3. It is accordingly directed that Article 18, paragraph (7), subparagraph a) of Wuerttemberg-Baden Law Nr. 329, and Article 27, paragraph (2), subparagraph 1 of Wuerttemberg-Baden Notice No. 351 be, and the same are, hereby nullified.

4. You are further directed to publish notice of this nullification in the official gazette of this Office in addition to such other publication thereof as may be appropriate and necessary.

C. P. Gross
Major General, USA
Director

b) Gesetz Nr. 55 der Landesregierung von Württemberg-Baden vom 7. Dezember 1946;

c) Gesetz über die Errichtung der Landeszentralbank von Hessen vom 7. Dezember 1946;

d) Gesetz über die Errichtung der Landeszentralbank von Bremen vom 6. März 1947.

3. Unbeschadet einer späteren Vermögensauseinandersetzung mit der Deutschen Reichsbank bleiben alle Rechtshandlungen, welche auf Grund des § 26 jedes der angeführten Gesetze und in Übereinstimmung mit demselben bisher vorgenommen worden sind, durch diese Aufhebung unberührt.

4. Die zur Durchführung des Gesetzes erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften erläßt der Finanzminister.

Im Auftrage der Militärregierung

MILITÄRREGIERUNG
WÜRTTEMBERG-BADEN

An den

Herrn Ministerpräsidenten des Landes
Württemberg-Baden

Betrifft: Württ./bad. Gesetz Nr. 329, Aufbaugesetz.

1. Auf Ihr Schreiben vom 9. März 1949 in obengenannter Angelegenheit wird Bezug genommen.

2. Im württ./badischen Gesetz Nr. 329, Abschnitt III „Ordnung des Grund und Bodens", § 18, Ziff. 7a „Umlegungsverfahren" gewährt die Legislative einer nicht mit vollen Verwaltungsfunktionen ausgestatteten Stelle, nämlich dem Gemeinderat oder, in bestimmten Fällen, der Aufsichtsbehörde, richterliche Befugnisse. Die Bestellung eines Vertreters „für geschäftsunfähige oder beschränkt geschäftsfähige oder sonst an der Besorgung ihrer Vermögensangelegenheiten verhinderte Beteiligte" ist eine ausschließlich richterliche Handlung. Aus diesem Grunde bedeutet die auch nur zeitweilige Bestellung eines solchen Vertreters durch ein anderes Regierungsorgan die Verletzung einer Rechtsnorm. In dieser Beziehung wird auf Absatz 3e (1), (g) des an die Direktoren der amerikanischen Militärregierung (US-Zone) zur Frage der Annahme der Länderverfassungen gerichteten OMGUS-Schreibens vom 30. September 1946, AG 010.1 (CA), verwiesen.

3. Dementsprechend wird die Aufhebung des § 18, Ziff. 7a des württ./bad. Gesetzes Nr. 329 und des Art. 27, Abs. 2, Ziff. 1 der württ./bad. Bekanntmachung Nr. 351 hiermit verfügt.

4. Ferner werden Sie angewiesen, diese Aufhebung zusätzlich zu anderweitiger Ihnen zweckmäßig und notwendig erscheinender Bekanntmachung im Regierungsblatt der Militärregierung zu veröffentlichen.

C. P. Gross
Major General, USA
Director

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich DM. 3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr. 35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren.
Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.

BLB BADISCHE LANDESBIBLIOTHEK
Baden-Württemberg